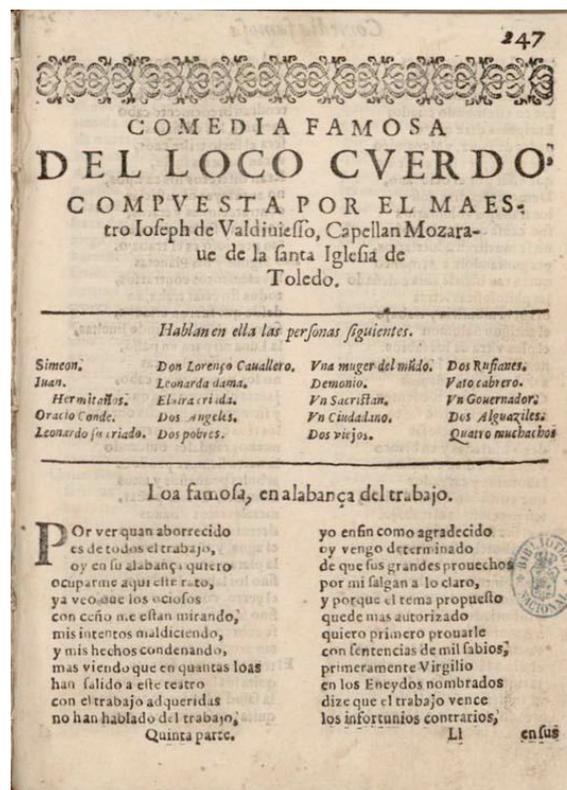




El santo loco del desierto

Joseph de Valdivielso



Edición, Introducción y notas de
Alfredo Rodríguez López-Vázquez y Arturo Rodríguez López-Abadía

Introducción

La comedia que aquí se nos presenta muestra ciertos episodios de la vida de un santo que a día de hoy es un gran desconocido para el público general, el extraño asceta Simeón el Loco, mucho menos conocido que su tocayo Simeón el Estilita, el santo que vivía subido a una columna. Ambos proceden de una misma tradición religiosa oriental algo excéntrica, la santidad a través de lo extraordinario, en un caso mediante la locura, y en el otro mediante un hecho estrafalario, que en ambos casos redundó en gran fama de los individuos.

Simeón el Loco, o Simeón *Salos*, es un personaje procedente de la parte oriental del imperio Romano de Oriente, en concreto de Edesa (hoy Sanliurfa, en Turquía, frontera con Siria), aunque a san Simeón el Loco se le llame también Simeón de Emesa (Homs, Siria). El santo habría vivido en la segunda mitad de siglo VI, en fechas poco concretas, aunque las informaciones procedentes de Leoncio de Neápolis (actual Famagusta, Chipre) apuntan a que habría estado activo durante el reinado de emperador Mauricio Tiberio o algo después. A pesar de que las fuentes no sean especialmente concretas, tampoco es necesario conocer muchos detalles sobre el personaje, o al menos nunca se lo pareció a los autores de la época patristica, pues lo relevante es el mensaje y la actitud del mismo, enmarcada en una tradición de locura fingida.

El primer santo conocido por su aparente insania es Ammonas, eremita egipcio retirado al desierto, uno de los padres del desierto como san Onofre o san Antón. La locura fingida permitía a este asceta, y otros que vendrían después, apartarse de las normas sociales y expresar con más plenitud no sólo sus opiniones sino también su particular devoción. Al imposter la locura, el anacoreta evitaba verse incomodado por el común de la ciudadanía, pues en esa época la devoción anacorética o ascética estaba muy en boga, de tal manera que eran muchas las personas que acudían a los anacoretas en busca de consejo o solución a sus problemas. Ammonas, en cambio, pudo evitar estos fastidios que le habrían impedido practicar su fe con tranquilidad. Este egipcio se fingió imbécil durante tanto tiempo y con tanto éxito que le tomaron efectivamente por tal, como le reprochó una paisana, según se recoge en los *Apotegmas de los padres del desierto*. Ammonas, entonces, dejó caer la máscara replicándole a la señora que «había sufrido tanto por adquirir esta imbecilidad que no quería perderla».

El santo loco Simeón se encuadra en esa tradición religiosa, pero en su caso aplica la aparente locura para atraer al público a la fe, una suerte de versión bufa de los taumaturgos que ganan adeptos haciendo grandes portentos. En ese sentido, Simeón puede entenderse como una contrapartida cómica de Jesús, que atraía a muchedumbres con su gran sabiduría y notable capacidad de obrar prodigios, mientras que Simeón se ganaba a la gente con su aparente locura habilidad para generar espectáculos desconcertantes, hecho apuntado por el propio biógrafo Leoncio de Neápolis. Este histrionismo de Simeón el Loco resulta especialmente apetecible para un autor teatral de fuste, que puede percibir en su historia una oportunidad para crear juegos metateatrales, haciendo que la propia comedia tenga dentro de sí otros desarrollos teatrales internos, obras dentro de obras.

Lo que sabemos de la vida de Simeón es bastante poco, y procede en último término del mencionado obispo de Chipre, quien intentó en su momento averiguar todo lo posible sobre ese individuo tan peculiar. A los treinta años de edad, Simeón se ordenó monje

en el monasterio regido por el abad Gerásimo junto con su amigo Juan de Emesa, quien también aparece como personaje en la obra de teatro. Tras tres décadas dedicado al retiro espiritual, Simeón se siente llamado por Dios, quien le insiste en que acuda a la ciudad de Emesa a hacer buenas obras y predicar, con lo que se despide de su viejo amigo e inseparable compañero monástico.

En Emesa, el santo loco se dedica a la predicación, siempre a su histriónica manera. Estos hechos desconcertantes le granjearon un número nada desdeñable de seguidores, pero también de detractores muy duros, que llegaron incluso a la violencia física. Su más famoso ejemplo predicatorio es el sermón de las nueces, cuando mientras daba un sermón relativamente ordinario, empezó a lanzar nueces contra los distraídos feligreses para que prestasen atención a la doctrina. Este episodio de las nueces es un buen ejemplo de la teatralidad de Simeón, a quien se puede suponer que el teatro no le era en absoluto ajeno considerando el contexto cultural y geográfico en el que transcurrió su vida, y el autor de la comedia lo refleja maravillosamente en la misma, dándole toques lingüísticos nada desdeñables, como cuando el santo loco califica de «señorita ojidormida» a una feligresa que estaba en brazos de Morfeo.

Este hecho atribuido al loco santo del desierto no es el único reflejado en la comedia, en la que se puede ver su capacidad para expulsar demonios, que hace sin particular esfuerzo y dejando al ser demoníaco bastante magullado, que se acuerda de sus heridas cuando ve aparecer al santo decidido a desendemoniar al joven Laurencio.

Fijación textual del 'Santo loco'. La deficiente supuesta princeps de 1615

La transmisión textual de la comedia del Santo loco, Loco del desierto, o Loco cuerdo ha sido problemática en tiempos recientes por la discutible selección de los textos hecha por Ricardo Arias y Robert Piluso, que han priorizado la edición de 1615 frente al manuscrito MSS/15196 de la Biblioteca Nacional, que ofrece el texto más fiable y seguro, anterior a las deturpaciones que presenta la edición.

La elección de la edición más antigua conocida como texto de referencia por parte de Arias y Piluso procede de la creencia en que es preferible un texto más largo por el mero hecho de ser más extenso, obviando incluso que la longitud de la comedia transmitida supera en más de 500 versos la extensión habitual de una comedia, que ordinariamente habría de oscilar sobre los 3000 a 3200 versos.

Por otra parte, entendemos que la elección de un impreso frente a un manuscrito podría haber obedecido a cuestiones de accesibilidad y legibilidad. El manuscrito conservado en la Biblioteca Nacional está en precarias condiciones de conservación, y la tinta no es particularmente legible en algunos pasajes, dándose asimismo pérdidas parciales por roturas de los bordes inferiores de las hojas. Frente a estos problemas, el texto de la aparente princeps resulta sencillo de leer y de cómodo acceso. No obstante estas ventajas para trabajar la comedia se ven contrarrestadas por las deficiencias obvias en no pocas variantes, en donde el texto manuscrito resulta muy superior al impreso. Nos limitaremos a un solo ejemplo lo suficientemente ilustrativo de la mala transmisión de la aparente princeps.¹

1.- Es la primera edición conservada, pero no por ello la princeps real. La fijación textual apunta por lo menos a la existencia de una suelta previa.

es que si uno contrasta con los manuscritos llegará a tres lecturas correctas: «Terencio», «eunuco», y por último «Laurencio», que rima con Terencio.

Perfil métrico de la obra

Una vez expurgados de la comedia los versos añadidos de forma espuria en distintas fases de la transmisión, la obra presenta el siguiente perfil, que presentamos posteriormente en el cuadro segmentado por actos.

El elemento más destacable a nivel métrico del *Santo loco* es la abrumadora proporción de redondillas, que está en el orden del 90% del total de los versos, seguida muy de lejos por el romance, aunque tampoco hay que desdeñar la cantidad de pasajes de endecasílabos sueltos. Esta proporción de redondillas es coherente con una composición propia del período 1600-1605² de manera generalizada. Como elemento de lucimiento versificador del autor, además de cumplir con una norma no escrita de la poética teatral, la obra contiene dos sonetos, que ocurren como forma de soliloquio de un personaje. Tan tópico era que un personaje en soledad usase el soneto, que el dramaturgo y actor Andrés de Claromonte tuvo un momento metateatral en una de sus obras, donde un personaje afirma «quedé tan solo, tan solo / que decir quise un soneto».

También es oportuno señalar la progresión que presenta la comedia en cuanto a cantidad de estrofas usadas conforme avanza. En la primera jornada hay redondillas, endecasílabos sueltos, y dos sonetos; en la segunda, redondillas, endecasílabos sueltos, y octavas reales; en la tercera, redondillas, pareados, endecasílabos sueltos, y romance, con una variación más continua en el tipo de estrofas utilizadas.

Acto 1	Acto 2	Acto 3
Redondilla 1-364	Redondilla 1047-1532	Redondilla 2028-2143
Endec. sueltos 365-402	Endec. sueltos 1533-1549	Pareados 2144-2147
Redondilla 403-662	Redondilla 1550-1649	Redondilla 2148-2315
Soneto 663-676	Octavas 1650-1705	Endec. sueltos 2316-2347
Redondilla 677-744	Redondilla 1706-1881	Redondilla 2348-2375
Soneto 745-758	Endec. sueltos 1882-1919	Endec. sueltos 2376-2409
Redondilla 759-1046	Redondilla 1920-1975	Redondilla 2410-2497
	Endec. sueltos 1976-2027	Romance 2498-2561
		Redondilla 2562-2726
		Romance 2727-2810
		Redondilla 2811-3074
		Endec. sueltos 3075-3119
		Pareados 3120-3123

2.- Esta fecha propuesta en función de la métrica concuerda con lo siguiente que señala la Base de Datos de Comedias Mencionadas en la Documentación Teatral: *En 1606, en fecha que López Martínez no concreta, el autor Antonio Granados, que trabajaba en el teatro de San Pedro de Sevilla, entregó a sus colegas Juan de Arteaga y Juan Osorio, «haciendo gracia y donación de ellas sin precio ni interés», las comedias tituladas El santo loco del desierto, Los esclavos libres [también de Valdivielso], El prado de Valladolid y El mármol de Felisarda [sic, por El mármol de Felisardo] para que las representaran a condición de que no representaran jamás en Sevilla ni fuera de ella ni en ninguna parte de España las siguientes obras teatrales: García de Paredes, Julián Romero, La torre de Sevilla, El rey don Sebastián, El marqués de Santa Cruz, Estefanía la desdichada, La prueba de los amigos, Carlos V en Francia, San Ángelo carmelita, La fuerza de naturaleza y reyes de un ju[...] —el título completo es ilegible—, Luis y Alejandro, La gallarda toledana, Pedro Carbonero, El arenal de Sevilla, La corona merecida y blasón de los coroneles, El príncipe desterrado, El bueno saludable y cuerdo loco, obras que Antonio Granados afirmaba que eran suyas y que en caso de representarlas deberían pagarle 500 rs., precio que había pagado por cada una de ellas.*

Bibliografía

- DÉROCHE, Vincent, *Syméon Salos. Le fou en Christ*, París, Éditions Paris-Méditerranée, 2000.
- FERRER VALLS, Teresa *et al.* Base de datos de comedias mencionadas en la documentación teatral (1540-1700). CATCOM. Publicación en web: <<http://catcom.uv.es>>.
- LÓPEZ MARTÍNEZ, Celestino, *Teatros y comediantes sevillanos del siglo XVI*, Sevilla, Imprenta Provincial, 1940.
- NEÁPOLIS, Leoncio de, «Sermo in Symeonem», en *Patrologiae Graecae Tomus XCIII*, edición de J.-P. Migne, París, a costa del autor, 1865, cols. 1560-1582.
- VALDIVIELSO, José de, *Teatro Completo vol. I*, edición y notas de Ricardo Arias y Arias y Robert V. Piluso, Madrid, Isla, 1975.
- , *Teatro Completo vol. II*, edición y notas de Ricardo Arias y Arias y Robert V. Piluso, Madrid, Isla, 1982.
- , *Romancero espiritual*, precedido de un prólogo por el Rdo. P. Miguel Mir, Madrid, Pérez Du-brull, 1880.
- , *Exposición sobre los Psalmos*, edición de Alfredo Rodríguez López-Vázquez y Arturo Rodríguez López-Abadía, en *Lemir*, 27, Textos, 2023, pp. 871-1306.

JORNADA PRIMERA DEL SANTO LOCO.

FIGURAN

SIMEÓN	EL ABAD JUAN	LAURENCIO
DON JUAN	DON LUIS	LEONARDA
ELVIRA	UN SACRISTÁN	BELTRÁN
BATO, PASTOR	UN HEREJE	UNA POBRE
	UNA MUJER	UN GOBERNADOR
	UN ALGUACIL	UN CRIADO DOS ÁNGELES
	EL DEMONIO	[MORALES]

Salen SIMEÓN y JUAN, ermitaños.¹

SIMEÓN	Es cansarte persuadirme.	
JUAN	Echarlo has de ver después, cuando menos ciego estés.	
SIMEÓN	Después estaré más firme.	
JUAN	¿Es posible que te vas ² al peligro que conoces?	5
SIMEÓN	En vano es darme más voces, ³ que a un sordo Ulises las das.	
JUAN	¿Cómo al cabo de ocho años que has vivido en el desierto, al mundo y la carne muerto y vivo a sus desengaños, a la ciudad vuelves?	10
SIMEÓN	Sí, que me importa la ciudad. ⁴	
JUAN	Aun en tanta soledad no estoy seguro de mí. Con dura abstinencia domo el cuerpo, que a penas nuevo; por agua, lágrimas bebo y por pan, dolores como. ⁵ Con las rodillas curtidas ⁶	15 20

1.- En C: *Salen Simeón y Juan de hermitaños*. En B: *Sale Simeón, que es el loco del desierto, y Juan, su compañero, de ermitaños, como que están en el desierto*.

2.- C y B: 'Ansí del yermo te vas.'

3.- C: 'Es en vano darme voces.'

4.- Este verso se atribuye a Juan en B.

5.- En B: 'y pan de dolores como.'

6.- En C: 'Con las rodillas cortadas,' rompiendo la rima con 'ronpidas.'

las piernas⁷ tengo gastadas;
 con disciplinas pesadas
 las carnes flacas rompidas.

Mi sustento es yerba y pan, 25
 duermo en un peñasco duro,
 bebo de este cristal puro
 que estos arroyos me dan,
 y aunque aquestas tapias vanas
 va el tiempo desmoronando, 30
 aunque me va⁸ amortajando
 con el lienzo de estas canas⁹
 y aunque del mundo me fui
 al yermo, sagrado¹⁰ muro,
 no vivo de mí seguro 35
 por no poder huir de mí.¹¹
 Tú en el abril de estos¹² días,
 cuando el apetito ciego
 te asegura a sangre y fuego
 con lisonjeras porfías,¹³ 40
 ¿dejas el puerto seguro
 por las borrascas¹⁴ del mar,
 vas, furioso a pelear,
 pudiendo estar en el muro?¹⁵
 Dejar, caro Simeón, 45
 el desierto es desconcierto,
 que¹⁶ viene tras el desierto
 la tierra de promisión.
 Dejas¹⁷ de imitar a Elías

7.- En B: 'las piedras tengo gastadas.'

8.- B y C: 'aunque me está.'

9.- En B: 'cañas.'

10.- B y C: 'yermo y sagrado.'

11.- C: 'por no perderme huigo de mí, con error de medida. La forma 'huigo' es presente antiguo de 'huir.'

12.- C: 'de tus días.'

13.- B y C insertan tras este verso una redondilla: 'quando en un profundo abismo/tal guerra en ti se encierra/vas a buscar nueva guerra/ tiniendo (sic) tanta en ti mismo.'

14.- B y C: 'la borrasca.'

15.- Tras este verso B y C insertan: 'vas con un rico tesoro/a dar en la ladronera,/bajas de la talanquera/para que te mate el toro,/vas entre dulces cadenas/aprisionados los braços,/a un campo lleno de lazos,/ a un mar lleno de sirenas,/ vas a una casa de orates./a una cárcel de culpados,/a un abismo de pecados/ y a un golfo de disparates.' Las dos redondillas son correctas en la rima y la medida pero el vocabulario no aparece en el repertorio lexical de Valdivielso (ladronera, talanquera, golfo de disparates). Y el sintagma 'abismo de pecados' el CORDE solo lo registra una sola vez, en San Juan Bautista de la Concepción. Todo apunta a añadido ajeno al autor.

16.- Este 'que' inicial de verso, necesario para la medida, está en a y B, pero se omite en la copia C, lo que apunta a un amanuense ayuno de conocimientos de métrica.

17.- En B: 'Dexar.'

	y al ángel precursor, Juan, luz que al desierto le dan fuerzas a las fuerzas mías.	50
	Dejas de seguir a Antonio, Pablo, Macario, Hilarión, ¹⁸ al cabo ¹⁹ por ilusión	55
SIMEÓN	de algún lascivo demonio. También dejó aquese Elías el yermo y se fue a Israel a decir a Jezabel ²⁰ sus ingratas tiranías	60
	y Juan, en la soledad tantos años, aprendió lo que después predicó a Herodes en la ciudad; contra la dura malicia	65
	del que el mar tragó después ²¹ el cayado de Moisés ¿no fue vara de justicia? ²²	
JUAN	<A> aquesos llamoses ²³ Dios, pero a ti póngolo en duda.	70
SIMEÓN	Dios ayuda al que se ayuda, Padre, bien lo sabéis vos. ²⁴ Temo vuestra soledad, mas es del Cielo sentencia que la sierra de la ausencia	75
	me asierre de mi mitad y para que echéis de ver que es Dios quien mi intento mueve, antes que a verle me lleve a veros he de volver.	80

18.- El error 'Larion' (j), común a B y C, en este verso es grave, pues apunta a una preocupante laguna cultural: Macario y Larión. ¡Si Don Hilarión levantara la cabeza!

19.- En C: 'y al cabo'; variante que no afecta a la medida del octosílabo.

20.- En B: 'Iesabel'; en C: 'Jecabel'.

21.- En C: 'del qual mar trajo después'.

22.- En C se insertan estos versos: 'el bieldo con que en las eras/limpió el trigo Jedeón/no le convirtió en bastón/ el que le dio sus banderas./ Joseph y también Saúl/ por la ciudad no trocaron/ el yermo en que se criaron/ campo verde y cielo azul?'. Tanto en B como en C 'bielgo' por el correcto 'bieldo'.

23.- En B: 'llamoses'; en C: 'llamalos'.

24.- Entre esta redondilla y la siguiente, B y C intercalan estas dos: 'el día que nuestra luz/ansí luzga y resplandezca/que por ella se engrandezca (en C este verso se altera en: 'ber la cara merezca')/ del que padeció en la Cruz./ En esto, padre (en C, en vez de 'padre': 'amado Juan') me fundo/para apartarme de vos/ y en que me revela Dios/ que vaya a enseñar al mundo.' En C, respecto a B hay varios desmayos métricos, por exceso o defecto de una sílaba.

JUAN	Si ha ya más de siete años que en un camino nos vimos y a Dios, juntos prometimos ²⁵ huir del mundo los engaños, si en una conforme unión	85
	en mí estás y estoy en ti, con el alma que te di y yo con tu corazón ¿no he de sentir que se rompa lazo tan bien apretado,	90
	pudiendo estar ajuntado hasta oír la mortal trompa? Mas si Dios te llama, amigo, lleva ²⁶ tu cruz, siguelé, que la mía llevaré	95
SIMEÓN	ausente de mí y contigo. Bien me podéis ²⁷ bendecir y echarme ²⁸ al cuello los brazos.	
JUAN	Pluguiera a Dios fueran lazos para no te dejar ir. Bendícele. ²⁹ Dios te guíe y te bendiga. ³⁰	100
SIMEÓN	A Él me encomendad.	
JUAN	Sí haré, y tú a mí.	
SIMEÓN	Mi mucha fe sabéis que a ello me obliga. A Dios.	
JUAN	Él vaya contigo. ¿Quiés ser santo?	105
SIMEÓN	Padre, ³¹ sí.	
JUAN	Pues huye y guarte ³² de ti como del más enemigo. Quien quiere eternos despojos ³³	

25.- En B y C: 'si juntos nos persuadimos/ a huir del mundo y engaños'

26.- En B y C: 'toma tu cruz'

27.- C: 'bien me podréis bendecir/ y echadme al cuello los brazos'

28.- En B y C: 'echadme'

29.- Acotación omitida en B y C. En B está antes del verso 102.

30.- En C: 'Dios te guíe y te defienda,' que altera la rima consonante con 'obliga'

31.- B y C omiten 'padre' en contra de la medida del verso.

32.- En C: 'guárdate,' con una sílaba supernumeraria. El metro exige el arcaísmo 'guarte'

33.- En C: 'que quien quiere eternos despojos,' nuevo atentado métrico.

	de sí es bien que se descarne. ³⁴	110
SIMEÓN	Pues ¿qué haré?	
JUAN	Vivir sin carne, o por lo menos, sin ojos.	

*Vanse cada uno por su parte y salen don Juan y el conde, cada <uno con>un guante de mujer.*³⁵

DON JUAN	Pues en tu amorosa llama pertinaz y necio vienes, dime: ¿qué remedio tienes de ver y hablar a tu dama. ³⁶	115
	¿Cómo, si nunca has podido decirle tu pasión loca, tu corazón en la boca de ella, dice que es querido?	120
CONDE	Los que no aman no creen que hay, sin tratarse, afición pues los ojos libros son en que las almas ³⁷ se leen. Hacen de los libros hojas ³⁸ donde los dos hojeando van leyendo y van pasando sus ansias y sus congojas. Como son maestros mudos los libros, los ojos nuestros son unos mudos maestros que hacen sabios a los rudos.	125
	No hay más seguro billete para decir los enojos que aquel que, escrito en los ojos, lleva el Amor alcahuete. ³⁹	130
DON JUAN	¿Libro al ojo es gran delito? ⁴⁰	135
CONDE	No, que esto blanco que ves, del libro la margen es y aquesto negro, lo escrito.	140

34.- En C: 'de sí mismo se descarne'. La secuencia 'es bien que' aparece 29 veces en *Valdivielso*, y en *El Fénix de amor* con la misma construcción que aquí: 'de mí es bien que te descarnes'.

35.- En B y C la acotación varía: *Éntrense cada uno por su puerta y sale el conde Oracio con un guante de mujer en la mano y Don Juan, caballero.*

36.- En B y C: 'de hablar y ver a tu dama'.

37.- En B y C: 'las armas'.

38.- En B: 'hazen de los ojos hojas'; en C: 'hacen de los ojos ojas/donde los dos ojeando'.

39.- En B: 'lleua el amor alcahuete'; en C: 'lleva el amor acaguete'.

40.- En B y C: 'libro de enojo es delito'.

DON JUAN	Que son libros de locuras, de encantos, de hechicerías, de engaños, de poesías, ⁴¹ de juegos, de desventuras. Hay mujer que encanta en blanco	145
	si de burlas se le antoja y suele volver la hoja y mostrar el libro en blanco ⁴² . Cuál escribe en su portada un título que se ve	150
	como casa de alquiler ⁴³ o casa en que dan posada ⁴⁴ . Esos ojos despabila para leer en mujer, porque es más fácil leer	155
CONDE	las hojas de la Sibila. ¡Qué mal tu ingenio penetra la letra que en breve suma escribe Amor con su pluma por su bien.	
DON JUAN	Aquesa letra	160
	hizo un tiempo el Amor mudo, mas ya la que le parió, como a niño le enseñó a ⁴⁵ que deletree un escudo.	
CONDE	Maldiciente estás.	
DON JUAN	¿Por qué?	165
	¿Porque digo las verdades? Con mentiras persüades la calidad ⁴⁶ de mi fe. Estoy, el agua a la boca, asido a zarzas y abrojos,	170
CONDE	ves ⁴⁷ que en el mar de mis ojos se me anega el alma loca, ves que sin duda peligro y con término inhumano	

41.- En B: 'de encantos, de hechicerías / de poesías y venturas' En C: 'de engaños, de tropelías/ de poesías y venturas'

42.- En B: 'y mostrarse en libro blanco.'

43.- En C: 'como casa que se alquile,' correcto en la medida, pero que hace caso omiso de la rima. En B: 'como casa de alquiler.' Al modificar 'alquilé' en 'alquiler' queda afectada la rima.

44.- En B: 'o casa que dan posada.'

45.- Omitida esta 'a' en C.

46.- En B y C: 'la claridad'

47.- En B: 'lees'

	cuando te pido la mano me dejas en el peligro.	175
DON JUAN CONDE	Loco estás. Sufrirte quiero. ¿Loco no, más? Loco es poco. ⁴⁸ Sí, que sanar puede un loco y yo no del mal que muero.	180
DON JUAN	Tu amigo soy, ya lo sabes, como tal te aconsejé, ⁴⁹ como tal te seguiré en los peligros más graves.	
	Ya sabes lo que te quiero, dispón de mi fe y de mí.	185
CONDE	Seis meses ha que la vi y seis mil años que muero. ⁵⁰	
DON JUAN	¿Qué quieres?	
CONDE	Darla un papel.	
DON JUAN CONDE	¿Dónde?	
CONDE	En la Iglesia querría, pues aquesta Dafne mía, no es a mis ruegos ⁵¹ laurel, que antes blanda y amorosa, como te digo, me trata, aunque siempre se recata tan honesta como hermosa.	190 195
	Por la gente circunstante darla un papel no he podido y así le traigo ⁵² escondido, hecho mano de este guante.	200
	Ansí forzaré ⁵³ mi cielo y darele aqueste guante a los suyos semejante, como que le alcé del suelo.	
DON JUAN	Harto bien lo habrás ⁵⁴ trazado. ¿Y si el guante no se ⁵⁵ quita al tomar agua bendita?	205

48.- B y C: 'D. JUAN: Más, loco es poco'

49.- En C: 'que como tal te aconsejaré', verso hipersilábico.

50.- Este verso está omitido en C, con lo que la redondilla queda coja.

51.- En B y C: 'a mis rayos laurel', lo que evidencia que C lee mal un manuscrito.

52.- En C: 'le tengo'.

53.- En C: 'gozaré', lo que parece un poco optimista y apresurado.

54.- En B, 'lo habías'. En C: 'lo habéis'

55.- En C: 'nos quita', que se puede admitir como abreviación de 'no os'.

CONDE	Verme has desenamorado. Mostrará ser sucia y necia, porque sucia y necia ⁵⁶ es la que en esa ocasión ves que tanto sus manos precia. Sucia y necia, ¡Vive Dios que antes me deje morir. Mil cosas sabré sufrir como no tenga esas dos. Fue peregrino conceto ⁵⁷ el que al Amor pintar pudo, por la ⁵⁸ limpieza, desnudo y por sus alas, discreto.	210
DON JUAN	Si no fuese limpia, a caso, ni discreta esta señora?	
CONDE	Vence en limpieza a la aurora ⁵⁹ y en ciencia a las del Parnaso.	
DON JUAN	Vamos de aquí, loco mío.	225
CONDE	A la iglesia caminemos y advierte que nos guardemos de su honrado y viejo tío, que es Don Luis, <un> ⁶⁰ hombre grave y, aunque pobre, bien nacido; que me hallaré destruído si a caso mi intento sabe, que aunque es hombre principal no es mi igual en ⁶¹ casamiento ⁶² .	230
DON JUAN	Pues Conde, con otro intento, por tu vida que haces mal.	235
CONDE	¿Quieres igualarla a mí?	
DON JUAN	No, mas es tenerla en poco.	
<i>Dicen dentro</i>	¡Guarda el loco, guarda el loco!	
CONDE	¿Dicen aquesto por mí?	240
<i>Dentro</i>	¡Guarda el loco!	

56.– En C el orden es: ‘necia y sucia’

57.– En C: ‘fue peregrino concierto’. Concierto altera el consonante marcado por ‘discreto’

58.– En C: ‘por su limpieza’

59.– En C: ‘bencer en linpieça a ora’ con un infinitivo incongruo.

60.– Los tres textos coinciden en ‘don Luis hombre grave’, lo que obligaría a pronunciar Lu-ís bisílabo.

61.– En C: ‘igual al’, que parece error del copista por reduplicación.

62.– Verso omitido en B.

CONDE	¿Hay en Emesa ⁶³ algún loco?	
DON JUAN	Tú serás.	
Dentro, SIMEÓN	¡Bellaco! ¿Por qué me das?	
Dentro	La mano le dejé impresa.	
CONDE	¿Qué es aquesto?	
Dentro	Hacia la plaza	245
	le llevad.	
DON JUAN	La grita crece.	
CONDE	Un abad loco parece. ⁶⁴	
	<i>Salen SIMEÓN y muchachos, y tras él un perro por la cola.⁶⁵</i>	
SIMEÓN	¡Fuera, que vengo de caza! A caza fui a un muladar, ⁶⁶ armé lazos, tendí redes ⁶⁷ .	250
CONDE	¿Qué cazaste?	
SIMEÓN	Verlo puedes: con la caña de pescar cacé aqueste jabalí. Aparejad una artesa y pelarlo ha la Condesa. ⁶⁸	255
	Que ha de serlo fía de mí.	
CONDE	¿Qué dices?	
SIMEÓN	Es cierta dama que un Conde quiere ofender, que habrá de ser su mujer, que es mujer de buena fama.	260
MUCHACHA	¡Sacúdele, pesia tal!	
SIMEÓN	Conde, haced que no me den, ⁶⁹ que parezco hombre de bien.	
CONDE	No le deis, no le hagáis mal. Loco es que dice verdades ⁷⁰ y que entiende pensamientos.	265

63.- El copista de B y C, o quien ha transmitido el texto, deturpa por completo la réplica y el diálogo: 'ay en la mesa algún loco'. Obviamente en la transmisión se ha desvanecido la ciudad de Emesa, transformada en obra de ebanistería.

64.- En C se altera el orden de palabras: 'Un loco Abad parece', transformando el verso en heptasílabo.

65.- La acotación en B y C varía: *Sale Simeón y trae un perro por la cola dandole/ bueltas y algunos muchachos.*

66.- En C: 'a un muradal', correcto en el sentido, pues 'muladar' y 'muradal' son variantes, pero, alas poor Yorrick!, la rima consonante desfallece y la estrofa claudica.

67.- En B: 'tendí lazos, tendí redes.'

68.- Al llamar 'condesa' a la futura esposa del Conde Horacio se introduce la idea de presciencia.

69.- Este verso en B y C es: 'haz que no me den'. La omisión de 'Conde' afecta a la medida.

70.- En C: 'loco es que dice las verdades', con una sílaba supernumeraria. Otra evidencia más de que el copista tiene buena letra pero muy mal oído y precaria idea de las leyes de la métrica.

SIMEÓN	Volando van por los vientos más de cien mil necedades. ¡Oh, qué necedad tan alta, llega a la más alta nube!	270
DON JUAN	¿Quién es? ⁷¹	
SIMEÓN	Un necio que sube a caer después en falta. ¿No veis otra novedad de quien con hueca ⁷² mollera de tronchos hace escalera para asir la majestad? ⁷³ Hasta la esfera del fuego un jüez veo subir con su vara de medir pegando palos de ciego. ⁷⁴	275 280
	De cuanto el médico yerra no se ve una necedad porque tiene habilidad para cubrirlas con tierra. ¡Oh, cómo vuela un avaro por el aire, tierra y mar huyendo de no gozar lo que le cuesta tan caro! Necedad buena es aquella...	285
CONDE	¿De quién?	
SIMEÓN	De otro como vos, que sin respeto de Dios burlar quiere a una doncella.	290
DON JUAN	Dejadle y vamos a misa.	
SIMEÓN	Pues yo, aunque soy motilón ⁷⁵ os pienso hacer un sermón con que os descalcéis de risa De predicar me ordené de completas y Maitines y sé hacer los matachines sobre el Arca de Noé.	295 300
	Vos, entre una y otra ola, andáis por pescar un pez.	

71.- En B y C se omite 'es' necesario para la medida del octosílabo.

72.- En C: 'gruesa mollera'

73.- En B y C: 'para asir la necedad'

74.- La expresión 'pegar palos de ciego' se refiere a la cruel y popular lucha de los andabatas en el circo romano.

75.- El motilón es el que ha sido tonsurado, «nombre dado a los tonsurados legos» (NDLC).

DON JUAN	Vamos, que darán las diez.	
SIMEÓN	No le tiréis de la cola.	
CONDE	Gracia tiene singular.	305
SIMEÓN	Vos no, que estáis en pecado.	
CONDE	Hombre, estás endemoniado.	
SIMEÓN	Con ella os haré casar.	
	Al sacristán le diréis	
	que toque ⁷⁶ luego a sermón	310
	y toma ⁷⁷ este pescozón	
	que en mi nombre le llevéis.	
	Llevadlo.	
DON JUAN	¡Hola, ganapán!	
SIMEÓN	Desenojareos ⁷⁸ con otro	
	y correré como un potro.	315
CONDE	¡Tente! ¿Dónde vas, Don Juan?	
	Loco, ¿quién eres?	
SIMEÓN	No sé,	
	sí querría ser de Dios.	
	¡Hola, desenojaos vos	
	y besadme luego el pie,	320
	porque aunque no soy el Papa	
	puedo ser Paparasolla ⁷⁹	
	y de plumas de una polla	
	poneros una gualdrapa.	
DON JUAN	¡Hola! ¿Hace aquesto el vino?	325
SIMEÓN	Mal de mi amor conocéis,	
	Don Capacho ⁸⁰ , pues no veis	
	que soy loco a lo divino.	
CONDE	Ven y déjale, Don Juan,	
	que dirá mil disparates.	330
SIMEÓN	Ponedme unos acicates ⁸¹	
	y traedme un gavilán.	
MUCHACHA 1 ^a	¡Dale, amansará el rigor!	
MUCHACHA 2 ^a	Por la pena el loco es cuerdo.	
MUCHACHA 1 ^a	¡Arre acá, borrico lerdo!	335

76.- En B y C: 'que taña.'

77.- En C: 'y tomad,' alterando la medida del verso al impedir la sinalefa.

78.- En C: 'desenojaos,' que cumple con la medida del verso. Pero la réplica de Simeón está en futuro.

79.- En C: 'papparresolla,' vocablo que es mala lectura de 'paparrasolla,' que el diccionario de la RAE 1899 explica así: «papparresolla. Palabra empleada para poner miedo a los niños a fin de que callen cuando lloran». Con esa forma se documenta en Francisco Delicado y con 'paparrasolla' en Rodrigo Caro y algunos autores más del XVI. La variante de B añade al catálogo habitual de sucesores de San Pedro, el novedoso 'Papa Rasolla'.

80.- Capacho era la forma popular de referirse a la orden de San Juan de Dios. El más famoso capacho fue Antón Martín.

81.-El acicate es, en principio, la 'espuela para montar a la jineta' y, por extensión, un 'incitativo'.

DON LUIS	Parte de mi gusto tenga. ¿Ya nuestro enfermo mejora? Aliviadito lo veo ⁹² .	360
SACRISTÁN, <i>a parte</i>	Malas nuevas le dé Dios.	
DON LUIS	Dé a Dios gracias. ⁹³	
SACRISTÁN	Dadlas vos: (sane como yo deseo.) ⁹⁴	
<i>Salen DON JUAN y el CONDE y DOÑA LEONARDA, con el guante del CONDE y hace primero, y ELVIRA esclava</i> ⁹⁵		
LEONARDA	No pasará de aquí Vueseñoría, ⁹⁶ basta la burla del pasado guante, que le tomé por ser de desafío, y para hacerle aquesta noche aguardo en mi balcón, adonde reñiremos y si yo puedo quedaréis vencido.	365 370
CONDE	Esclavo soy de aquesos ojos bellos. ⁹⁷	
LEONARDA	Adiós, Conde, ladrón del alma mía. ⁹⁸	
CONDE	Adiós, bella ladrona de mi alma.	
ELVIRA	Mi señor está aquí. ⁹⁹	
LEONARDA	Pues disimula.	
DON LUIS	Asiento tiene aquí Su Señoría. ¹⁰⁰	375
CONDE	Silla me han de traer.	
DON LUIS	Por vida mía.	
CONDE	¿Cómo está nuestro enfermo?	
DON LUIS	Mejorcillo. aunque el médico dice que es demonio ¹⁰¹ aqueste que le aprieta y enfurece.	
CONDE	En la Iglesia hay conjuros y exorcismos.	380

92.- En B: 'ya aliviadillo le veo.'

93.- En B y C: 'Deo gracias'

94.- Tras esta réplica del Sacristán, en B y C se intercala una breve escena de dos viejos: '1º: No puedo soportar dona Padre Antonio [En B 'compadre Antonio] / que a la puerta del templo haya corrillos/ de estos mocitos lenguas de navajas/ que a las nobles matronas y doncellas/ digan mil libertades y locuras. 2º: No os melancolicéis de disparates/ de gente moza, el tiempo los enmienda,/ mozos fuimos y hicimos como mozos. 1º: Aunque un tiempo fui mozo, lo condeno,/ que lo malo jamás puede ser bueno.' En estos diez versos se usa léxico ajeno a Valdivielso.

95.- En B: *Salen don Juan y el conde, y doña Leonarda que trae el guante del conde, y Elvira, esclava, detrás.* En C: *Entren Don Juan y el Conde, doña Leonarda, que trae el guante y Elvira, esclava, detrás de su ama.*

96.- En B la variación es 'tercero guante' En C: 'No ha de pasar de aquí Vueseñoría/ hasta la burla del tercero guante.'

97.- En C: 'esclavo soy de esos ojos bellos,' más natural, pero verso cojo de una sílaba.

98.- En C: 'a Dios, Conde, ladrón de mi alma,' haciendo caso omiso de la medida del verso.

99.- En B y C: 'aquí está mi señor.'

100.- En B: 'Vueseñoría' En C el verso incluye la abreviatura 'V.S.' que corresponde a Vueseñoría o Vuestra Señoría.

101.- La variante de C es: 'aunque el mal que le toma es de modo/ que a veces le atormenta y enloquece.' En el primer verso falta una sílaba, que se podría suplir enmendando en 'de tal modo' como consta en B.

*Sale SIMEÓN corriendo*¹⁰²

Dentro:	¡Guarda el loco!	
SIMEÓN	¡Aparta, aparta!	¹⁰³
SACRISTÁN	Mirad que está allí Dios y tened juicio	¹⁰⁴
SIMEÓN	Si está allí Dios, siéntese en hora buena	¹⁰⁵
	y vos, necio, os está	¹⁰⁶ en hora mala.
CONDE	Ved que es el sacristán.	
SIMEÓN	Eso quería	385
	Yo vengo a predicar.	
SACRISTÁN	Ahí está el púlpito	
SIMEÓN	Deme la bendición Su Reverencia.	
SACRISTÁN	No soy de misa yo.	¹⁰⁷
SIMEÓN	Bendiga, digo,	
	señor Sisarresponsos.	¹⁰⁸
SACRISTÁN	Ya bendigo.	
SIMEÓN	Deme la mano, padre, y besaréla.	¹⁰⁹ 390
	Tome y sea breve. (Pesia al fraile loco!)	
	¡Que me ha mordido!	
SIMEÓN	Beso yo	¹¹⁰ apretado.
	Matar quiero las velas por el humo,	¹¹¹
	y besarán mis manos estas ninfas.	¹¹²
	Estéis en hora buena, muladares	¹¹³ 395
	cubiertos de oro, nieve, seda y rosas	¹¹⁴ ,
	comprado todo para engañar necios.	¹¹⁵
	¡Acá estáis vos, loquilla pisaverde?	¹¹⁶

102.- Acotación omitida en C. A cambio, esta otra más adelante: *Entra SIMÓN (sic), siéntense los caballeros y los demás a parte.*

103.- En C, el verso alternativo es: 'D. Luis: No sé qué sienta de esto. Conde: Sin duda es el Abad.' Verso con sílabas supernumerarias.

104.- En C: 'ten juicio', con una sílaba faltante.

105.- En B y C: 'está allí Dios, esté muy enorabuena.'

106.- En B y C: 'y vos necio benid enoramala.'

107.- En B y C se omite 'yo', con lo que el verso queda cojo a falta de una sílaba.

108.- Acotación en B: *Bendícela y dale la mano para besar y muérdesela, y prosigue.* En C: *dale la bendición y muérdele.*

109.- Este verso está omitido en B y C.

110.- En C: 'besolo apretado.'

111.- En C: 'Matar quiero yo las velas por el humo', de nuevo un verso mal medido.

112.- En B: 'por que no les ofenda aquestas ninfas.' En C: 'por que no los enfade aquestas ninfas.'

113.- Este verso varía así en B y C: 'esteis en buen ora miradoras.' De nuevo un verso de medida errónea. La sustitución de 'muladares' por 'miradoras' revela, una vez más, que el copista o el interventor previo, no comprenden el sentido de 'muladares.'

114.- En B: 'cubiertas de oro y sedas, nieve y rosas.'

115.- En B: 'que todo sirve para engañar necios.'

116.- En B: 'Allá estáis vos, loquilla pisaverde.' En C: 'loquilla'

Y vos ¿no echáis de ver que estotro os muerde?
 CONDE ¡Ah, loco endemoniado!
 SIMEÓN ¡Ah, Sacrismoche!¹¹⁷ 400
 Sentaos aquí, seréis mi compañero.
 SACRISTÁN A manos de este abad sin duda muero.

Súbese SIMEÓN en el púlpito y el SACRISTÁN a sus pies.

DON LUIS Buen rato se nos espera
 con el sermón del abad.
 SACRISTÁN Padre loco, comenzad.¹¹⁸ 405
 SIMEÓN Ya empiezo, hermano tronera.
 A un profeta, hombre de bien,
 de alma y corazón sencillo
 mandó Dios que en un ladrillo
 pintase a Jerusalén. 410
 Por quitarse de barajas
 el profeta obedeció
 y a Jerusalén pintó
 con todas sus zarandajas;
 luego con una sartén 415
 le mandó que lo rodease
 y él, como a su Dios amase,
 hízolo y lo¹¹⁹ hizo muy bien.
 Voto a Dios que es escritura
 si voto de no ofenderos, 420
 mas de amaros o¹²⁰ quereros
 o preguntaselo al cura.
 Como digo de mi cuento,
 con una sartén salió.
 Persignar se me olvidó, 425
 haced como¹²¹ yo al momento,
 señorita ojidormida,¹²²

*Vales tirando nueces.*¹²³

aquesta nuez os comed,

117.- Omitida la réplica de Simeón en C. El divertido insulto 'sacrismoche' parece formado por inserción de 'sacristán' y 'alimoche'. El alimoche es un ave de rapiña similar al buitre, pero que visualmente recuerda al sacristán por su atuendo.

118.- En C: 'pudiera loco mençar', nuevo atentado a la rima con 'abad', y escamoteo de la divertida batalla dialéctica entre el abad loco y el sacristán mochales.

119.- Omitido 'lo' en B y C.

120.- En B y C: 'y quereros'.

121.- En B y C: 'lo que yo'.

122.- En B: 'Señoreta ojidormida' En C: 'señora oji dormida', faltante una sílaba.

123.- Omitida la acotación en C.

	y vos, esta recoged ¹²⁴	
	y vos; aquesta podrida	430
	el auditorio repare.	
	¡Hola, hermano compañero!	
SACRISTÁN	<i>Deo gracias.</i>	
SIMEÓN	Mire que ¹²⁵ quiero	
	que me avise cuando errare:	
	tíreme o deme una voz,	435
	¿no ve que hacen de mí risa? ¹²⁶	
SACRISTÁN	Sí haré.	
SIMEÓN	Pues si no me avisa	
	sacudirele una coz.	
SACRISTÁN	Yo lo haré, (justo es que tema	
	no dispare un mojicón.)	440
CONDE	Yo fiaré que en el sermón	
	no salga el padre del tema. ¹²⁷	
SIMEÓN	¿En qué quedamos? Ah, sí,	
	ya yo me acuerdo, pardiez, ¹²⁸	
	que he de tirar esta nuez.	445
	Don Juan, lindamente os di.	
DON JUAN	Prosiga con el sermón	
	y no tire. (Lindo viene.)	
SIMEÓN	A mi auditorio conviene	
	que yo le dé ¹²⁹ colación.	450
	Yo hago mi oficio muy ¹³⁰ bien,	
	nadie conmigo se meta.	
	Salió, pues, nuestro profeta,	
	en su mano la sartén, ¹³¹	
	y la ciudad rodeó:	455
	es que nos quiso decir	
	que Dios tiene de freír	
	la ciudad que le ofendió.	
	Mirad con pecho sencillo	
	este ladrillo, este ¹³² lodo,	460
	pues está sujeto todo	

124.- En B y C: 'vos aquesta recojed'.

125.- En B: 'decirle quiero.' En C: 'decirlo quiero'.

126.- En C este verso se atribuye al sacristán, con la variante: 'que hace'.

127.- En B y C: 'que ha de ser este su tema'.

128.- En C: 'ya me acuerdo, digo pues,' rimando a la andaluza, con seseo, 'pues' con 'nuez'.

129.- Variante de B y C: 'que le dé yo'.

130.- Omitido 'muy' en B y C, con lo que falta una sílaba.

131.- En B: 'en su mano una sartén' En C: 'su sartén'.

132.- En C: 'ladrillo y lodo,' con una sílaba faltante.

	al golpe de este ladrillo. La hermosura más gallarda, gracia, gala, discreción, ¹³³ pajuelas al viento son, que aun no son pajas de albarda.	465
	Encarnizándome voy: descansar he menester. Esta nuez quiero comer mientras con aquesta os doy.	470
SACRISTÁN	¡Ay!	
SIMEÓN	¿Suspira?	
SACRISTÁN	Devoción.	
DON JUAN	Cerca estoy de convertirme. ¡Vive Dios que he de reírme del hermano motilón! ¹³⁴	
SIMEÓN	¡Hola, hermano compañero!	475
SACRISTÁN	Deo gracias.	
SIMEÓN	Esta se coma. Y si va conmigo a Roma ¹³⁵ yo le haré mi cocinero.	
DON JUAN	Dichos ha dicho acertados, pero luego disparata.	480
SIMEÓN	Pues ¿qué diré de la gata que andaba por los tejados? Del propósito he salido, quiero a mi intento volverme ¹³⁶ .	
	Deo gracias. ¿Por qué se duerme? ¡Que aquí no ha haber dormido! ¿En la palabra de Dios os habéis de estar durmiendo? ¡Bueno es que esté yo comiendo y os estéis durmiendo vos!	485
	El sermón se me cayó.	490
SACRISTÁN	Apártese. Buscarele. ¹³⁷	
SIMEÓN	Hermano, acá arriba huele. ¹³⁸	
SACRISTÁN	¿Quiere que predique yo?	

133.– En B y C: ‘y discreción’

134.– La réplica de Don Juan en B y C es: ‘¡Vive Dios que ha hecho reírme/ el hermano motilón’

135.– En C: ‘que vaya conmigo a Roma’

136.– En C: ‘volver’, que no hace consonante con ‘duerme’

137.– En C este verso se atribuye a Simeón. En B se contiene la errata ‘Bascaréle’

138.– En C este verso queda truncado: ‘hermano’, omitiendo la broma escatológica. En B en cambio la única variación es ‘buele’ por ‘huele’, error típico de imprenta.

SIMEÓN	No, mas que me dé en la frente un buen porrazo.	495
SACRISTÁN	Y aun dos.	
SIMEÓN	Frente, dadme el sermón vos, no se me enfade la gente. Ya vino, ya vino, hermano, asiéntese en su lugar.	500
DON LUIS	Humor es particular.	
SIMEÓN	Escuchad, pueblo cristiano: Huid, huid de seguir el falso aparente bien, acordaos de la sartén en que os quiere Dios freír; oíd qué dice Jeremías que amenazándoos está Dios que en el fuego os freirá ¹³⁹ como <a> Gad ¹⁴⁰ y a Sedequías.	505
	Contra ti la sartén toma, lasciva Jerusalén; ciudad, teme su sartén ¹⁴¹ como la torpe Sodoma. ¹⁴² Pídele que el fuego santo ¹⁴³ que vio en la zarza Moisés o el de aquel carro después del santo que dejó el manto, el fuego dulce que encierra Dios en su amoroso pecho, fuego que a Dios hombre ha hecho por poner fuego a la tierra.	515
	Dejad el dios de Amor ciego, falso, torpe, engañador, y buscad el dios de amor que bajó en lenguas de fuego ¹⁴⁴ .	520
		525

139.- En B: 'que en el fuego os freirá' C: 'y que en fuego os freirá'

140.- En B: 'como Acad y a Sedechías' C: 'como a Cab y a Sedechías'

141.- En C: 'ciudad teme ser sartén'

142.- En B y C están los siguientes 21 versos añadidos: 'mira el celador Elías / que hizo al cielo llover fuego / teme el pueblo ingrato y ciego / la olla de Jeremías / teme del rigor eterno / la vengadora Justicia / que hizo para tu malicia / olla y sartén el Infierno. / Oye del rey la canción / do dice que tus sucesos / como suele el chicharrón / et os meus sicut fenicus arriit / y pues que tienes su luz / haced que deje, cristianos, / la sartén de aquellas manos / que Amor le enclavó en la cruz / y hecho un mar de dolor / pidió con humilde ruego / que aquella sartén de fuego / convierta en poma de olor.'

143.- En B: 'pedidle que el fuego santo' C: 'pedidle aquel fuego santo'

144.- En C: 'que bajó en lengua de fuego'

*Sacan entre dos o tres a LAURENCIO, endemoniado, haciendo grandes fierezas*¹⁴⁵.

LAURENCIO	¿Dónde me lleváis, tiranos?	
CRIADO	¿Dónde, blasfemo? A la iglesia para tu tormento.	
LAURENCIO	¡Oh, pesia a los cielos inhumanos ¹⁴⁶ !	530
	Dejadme en mi desconsuelo.	
CRIADO	Con cadenas te he de atar.	
LAURENCIO	Dejadme que trague el mar para escupírselo al Cielo.	
	Permitid, gente cruel, que desde aquel horizonte coja en las manos un monte y que a Dios le dé con él.	535
SIMEÓN	¡Oh, qué linda pepitoria!	
LEONARDA	¡Jesús, qué grande desgracia!	540
SIMEÓN	Quitáisle al sermón la gracia ¹⁴⁷ porque perdisteis la gloria.	
DON LUIS	Aunque loco, cuerdo anduvo.	
LAURENCIO	¿Qué dices, abad marrajo? ¹⁴⁸	
SIMEÓN	¡Hola, hola! ¿Si allá bajo?	545
LAURENCIO	¡Hola, hola! ¿Si allá subo?	
SIMEÓN	Subir vos bien puede ser, pero debéis de advertir que jamás queréis subir ¹⁴⁹ que no volváis a caer.	550
LAURENCIO	¡Pesia al Cielo!	
SIMEÓN	¡Paso, paso! ¿Conócesme?	
LAURENCIO	Ya te temo. ¡Que me abraso, que me quemo, que me quemo, que me abraso! ¹⁵⁰ Vencido quedo y corrido de aqueste santo encubierto que en las guerras del desierto	555

145.- En B: *Sacan dos hombres en brazos a Don Lorenzo, endemoniado*. En C: *por fuerza a Don Lorenzo*.

146.- En B y C: 'a los cielos soberanos.'

147.- En B y C: 'quitáis al sermón la gracia.'

148.- El vocablo 'marrajo' es de semasia amplia. Por un lado es un tipo de tiburón, pero también «aplicase al toro o buey malicioso que no arremete sino a golpe seguro» (DRAE, 1899) y, por extensión, al hombre «cauto, astuto, difícil de engañar y que encubre dañada intención». Es muy poco usado, pero entre 1570 y 1650 se documenta en 4 autores: *Quevedo*, *Castillo Solórzano* y *Josef de Valdivielso*.

149.- En B y C: 'que nunca queréis subir.'

150.- En B: 'que en vivas llamas me abraso'. En C: 'que en vivas brasas me abraso.'

	muchas veces me ha vencido ¹⁵¹ .	
SIMEÓN	Dejadme a solas con él.	
	Soltadle, no tengáis miedo ¹⁵² .	560
LAURENCIO	¡Matarete!	
SIMEÓN	Estate quedo.	
LAURENCIO	¿Qué quieres, hombre cruel? ¿Qué es lo que quieres de mí, enemigo Simeón?	
SIMEÓN	¡Paso, demonio!; Chitón! ¹⁵³	565
	¡No me descubras aquí!	
LEONARDA	Voyme, triste y temerosa, viendo estar así a mi primo. A estar aquí no me animo, no suceda alguna cosa.	570
	<i>Vanse las mujeres</i> ¹⁵⁴	
SIMEÓN	¡Señor, por vuestra clemencia este mozo sea librado!	
CONDE	Tiembla como un azogado del abad en la presencia.	
SIMEÓN	Por la señal de la cruz mando que este mozo dejes ¹⁵⁵ y que huyendo te alejes ¹⁵⁶ al reino ajeno de luz.	575
LAURENCIO	Obedezco tu palabra, mas deja que con el pie dé aquí un golpe.	580
SIMEÓN	¿Para qué?	
LAURENCIO	Para que la tierra se abra. ¹⁵⁷ ¿Quieres que por un costado de aqueste mozo reviente? ¿Quieres que mate esta gente un rayo de este nublado?	585
SIMEÓN	Sal sin hacer daño alguno a él ni a los que están aquí.	
LAURENCIO	De esa cruz huyo y de ti, loco santo y importuno.	590

151.- En B y C: 'tantas veces me ha vencido.'

152.- En B y C: 'apartaos, no tengáis miedo.'

153.- En B y C: '¡Hola, demonio!; Chitón!'

154.- En B: *Vase Leonarda y el cura*. En C: *Éntrense Leonarda y Elvira*.

155.- En C: 'mando aqueste mozo dejes.'

156.- En B: 'y que volando te alejes.' En C: 'y volviendo te alejes.'

157.- En B: 'para que el Infierno se abra.' En C: 'para que el fuego se abra.'

*Cae desmayado*¹⁵⁸

SIMEÓN	¿Cúyo es aqueste muchacho?	
DON LUIS	Es mío ¹⁵⁹ .	
SIMEÓN	Allá le tomad. ¹⁶⁰	
DON LUIS	Señor, las manos me dad ¹⁶¹ .	
SIMEÓN	¡Hola, hola! ¿Estáis borracho?	
	¿Soy sacerdote? ¿Soy rey?	595
D. LUIS	Gran valor en ti se encierra.	
SIMEÓN	Guardaos, araré la tierra con unos cuernos de un buey.	
LAURENCIO	Simeón, la vida me das.	
SIMEÓN	Noramala para vos	600
	Las gracias, dadlas a Dios, que yo haré charas varas ¹⁶² .	
	Huye la fornicación ¹⁶³ , que es riguroso el juez y quizá no oirá otra vez.	605
	¿Cómo está mi petición?	
LAURENCIO	Padre, yo me enmendaré ¹⁶⁴ .	
D. LUIS	Padre, las manos me dad ¹⁶⁵ .	
SIMEÓN	Por mí las manos tomad y el pie, si queréis el pie.	610
	¿Pero, qué digo, villanos? ¹⁶⁶ ¿Queréis que mi espada saque? Besar ¡Oh, qué lindo achaque ¹⁶⁷ para prenderme las manos! ¡Fuera, dije!	
CONDE	¡Tente, loco!	615
SIMEÓN	Teneos vos. ¿Si estáis borracho? Que yo con este capacho os pienso quitar el moco ¹⁶⁸ . Yo os voto a Dios, majaderos,	

158.– En B: *Queda don Lorenzo como desmayado*. C: *Cae como desmayado*.

159.– En B y C: 'Mío'.

160.– En B y C: 'Pues allá le tomad'.

161.– En B y C: 'Señor, las manos nos dad'.

162.– En B y C: 'que yo haré barras barras'.

163.– En B y C: 'Huid la fornicación'.

164.– En B: 'Yo, padre, me enmendaré'; C: 'Yo me enmendaré'.

165.– En B y C: 'Padre, las manos nos dad'.

166.– En B y C: '¿Qué hago? ¡Fuera, villanos!'

167.– En B y C: '¡Prenderme! ¡Qué lindo achaque!'

168.– En B y C: 'os quiero quitar el moco'.

	mi señor, de amaros voto, que para santo estoy roto por más de mil agujeros. ¡Fuera, fuera! ¹⁶⁹	620
DON LUIS	¡Tente, espera!	
CONDE	Esperar más es locura.	
SIMEÓN	Bien puede echaros el cura ¹⁷⁰ de la iglesia. ¡Fuera. fuera! ¹⁷¹	625
<i>Vanse todos y quedan SIMEÓN y el sacristán</i> ¹⁷² .		
	¡Oh, mi hermano, compañero! No tenga miedo.	
SACRISTÁN	¿Qué manda?	
	No es temor, sino que anda el corazón más que quiero.	630
SIMEÓN	¿Qué es esto?	
SACRISTÁN	Reliquias son.	
SIMEÓN	¿De quién?	
SACRISTÁN	Son ascuas de un cedro ¹⁷³ donde calentó San Pedro ¹⁷⁴ la noche de la Pasión.	
SIMEÓN	Reliquias son excelentes.	635
SACRISTÁN	Dime ¿quiereslas besar?	
SIMEÓN	Sí.	
SACRISTÁN	Devoto has de llegar.	
SIMEÓN	Y aun están hartos calientes ¹⁷⁵ .	
SACRISTÁN	Yo lo creo, que están vivas.	
SIMEÓN	Y aquesto ¿qué es? ¹⁷⁶	
SACRISTÁN	Relicario.	640
SIMEÓN	¿Qué es otra cosa?	
SACRISTÁN	Incensario con que se inciensa.	
SIMEÓN	Así vivas que me pongas una de esas.	
SACRISTÁN	¿A dónde?	
SIMEÓN	Sobre esta mano.	

169.- En B y C: 'Afuera, afuera'

170.- En B y C: 'Bien os puede echar el cura'

171.- En B y C: 'de su iglesia ¡Afuera, afuera!'

172.- En B: *Vanse todos, y queda Simón y el sacristán, y don Luis dormido.* En C: *don Luis escondido.*

173.- En B: 'Son arcas de cedro.'

174.- En B y C: 'do se calentó San Pedro.'

175.- En C: 'Que aún están hartos calientes'

176.- En C: '¿Y aquesto?'

SACRISTÁN	Quemarate.	
SACRISTÁN	No hará, hermano ¹⁷⁷ ,	645
	si ser reliquias confieras.	
	Dámela tú.	
SACRISTÁN	Aqueso no,	
	que quedaré regular.	
	Tú bien la puedes tomar.	
SIMEÓN	Guarda, tomarla he yo. ¹⁷⁸	650
<i>Toma la brasa y pónela en la palma y sale DON LUIS¹⁷⁹</i>		
D. LUIS	Quedé detrás de la puerta	
	por ver y oír lo que pasa.	
	La mano no se le abrasa,	
	salió mi sospecha cierta.	
SIMEÓN	Compañero, hermano mío.	655
SACRISTÁN	¿Qué queréis?	
SIMEÓN	Irme al altar	
	un poco. Solo.	
SACRISTÁN	¿A qué?	
SIMEÓN	A orar.	
SACRISTÁN	Ve con Dios. Yo desvarío.	
	Pero ¿qué digo? ¿Estoy ciego ¹⁸⁰	
	que no conozco que es santo	660
	el que tiene tiempo tanto	
	en la mano ardiendo el fuego ¹⁸¹ ?	
<i>Arrodilla SIMEÓN ante el altar¹⁸²:</i>		
SIMEÓN	Señor, no tengo incienso que ofreceros	
	ni olorosos pebetes que quemaros,	665
	ni rubias mieses que sacrificaros,	
	ni como el justo Abel, blancos corderos.	
	No tengo entrañas de animales fieros	
	como el santo Noé para aplacaros.	
	Ni cual Melquisedec panes que daros	
	ni un bello Isaac que pueda enterneceros.	670
	Mas tengo en Vos enamorada el alma,	
	más que el incienso, sangre y carne rica	

177.- En C: 'Que no hará, hermano.'

178.- En B y C: 'Guarda, tomaréla yo.'

179.- En B: *Toma una brasa del incensario Simeón y pónesela en la palma de la mano.* En C: *Toma la brasa del incensario y pónela en la mano.*

180.- En C: 'Que estoy ciego,' añadiendo una sílaba supernumeraria.

181.- En B y C: 'En su mano ardiendo el fuego.'

182.- En B: *Híncase de rodillas al altar Simeón y dice.* En C: *Híncase de rodillas Simeón al altar.*

	por ser de vuestro Ser vivo retrato. El plato en que os la ofrezco es esta palma, esta ascua es fuego en que se purifica ¹⁸³ , tomadla, Dios, y perdonad el plato.	675
SACRISTÁN	¿Dónde Vuestra Merced va? ¹⁸⁴	
D. LUIS	A hablar con el loco un poco.	
SACRISTÁN	Si no da licencia el loco, nadie hablarle ¹⁸⁵ podrá ¹⁸⁶ .	680
D. LUIS	¿Por qué?	
SACRISTÁN	Porque soy mandado que a nadie deje llegar.	
SIMEÓN	Visto soy. Disimular.	
DON LUIS	Deje.	
SACRISTÁN	Seré aporreado.	
SIMEÓN	El demonio es quien me fragua aqueste desasosiego.	685
	Alto al fingir: ¡Fuego, fuego! ¡Que me abraso, fuego, agua! ¡Fuego, fuego! ¡Ay, mano mía, que se me abrasa mi mano ¹⁸⁷ .	690
	¡Oh, sacristán luterano!	
SACRISTÁN	¡Ay de mí, llegó mi día!	
SIMEÓN	¡Falsas reliquias me das para quemarme!	
SACRISTÁN	¡Ay de mí!	
SIMEÓN	Vos, viejo, ¿qué hacéis aquí?	695
SACRISTÁN	¡Ciégale, señor San Blas!	
D. LUIS	¡Por Dios santo, cuerdo o loco, te conjuro que... ¹⁸⁸	
SIMEÓN	¡Oh, traidor, oh, viejo conjurador! Matarete.	
D. LUIS	Espera un poco.	700
	¿No eres loco?	
SIMEÓN	No, por Dios ¹⁸⁹ .	
D. LUIS	¿Eres santo?	

183.- En C: se omite todo este parlamento inicial de Simeón.

184.- En C: '¿Dónde va Vuesa Merced?'

185.- Este es el texto del manuscrito, pero probablemente sea error de copista y la forma correcta sea «hablarle nadie podrá» que no exige ningún hiato.

186.- En B: 'nadie a hablarle llegará'. En C: 'nadie a verle llegará'.

187.- En B y C: 'que se me abrasa la mano.'

188.- En C: 'Te conjuro.'

189.- En C: 'Por Dios.'

SIMEÓN	¿Para qué? ¡Fuego, que me moriré! Mas pagaréismelo vos. ¹⁹⁰ Por Dios que no me conjures ¹⁹¹ , no me aprietes ni me mates!	705
D. LUIS SIMEÓN	No digas más disparates. ¡Hombre, mi mal no procures! ¡Ay, mi mano se me abrasa ¹⁹² ! ¿Qué me quieres, enemigo?	710
D. LUIS	Solo que vayas conmigo a servirte de mi casa. No quiero de ti otra cosa ni que me digas quién eres.	
SIMEÓN	¿Solamente aqueso quieres? Vamos luego.	715
SACRISTÁN SIMEÓN	Ya reposa. ¿No te has de quejar de mí si algún daño sucediere por mi causa?	
D. LUIS	El que viniere te perdono desde aquí. La ropa podrá abrasarse con la lumbre, ¿no lo ves?	720
SIMEÓN	Ya hubo zarza de Moisés en la lumbre sin quemarse. ¹⁹³	
SIMEÓN	Vamos. Adiós, compañero, sed un gran santo ¹⁹⁴ . Vanse	725
SACRISTÁN	Haga, padre, la vida que hizo mi madre. Cerrar esta iglesia quiero. El ascua en la mano trujo, siendo loco, mal podría; yo primero juraría que es un gran santo o gran brujo ¹⁹⁵ .	730

190.- En B y C hay una redondilla añadida: 'D. LUIS- Deje, padre abad, el tema / SIMEÓN- Que se me quema la falda / Que se me quema, apagalda/ D. LUIS- Calle, padre, que no quema'

191.- En B y C: 'Ah, viejo, no me conjures'

192.- En C: 'Ay, que mi mano se abrasa'

193.- En B y C: 'Un cercado monte es / en la lumbre sin quemarse'

194.- En C: 'Sed un santo'

195.- En B: 'que es santo o un gran brujo' C: 'Que es santo o que es gran brujo'

*Vase y sale LEONARDA*¹⁹⁶

LEONARDA	<p>Tal es el temor que tengo de ver cuál mi primo está que ni sé si quedo allá ni sé si conmigo vengo.¹⁹⁷</p> <p>Al mal de mi primo hermano diera fin mi amado amante si, como me dio su guante, me diera también la mano¹⁹⁸.</p> <p>Aunque el alma es de papel¹⁹⁹ y en él a caso la suya para que así restituya la que me robó el cruel.</p> <p style="text-align: center;"><i>Lee</i>²⁰⁰:</p> <p>«Que el labrador de la medrosa tierra²⁰¹ espere el logro en sus entrañas rotas²⁰², que el navegante, por las más remotas venza del mar una inconstante guerra²⁰³, que el soldado porfíe que en sí encierra²⁰⁴ más balas que de sangre tiene gotas, que el mercader arriesgue en vanas flotas el oro idolatrando por quien yerra, no es mucho que uno y otro persevere a la sombra del bien que en duda espera, que quien quiere esperar todo lo alcanza²⁰⁵, mas no es mucho que sin premio espere²⁰⁶ quien idolatra en vos, contento muera²⁰⁷ sin ver, alegre, el rostro a la esperanza.» Quien dice así su razón²⁰⁸</p>	<p>735</p> <p>740</p> <p>745</p> <p>750</p> <p>755</p>
----------	---	--

196.– En B: *Vanse don Luis y Simeón*. En C: *Vase. Sale Leonarda con el guante que le dio el conde*.

197.– En B y C está añadida esta redondilla: 'A no haber el alma dado / al conde a quien me rendí / como me olvido de mí / me hubiera de él olvidado.'

198.– En B y C: 'me diera con él su mano.'

199.– En C: 'Aunque alma trae de papel.'

200.– En B: *Saca del guante un papel y léele*. En C: *Carta*.

201.– En C: 'Que el labrador a la medrosa tierra'

202.– En C: 'espere el logro de las entrañas rotas.'

203.– En C: 'venza del mar la inconstante guerra'

204.– En C: 'que de soldado porfíe que se encierra'

205.– En C falta la secuencia de tres versos del 752 al 755.

206.– En B: 'mas no es mucho que sin premio espere'. En C: 'No es mucho que sin premio espere.'

207.– En C: 'Quien idolatra en vos contento muere.'

208.– En C: 'Quien dice así su afición'

	pocas muestras de amor da, mas el mío te dará ²⁰⁹ esperanza y posesión. ²¹⁰ Ven, noche, ven, noche mía, a dar fin a mis enojos: despierte el cielo tus ojos, que harto has dormido de día ²¹¹ .	760 765
	<i>Sale LAURENCIO</i> ²¹²	
LAURENCIO	¡Oh, Leonarda!	
LEONARDA	¿Quién me nombra?	
	¡Jesús!	
LAURENCIO	De verme se pasma.	
LEONARDA	¡Jesús, qué horrible fantasma! ¡Qué espantable y triste sombra!	770
LAURENCIO	Yo soy, no temas.	
LEONARDA	¿Qué haré? ²¹³ Mi Dios, aquí me arrepiento. Pedazos lo haré al momento.	
LAURENCIO	¿Pedazos a mí? ¿Por qué? ²¹⁴	
LEONARDA	El Conde estaba allí y yo ²¹⁵ dije... mas no, que él me incita ²¹⁶ . Llegue ya el agua bendita. ²¹⁷	775
LAURENCIO	¿A mí agua bendita?	
LEONARDA	No. Esta noche había de ser, mas no lo verá jamás.	780
LAURENCIO	Oye.	
LEONARDA	No había de ser más que reír, hablar y ver ²¹⁸ .	
LAURENCIO	¡Bueno estoy! ²¹⁹	
LEONARDA	Cata la cruz.	

209.- En C: 'Mas el mío te desea'

210.- En B hay una redondilla añadida: 'Ven a triunfar de mi honra / que amor me ha puesto su venda / ven a gozar de tu prenda / para no ver mi deshonra'

211.- En B y C: 'que harto has dormido día'

212.- En B y C: *Sale don Lorenzo, que es el endemoniado, bueno y sano.*

213.- En C: 'Ay de mí'

214.- En C: '¿Pedazos por qué a mí?'

215.- En C: 'El conde no estaba allí'

216.- En C: 'mas no, que él me incita'

217.- Verso omitido en C.

218.- En B y C: 'de reír, hablar, y ver'

219.- En B y C: 'Bueno está'

LAURENCIO	Bueno estoy, no tengas pena ²²⁰ .	
LEONARDA	Señor, de hoy más seré buena.	785
LAURENCIO	Llega y mírame a la luz. Llega, prima, llega y toca. Llégate.	
LEONARDA	¡Ay, virgen divina, que es pez, azufre y resina el aliento de tu boca! ^{221 222} <i>Vase.</i>	790
	<i>Sale ELVIRA</i> ²²³ .	
ELVIRA	¡Laurencio! ¿Has ya vuelto en ti? ²²⁴ Extraño susto me diste.	
LAURENCIO	¿A tu señora no viste que se entró huyendo de mí? Aún piensa que el mal me dura y que estoy endemoniado y en lirios se han transformado ²²⁵ los rayos de su hermosura. Desengaña la.	795
ELVIRA	Sí haré.	
LAURENCIO	En este aposento entró.	800
ELVIRA	Tu padre agora llegó y te llama.	
LAURENCIO	¿Para qué?	
ELVIRA	Con un abad ha llegado sucio, feo y mal vestido ²²⁶ , enlodado y desceñido y más que un endemoniado haciendo fieros visajes, dando porrazos crueles, de plumas y de arambeles hechos diversos plumajes.	805
	Anda presto, que te aguarda.	810
LAURENCIO	Prueba es de mi dicha cierta ²²⁷ . Allá voy. Llama a esa puerta	

220.- En B: 'No huiré, no tengas pena' En C: 'No huyas, no tengas pena.'

221.- En B y C: 'el aliento de su boca.'

222.- En B y C: hay la siguiente impecable redondilla añadida: 'El miedo del mal que tuve / causa en ella estos antojos / siendo velo de sus ojos / y de su prudencia nube.'

223.- Acotación ausente en C.

224.- En B y C: 'Lorenzo, ¿has ya vuelto en ti?'

225.- En B: 'y en lirios ha transformado.' En C: 'y en lirio se ha transformado.'

226.- En C: 'sucio, y feo, y mal vestido.'

227.- En C: 'Nueva de mi dicha es cierta'

	y desengaña a Leonarda Vase.	
ELVIRA	Abre aquí.	
LEONARDA	Estate allá fuera,	815
	demonio terrible y feo.	
ELVIRA	Yo soy, abre.	
LEONARDA	No te creo.	
ELVIRA	Mírame por la gatera.	
	Yo soy.	
LEONARDA	¡Qué linda lisonja!	
ELVIRA	¡Vive Dios que soy Elvira!	820
LEONARDA	¡Míralo bien, bien lo mira!	
ELVIRA	¿Qué más dijera una monja?	
LEONARDA	Di ¡Jesús!	
ELVIRA	‘Jesús’ mil veces.	
LEONARDA	Besa la cruz.	
ELVIRA	Ya la beso.	
LEONARDA	¿Eres tú?	
ELVIRA	Muy bueno es eso.	825
	Yo soy.	
LEONARDA	No me lo pareces.	
ELVIRA	Ea, señora, sal acá, mira que ya estás pesada.	
	<i>Sale.</i>	
LEONARDA	¡Oh, mi Elvira!	
ELVIRA	¡Oh, mi espantada!	
LEONARDA	¿Y mi primo?	
ELVIRA	Sano está.	830
	Sano de la Iglesia vino a mí también me espantó. Que te hablase me mandó.	
LEONARDA	Yo hice un lindo desatino: con el temor le conté	835
	cuanto con el Conde pasa: que esta noche vendría a casa y que su papel tomé.	
ELVIRA	¿Entendiote?	
LEONARDA	Creo que no, que como turbada estaba	840
	la razón no pronunciaba.	
ELVIRA	Lo mismo imagino yo. ¿Piensas hablarle, señora?	
LEONARDA	No sé si me atreva a hablalle.	
ELVIRA	Como no estará en la calle	845

	el Conde dentro de un hora no es razón ponerlo en duda.	
LEONARDA	Pues tu ayuda me promete.	
ELVIRA	Sí haré, porque un alcahuete es propio perro de ayuda.	850
LEONARDA	Tu favor mi fuego atiza.	
ELVIRA	No pierdas esta ocasión.	
LEONARDA	Voy, bien de mi corazón.	
ELVIRA	Vamos, señora espantadiza. ²²⁸	
	<i>Vase, y salen el CONDE y DON JUAN, de noche</i> ²²⁹ .	
CONDE	Aunque es temprano, hace oscuro. Serán las nueve.	855
D. JUAN	Y aun más.	
	Mientras sale, di ¿qué harás?	
CONDE	Seré yedra de este muro.	
D. JUAN	¡Ah, conde, apártate acá, que la pared se estremece, y si es que ella se enternece debajo nos cogerá.	860
CONDE	Calla, necio.	
D. JUAN	Calla, sabio.	
	¿Cómo que no puede ser?	
CONDE	¡Atiende!	
D. JUAN	¿Qué hay que atender?	865
CONDE	No muevas el pie ni el labio. ²³⁰	
	LEONARDA, <i>a la ventana</i> ²³¹ .	
	¿Quién tose? Mi bien he oído.	
LEONARDA	Diga quién es el galán.	
CONDE	¿Qué te parece, Don Juan? A mi bien he conocido.	870
D. JUAN	Llégate, pues. ²³²	
CONDE	Harto haré, que un mar de hielo navego y a su luz hermosa llego ²³³ cual mariposa.	

228.- En C se omiten estos 42 versos que van del 813 al 854, y que podrían corresponder a una hoja.

229.- En C: *Vanse y sale el conde y don Juan*.

230.- En C: faltan los versos del 858 al 866. La ausencia de 'Seré yedra de este muro' deja coja la redondilla.

231.- En B y C: *Tose Leonarda*.

232.- En C: 'llega pues' que deja cojo el verso.

233.- En B y C: 'que a su luz hermosa llego'

LEONARDA	¡Ce, ce! ²³⁴	
	¿Quién sois?	
CONDE	Un desafiado.	875
LEONARDA	¿Habéis dado prenda?	
CONDE	Un guante.	
LEONARDA	¿Cómo venís?	
CONDE	Muy amante.	
LEONARDA	¿De quién?	
CONDE	De quien le ha tomado.	
LEONARDA	¿Traéis armas?	
CONDE	Las del Amor.	
LEONARDA	¿Cuáles?	
CONDE	Un pecho desnudo.	880
LEONARDA	¿Y el corazón?	
CONDE	Hecho escudo.	
LEONARDA	¿De quién?	
CONDE	De vuestro rigor.	
LEONARDA	¿Traéis espada?	
CONDE	De mi fe.	
LEONARDA	¿Es grande?	
CONDE	Mayor de marca.	
LEONARDA	¿Y casco?	
CONDE	Sí, el de la barca en que a amaros me engolfé.	885
LEONARDA	¿Quién viene con vos?	
CONDE	Amor.	
LEONARDA	¿Dos contra mí?	
CONDE	Justo es. ²³⁵	
LEONARDA	¿Por qué?	
CONDE	Porque allá sois tres.	
LEONARDA	¿Quién?	
CONDE	Beldad, gracia y rigor. ²³⁶	890
LEONARDA	¿Y qué pretendéis?	
CARLOS	Pelear.	
LEONARDA	¿Para qué?	
CONDE	Para vencer ²³⁷ .	
LEONARDA	¿Cómo podréis?	
CONDE	Con querer.	

234.- En C: 'Ce, ce.' Al verso le falta una sílaba.

235.- En C: 'Cierto es.'

236.- En C: 'verdad, gracia, y rigor.'

237.- En C: 'para venceros,' alterando la rima, que en el siguiente verso es 'quereros'

LEONARDA	¿Y queréis? ²³⁸	
CONDE	Hasta expirar.	
LEONARDA	¿Si yo os venzo? ²³⁹	
CONDE	Ya lo estoy.	895
LEONARDA	¿Seréis mío?	
CONDE	Vuestro esclavo.	
LEONARDA	¿Si os trato mal?	
CONDE	Eso alabo.	
LEONARDA	¿Si os hiero? ²⁴⁰	
CONDE	Dichoso soy.	
LEONARDA	Echad mano.	
CONDE	Veisla aquí.	
LEONARDA	¿De esposo? ²⁴¹	
CONDE	(Cogido me ha.)	900
	Sí, mi bien.	
LEONARDA	Vencistes ya.	
CONDE	¿Cómo pude?	
LEONARDA	Con un sí ²⁴² .	
	Subid, gozad los despojos de la que vencida ha sido.	
CONDE	Yo, mi bien, soy el vencido de la lumbre de esos ojos ²⁴³ .	905
LEONARDA	Allegad hacia la puerta, tomaréis la posesión de un rendido corazón ²⁴⁴ que os tiene la suya abierta.	910

Vase

CONDE Don Juan, la palabra he dado
de casarme.

D. JUAN Ya lo oí.

CONDE Negarela, fía de mí,
en habiéndola gozado.

*Sale BELTRÁN*²⁴⁵

238.- En C: '¿Y quieres?'

239.- En C: 'Si yo venzo,' que no afecta a la medida por la sinalefa.

240.- En B y C: 'Si os hiero,' variante aceptable.

241.- En C: 'De esposa,' que no tiene sentido.

242.- En C: 'Conde, sí,' error comprensible pero inaceptable.

243.- En B y C: 'de las flechas de tus ojos'

244.- En B y C: 'del vencido corazón'

245.- En B y C: *Entra bravo, rufián amigo de Elvira.*

BELTRÁN	Mi vida estará en alerta ²⁴⁶ puesta en un pie como grulla con algo dulce que engulla y la puerta y cama abierta.	915
CONDE BELTRÁN	Gente viene, arrimaté. Quiero a la puerta llegarme ²⁴⁷ y si está abierta, zamparme como suelo. <i>Vase</i> ²⁴⁸ .	920
DON JUAN CONDE	Bien, a fe. ¡Vive el Cielo que se ha entrado como hurón en madriguera!	
DON JUAN	La mujer es pendenciera y habrale desafiado ²⁴⁹ . Lindamente negoció sin guante, peto y cartel, espada, casco o broquel pues que vino y la venció ²⁵⁰ .	925 930
CONDE	Bueno es darme cordelejo cuando la pena me ahoga. Que no es cordel, sino sogá ²⁵¹ . Para ahorcarme la aparejo. ²⁵²	
D. JUAN CONDE	Pondré fuego a aquesta casa, abrasaré a esta mujer, ceniza la he de volver ²⁵³ con el fuego que me abrasa.	935
D. JUAN	No des voces.	
	<i>Sale ELVIRA a la ventana.</i> ²⁵⁴	
ELVIRA	¡Ce!	

246.– En C: ‘Mi Elvira estará en alerta’

247.– En C: ‘Quiero a la puerta llamar,’ variante contraria a la rima.

248.– En B: *Éntrase de rondón*. Acotación ausente en C.

249.– En C: ‘y habrala desafiado,’ que altera el sentido del verso.

250.– En C: ‘Pues que vino y te venció,’ que carece de sentido.

251.– En C: ‘Que no es, conde, sino sogá’

252.– En B y C se insertan los siguientes 24 versos: ‘Víbora que yo he criado / basilisco que me mira / sirena que llora y suspira / sirena que me ha encantado / prisión del entendimiento / cepo de la libertad / potro de la voluntad / cuchillo del pensamiento / traidor que amigo se finge / gitano que hurta y halaga / duende que en carbones paga / que no mujer sino <es>finge./ D. JUAN Dado has famoso betún / a esa nave despalmada./ CONDE Todo es poco, todo es nada / para una mujer común / cuando la mano extendía / al rubio, maduro grano / entre la espiga y la mano / se me atravesó esa arpía. / La caza levanté yo / para que otro la cazase / que antes que el oro embolsase / aqueste me le robó’

El error ‘finge’ por ‘ésfinge’ evidencia que el copista es otro que el autor; pues no se produce en B. El error también métrico del verso ‘sirena que llora y suspira’ también es específico de C, y procede probablemente de una mala lectura de ‘sirena’ que ahí está duplicado.

253.– En C: ‘ceniza la he de hacer,’ que exigiría una dialefa.

254.– En B: *Asómase Elvira a la ventana*. En C: *Asómase Elvira*.

D. JUAN	Y si esta perra contigo en entrando cierra pensando ser su mastín ²⁶⁴ .	970
CONDE	¿Qué importa?	
D. JUAN	¿Si él llegó ²⁶⁵ y sola y a oscuras halla ²⁶⁶ a Leonarda y ella calla porque ser tú imaginó y pensando es su pesebre ²⁶⁷ alcanza de ella un bocado?	975
CONDE	Ven, Don Juan, que estás pesado.	
D. JUAN	Más suelto estoy que una liebre.	
CONDE	Una vez dentro, sabré ²⁶⁸ lo que pasa.	
DON JUAN	¿Que allá vas?	980
CONDE	En entrando yo, te irás ²⁶⁹ .	
D. JUAN	Perro del jardín seré.	

*Vanse y salen LEONARDA y BELTRÁN, asido de ella*²⁷⁰.

LEONARDA	¡Ladrones, ladrones!	
BELTRÁN	¡Calla!	
LEONARDA	¡Ladrones!	
BELTRÁN	¿Quieres callar?	
LEONARDA	¡Que nos entran a robar ladrones!	985
BELTRÁN	Tengo de dalla	
LEONARDA	¡Ladrones!	
BELTRÁN	La gente baja, quiero en el sótano entrarme. Quizá allí podré escaparme metido en una tinaja. <i>Vase.</i>	990

*Salen DON LUIS y LAURENCIO y criados con luces.*²⁷¹

LEONARDA	¡Ladrones!	
D. LUIS	¿Qué dices, loca?	

264.- En B y C: 'pensando que es su mastín'

265.- En B y C: 'Si el vino, que además estropea la métrica con el igualmente incorrecto verso 'porque ser tuya imagino.'

266.- En B: 'y a oscuras sola la halla.' En C: 'Y a oscuras sola la hallaba' que no tiene ningún sentido y tampoco rima.

267.- En B y C: 'pensando que es su pesebre'

268.- En C: 'una vez dentro sabréis,' nuevo atentado contra la rima.

269.- En B y C: 'En entrándome te irás,' variante tolerable.

270.- En B y C: *Vanse y sale Leonarda, y el bravo tras de ella.*

271.- En B: *Vase Bravo y salen don Luis y don Lorenzo medio vestido, y salen dos hombres con hachas encendidas.* En C: *Salen don Luis, y dos hombres con hachas.*

Dicen dentro:	Llega acá esa luz, abaja ²⁸² hacia esta leña y carbón.	1020
	Alumbra en ese rincón ²⁸³ y mira en esa tinaja ²⁸⁴ .	
SIMEÓN	Cogido me han mi galán ²⁸⁵ , cargaránmelo de palos y pienso que no son malos los que escucho que le dan.	1025
<i>Salen todos y sacan a BELTRÁN lleno de harina²⁸⁶.</i>		
D. LUIS	Matarle aquí determino ²⁸⁷ .	
LAURENCIO	¡Tente!	
DON LUIS	Sacadle allá fuera.	
SIMEÓN	Caistes en la ratonera, ratoncillo de molino ²⁸⁸ .	1030
	Si tanto polvo traéis, ¿qué mucho que os le sacudan? Llamen, límpiense, que sudan ²⁸⁹ , trabajado los habéis.	
BELTRÁN	¡Por vida...!	
SIMEÓN	Así enharinado ²⁹⁰ , con eso me dais mohína. ²⁹¹ ¿Estáis cubierto de harina y no queréis ser salvado ²⁹² ?	1035
BELTRÁN	¿Cómo una espada no arranco?	
D. LUIS	Todos acá dentro entrad y aquesta puerta cerrad ²⁹³ .	1040
SIMEÓN	Echasteis la suerte en blanco.	
<i>Vanse y queda BELTRÁN, solo²⁹⁴.</i>		

282.– En C: 'Llega acá esa luz, acaba,' que rompe la rima con 'tinaja'

283.– En B: 'Vuelve, alumbra a ese rincón' En C: 'Vuelve a alumbrar ese rincón,' fuera de las normas del octosílabo.

284.– En B y C: 'Allega acá esta tinaja'

285.– En B y C: 'Cogido han a mi galán'

286.– En B: *Hacen ruido dentro como que dan de palos, y sacan a Bravo lleno de harina.* En C: *Sacan a Bravo lleno de harina.*

287.– En C: 'Matarle no determino.'

288.– En B y C: 'ratonazo de molino'

289.– En B: 'Límpienle, amigos, que sude' En C: 'Límpienle, límpiense, que suda,' contra la rima.

290.– En B y C: '¡Hola, enharinado!'

291.– Agudeza conforme al dicho popular: Donde no hay harina, todo es mohína.

292.– En B y C: '¿Y aún no queréis ser salvado?', variante aceptable.

293.– En B y C: 'y aquestas puertas cerrad'

294.– Acotación ausente en C.

BELTRÁN	Blanco estoy, pero imagina ²⁹⁵ que aunque el corazón me sangre, tengo de lavar con sangre ²⁹⁶ aquesta mancha de harina.	1045
	<i>Vanse, y dan fin a la jornada</i> ²⁹⁷	

JORNADA SEGUNDA

Sale SIMEÓN y DOS ÁNGELES le visten y le calzan.

SIMEÓN	Alaben os, gloria mía, desde las cumbres hermosas que entre azucenas y rosas bordan cuando sale el día hasta el dorado arenal del mar donde desembarca ²⁹⁸ siendo de cristal la barca ²⁹⁹ y los ³⁰⁰ remos de coral.	1050
	Hállome en esta ocasión criaturas del Cielo hermosas como espinas entre rosas y como entre ascuas carbón. ³⁰¹	1055
	Si a vestirme descendéis de las soberanas ³⁰² salas, vestidme de vuestras alas y del sol me vestiréis ³⁰³ .	1060
ÁNGEL 2 SIMEÓN	Simeón Salo ³⁰⁴ , viste y calza. ¿Soy Pedro entre las prisiones? ¿Las alpargatas ³⁰⁵ me pones?	1065

295.- En C: 'Blanco estoy pero imagino', que rompe la rima con 'harina.'

296.- En B y C: 'tengo de sacar con sangre.'

297.- En B: *Vanse, con que se da fin al primer acto del loco cuerdo.* Acotación ausente en C.

298.- En B varían los tres versos: 'del mar adonde se embarca' / aquella dichosa barca / con sus ramos de coral'

299.- En B y C: 'aquella dichosa barca'

300.- En B y C: 'con sus remos de coral'

301.- Tras este verso, B intercala esta redondilla: 'Ángel 1: Dios quiere favoreceros. / Simeón. Para tan corta recámara / embia Dios los de su cámara / para ser mis camareros.'

302.- En C: 'de las estrelladas salas.'

303.- En B están omitidos los versos 1057-1060.

304.- En En B y C: 'Simeón santo.'

305.- En B: 'Los alpargates'

ÁNGEL 1	Dios a la humildad ensalza.	
SIMEÓN	Yo he de humillarme a los dos.	
ÁNGEL 2	No, no, así es bien que estés, ³⁰⁶ que humillarnos a tus pies lo deprendimos de Dios.	1070
SIMEÓN	Dichoso saco rasgado, pues alcanzas dicha tal.	
ÁNGEL 1	Roto es bien que esté el sayal, por que descubre el brocado. Bocas son por do derramas fragancia de suave olor respiraderos de Amor y sus amorosas llamas. ³⁰⁷	1075
SIMEÓN	Adiós, ve a convertir almas.	
SIMEÓN	Dadle allá por mí un recado.	1080
ÁNGEL 2	A ambos nos tiene mandado que os traigamos en las palmas. ³⁰⁸	

Vanse los ÁNGELES y sale³⁰⁹ un HEREJE mirándolo todo.

SIMEÓN	Mi Dios, ¡quién siempre os amase, quién viviese de sí ajeno, quién pudiese ser tan bueno que eternamente os gozase!	1085
HEREJE	Suspenso ³¹⁰ y absorto estoy con este siervo de Cristo.	
SIMEÓN	Aqueste hereje me ha visto, quiero fingir lo que soy.	1090

Hace que hinca en el suelo la argolla y va jugando con las manos y dice:

Y la ³¹¹ argolla aquí la hincó que va cada juego un real. No es poco, juego muy mal, puede darme tres a cinco. Ea, pues, vaya a jugar.	1095
El juego he de poner yo. Va con ellas, eso no, la primera va al pasar. Va a seis y una guerreada,	

306.- En B: 'No, no, bien es que así esteys'

307.- En B: 'y de tu amorosas llamas' que parece un anacoluto.

308.- En B: 'Ángel. 1 Aquí nos tiene mandado/ te traygamos en las palmas'

309.- En B: en vez de 'sale' se lee 'a estado.'

310.- En B: 'Ausente y absorto estoy.'

311.- En B: 'A la argolla aquí la hincó./Va a cada juego un real.'

	<p>pierda dos el que soplaré y si ansina³¹² se embocare no tiene de valer nada. Pues juego y póngome aquí, pues no quiere que me emboque, comedero está este toque, famosamente le di.</p>	1100 1105
	<p>¿Dó están barras? Aquí están, que le digo juegue limpio. La arena y la tierra limpio,³¹³ que limpio le jugarán. ¡Buena bola! No la alabe, que no lo es mucho; ésta sí, juegue otra vez; hele aquí³¹⁴ si es que quiere dar un ‘cabe’.</p>	1110
	<p>De paleta está encubierto, no se ve una esquina sola; con todo, tenga la bola, que quiero ver si le acierto.</p>	1115
	<p>¡Errole! ¡Qué maravilla! Aguije y vaya por ella y él no pudiera tenella ¿Con qué? Con una espinilla. Tengo dos, y tres con ésta, embóquese de una vez.³¹⁵ Sí haré. Aquí está el juez que lo dirá.</p>	1120 1125
HEREJE	¡Linda fiesta!	
SIMEÓN	¿Por qué la reina atrabanca?	
HEREJE	Cuerdo loco, pues a mí, que los dos ángeles vi	
SIMEÓN	No me juegue de fyanca. ³¹⁶ No sople: Dos. ha perdido, tengo cinco.	1130
HEREJE	Escuchemé, santo loco. Oyemé.	
SIMEÓN	¿Qué?	

312.– En B: ‘y si aquesa se embocare’

313.– En B: ‘la tierra y la arena limpio’

314.– En B: ‘ele ahí’

315.– En B: ‘pues embóquese una vez’

316.– La ‘fyanca’ es la «postura del cuerpo en la que hay poca firmeza para mantenerse». La expresión ‘jugar de fyanca’, que en la época usan algunos escritores, viene a ser nuestro moderno ‘ir de farol’. En B este verso se desgaja de los anteriores y se atribuye a Simeón.

	Venga el real.	
HEREJE	Ha ensordecido.	
SIMEÓN	Quítense de aquí, señores, no nos estorben el juego. ³¹⁷	1135
HEREJE	¿Qué le digo? A otro más ciego se vaya con esas flores. ³¹⁸	
SIMEÓN	¿Por qué me tira del brazo? Déjenos aquí jugar, que si llega ha de llevar un famoso paletazo. ³¹⁹	1140
HEREJE	Mira que te vi vestir de los dos ángeles bellos ³²⁰ .	
SIMEÓN	¿Dos ángeles?	
HEREJE	Sí, con ellos.	1145
SIMEÓN	Pues ¿qué me queréis decir?	
HEREJE	Que no eres loco.	
SIMEÓN	Pues ¿qué?	
HEREJE	Un gran santo.	
SIMEÓN	Bien lo sabes. Deja tus herejías graves, por Dios y bautizaté. ³²¹	1150
HEREJE	De eso no me has de tratar.	
SIMEÓN	Ni tú de esotro tampoco.	
HEREJE	Diré cómo no eres loco.	
SIMEÓN	Sabrete yo castigar.	
HEREJE	De ir a la ciudad no dudo a publicarlo.	1155
SIMEÓN	Anda, ve.	
HEREJE	Allí te descubriré.	
	<i>Vase</i>	
SIMEÓN	Podrás, si no quedas mudo. Allá me quiero volver, que he menester la ciudad, que he estado en la soledad mes y medio sin comer.	1160

317.- En B, la réplica de Simeón es: 'Entrense de aquí, señores/ y no me estorben el juego.'

318.- 'Flores' dado el contexto, vale por 'trampas de tahir'.

319.- El 'paletazo' es el «golpe de lado que da el toro con el asta». En la época el CORDE lo documenta en San Juan Bautista de la Concepción (2 veces).

320.- En B: 'a los dos ángeles bellos'.

321.- En B: 'por Dios te bautizaré'. Se produce el siguiente cambio en los versos inmediatamente posteriores: 'Hazlo, amigo, por mi amor./ HEREJE De eso no me has de tratar./ SIMEÓN Sabrete yo castigar/ por Cristo mi redentor.'

*Vase y sale DON LUIS, con la daga en la mano y trae a ELVIRA asida*³²².

D. LUIS	Di la verdad, vil esclava, o apercíbete a morir.	
ELVIRA	¿Cómo la puedo decir si no la sé?	1165
D. LUIS	Perra, acaba: ³²³ ¿quién es el padre enemigo de este preñado cruel?	
ELVIRA	Para un caso como aquél ¿cuándo se llamó testigo?	1170
D. LUIS	Si está preñada me di.	
ELVIRA	Preñada, pienso que está.	
D. LUIS	¿De quién?	
ELVIRA	Ella lo dirá, que debió de hallarse allí, porque yo no me hallé en ello ni de nada me dio parte ³²⁴ .	1175
D. LUIS	¡Vive Dios que he de ahogarte ³²⁵ .	
ELVIRA	Podrás con solo un cabello ³²⁶ . Todo cuanto sé te doy, no sé más aunque me mates.	1180
D. LUIS	¡Perra, que así mi honra trates! Matarete.	
ELVIRA	Ya lo estoy. De tu sobrina sospecho que querrá decirme a solas quién, sin temor de las olas, pasó el peligroso estrecho.	1185
D. LUIS	Espera aquí, iré a saber la verdad, y si me mientes he de arrancarte los dientes. <i>Vase.</i>	
ELVIRA	Ahorrarasme de comer. ³²⁷ ¿Cuándo me viste mentir? Ay, Elvira desdichada, pues es ella la preñada	1190

322.- En B: *Vase y sale don Luis con Elvira, atadas las manos, y él con una daga desnuda.*

323.- En B se inserta una falsa redondilla, con error en la rima y en el metro: '¿Quién quebrantó mis paredes? / ¿Quién con Leonarda durmió? / ELVIRA Mi señor, no sé yo./ Sin culpa matarme quieres'

324.- En B: 'no me dio de nada parte'

325.- En B: 'Vive el Cielo de ahorcarte', con anacoluto por ausencia del verbo.

326.- En B: 'podrás de solo un cabello'

327.- En B: 'del comer'

	y tú quien le ha de parir. ³²⁸	
	¿No basta que desde el día de su primer desconcierto, no he sabido, vivo o muerto, del que es alma de la mía, sin que tras todo mi mal, por ser a su gusto fiel	1195
	di las manos a un cordel ³²⁹ y el pecho a un duro puñal?	1200
	<i>Sale DON LUIS y LEONARDA</i> ³³⁰ .	
D. LUIS	¿Cómo así mi honra afrente el falso loco? No llores, que tu llanto y los colores lo prueban bastantemente. El abad.	1205
LEONARDA	¿Aquesto pasa?	
D. LUIS	¡El loco!	
LEONARDA	El loco.	
D. LUIS	¡Ay de mí, que harto más loco que él fui pues que le traje a mi casa! Y como tal daré voces viendo atrevimiento igual. ¡Cuéntalo! ³³¹	1210
LEONARDA	No mandes tal si mi honestidad conoces.	
ELVIRA, <i>a parte</i>	(Si honestica es la señora a la boca la barriga.)	1215
D. LUIS	Acaba ³³² .	
LEONARDA	Antes que lo diga, me mata.	
ELVIRA	(¡Qué enredadora! ³³³ ¡Ah, pobre abad, que sin culpa ³³⁴	

328.– En B: 'y yo quien lo ha de parir.' Además, después de este verso se insertan dos redondillas: 'Aquestas cosas que hago / dolores de parto son / mas son dolores sin son / pues no lo debo y lo pago./ No bastó que en el jardín / cuando a su galán hallé / por hacer buena su fe/ a mí misma me hice ruin/. No basta tras mil regalos / Meterle ha [sic] do le gozó / y que mi Bravo llevó / aquella noche de palos.'

329.– En B: 'dé las manos'

330.– En B: *Sale don Luis con Leonarda preñada y sale llorando.*

331.– En B: 'Miéntalo'

332.– En B: 'Dilo presto.'

333.– En B: '¡Oh, qué envidadora!'

334.– En B: '¡Oh, pobre abad sin culpa!'; verso en que falta una sílaba.

	de sus locuras y excesos ³³⁵	1220
	te dan a roer los huesos comiendo el Conde la pulpa!	
LEONARDA	Ya ³³⁶ dije que en mi aposento descuidada me cogió, que la boca me tapó	1225
	y hizo este atrevimiento.	
D. LUIS	Y aun por ³³⁷ aqueso, ha tres meses que no aparece el taimado.	
LEONARDA	Temiendo ³³⁸ que su pecado, tío y ³³⁹ señor, no supieses.	1230
D. LUIS	Hija, lo que es menester ³⁴⁰ es guardar mucho secreto.	
LEONARDA	De guardarle te prometo.	
D. LUIS	Harto harás, siendo mujer. Bien sé que lo guardarás	1235
	por guardar tu honor perdido. Pare, y habiendo parido religiosa te entrarás.	
LEONARDA, <i>a parte</i> ³⁴¹ (¿Monja yo? Graciosa flema.)		
ELVIRA	¡Oh, qué lindo recoleto dice, señora, el conceto!	1240
LEONARDA	(No lo verá, si me quema.) Cumpliré tu voluntad, aunque del loco sospecho que el mal recado que ha hecho ³⁴²	1245
	publique por la ciudad.	
D. LUIS	¿Cómo o quién le ha de creer, cuánto y más que se ha ausentado?	
LEONARDA	(Y aun por eso le he achacado ³⁴³ lo que jamás pensó hacer.)	1250
D. LUIS	¡Viven los Cielos si encuentro al bellaco hipocritón, que he de hacer su corazón de esta daga infame centro!	

335.- En B: 'por sus antojos y excesos.'

336.- En B: 'Yo dije.'

337.- En B: 'con aqueso.'

338.- En B: 'De miedo que su pecado.'

339.- En B: se omite la conjunción.

340.- En B: 'Lo que, hija, es menester.'

341.- En el manuscrito se omite la evidente acotación.

342.- En B, erróneamente: 'hecha.'

343.- En B: 'y aun preso.'

ELVIRA	Matarle no más es poco ³⁴⁴ .	1255
D. LUIS	Si el honor en la mujer frágil vidrio viene a ser ¿qué será en manos de un loco? Voyme a la plaza a informar de aqueste abad. <i>Vase</i> .	
ELVIRA	Di, ¿qué has hecho?	1260
	Que me ha enternecido el pecho ver a tal santo infamar.	
LEONARDA	Amiga ³⁴⁵ , yo adoro al Conde, de amor loca y de amor ciega y aunque él, si jurado, niega ³⁴⁶ el alma mía le esconde.	1265
	La esperanza no he perdido de que mi esposo ha de ser. ¿Cuándo?	
ELVIRA		
LEONARDA	Quando llegue a ver el pájaro de este nido. ³⁴⁷	1270
ELVIRA	Para moza mucho sabes.	
LEONARDA	La necesidad me adiestra.	
ELVIRA	No hallarás ³⁴⁸ mejor maestra.	
LEONARDA	Eslo de animales y aves.	
ELVIRA	Tú vencerás, si ansí luchas.	1275
LEONARDA	Pues tras todos mis dolores me dice mi primo amores. ¿Aquel loco ³⁴⁹ ?	
ELVIRA		
LEONARDA	Cual lo escuchas.	
ELVIRA	¿Y cómo un rayo no llueve ³⁵⁰ ?	
LEONARDO	Alguna vez he creído ³⁵¹ que mi culpa ha conocido ³⁵² y por eso se me atreve. Si no es que está endemoniado,	1280

344.- En B, erróneamente: 'Matalle no el mal es poco.'

345.- En B: 'amigo.'

346.- En B: 'aunque él figurado niega'

347.- En B se insertan cuatro redondillas: 'Los hijos son fuertes lazos / de los más ingratos hombres / por ser almas de sus nombres / y de sus vidas pedazos./ Si entonces él porfiare / en negar su obligación / reventará el corazón / por que ansí mi honor repare. / Por aquesto he levantado / el testimonio al abad / y porque de la ciudad / como sabes se ha ausentado. / Excuso así el yerro mío / pues me vienen a creer / y al parto no hay que temer / pues que lo sabe mi tío.'

348.- En el manuscrito 'no hallas mejor maestra,' a la que le falta una sílaba que sí está en B.

349.- En B: 'Aquel rapaz'

350.- En B: '¿Y el Cielo un rayo no llueve?'

351.- En B: 'Alguna vez al oído.'

352.- En B: 'de mi culpa'

	como suele.	
ELVIRA	¡Arredro vaya!	
LEONARDA	Echo ³⁵³ un candado a mi saya.	1285
ELVIRA	¿Para qué?	
LEONARDA	Calla, que ha entrado.	
	<i>Sale LAURENCIO</i> ³⁵⁴ .	
LAURENCIO	¿Eres piedra, amada mía, que así me dejas morir o soylo yo ³⁵⁵ en el sufrir tu ingrata descortesía?	1290
	¿Piedra hay que sangre la labra? Con sangre te labraré.	
LEONARDA	Quizá te la sacaré, que hay ³⁵⁶ piedra que descalabra. Necio ³⁵⁷ mozuelo atrevido,	1295
LAURENCIO	¿conmigo te descompones? Fuego arrojan tus razones ³⁵⁸ y hanse en el pecho encendido ³⁵⁹ . Sus llamas adentro van ³⁶⁰ y el alma, que lo sintió,	1300
	agua a los ojos pidió pero diéronle alquitrán ³⁶¹ A mí de mí me ausentó y como sin mí me vi voy tras mí fuera de mí por quien sin mí me dejó.	1305
LEONARDA	Necio ³⁶² ¿dónde has estudiado?	
LAURENCIO	Esto que ³⁶³ he aprendido y sé en el libro de mi fe, con letras de mi cuidado.	1310
	<i>Sale SIMEÓN, coronado de laurel.</i>	

353.- En B: 'Pondré.'

354.- En B: 'Don Lorenzo.'

355.- En B se omite 'yo' dejando cojo el verso.

356.- En B: 'soy piedra.'

357.- En B: 'Rapaz, mozuelo atrevido.'

358.- En B: 'fuego en el pecho me pones.'

359.- En B: 'y hase en el alma encendido.'

360.- En B: 'adentro están.'

361.- En B: 'pero dieron alquitrán.' Tras este verso se inserta la siguiente redondilla: 'Y así como el que se abrasa/ sale de su casa huyendo / el alma que estaba ardiendo / sale huyendo de su casa.'

362.- En B: 'Rapaz' en vez de necio como es habitual en el pasaje.

363.- El 'que' está omitido en B.

SIMEÓN	¡Victoria, Emesa ³⁶⁴ , victoria, victoria al emperador! Un pífano y atambor publiquen luego mi gloria. ¡Repicadme ³⁶⁵ esas campanas.	1315
	los atabales tañed, mil luminarias poned por todas esas ventanas! ³⁶⁶ Toca aprisa ³⁶⁷ , toca, toca las trompetas y clarines,	1320
	echad rosas y jazmines. ¿Acá estáis vos, Doña Loca? Hoy del mundo triunfar quiero. (Sin duda este me descubre.)	
LEONARDA ELVIRA SIMEÓN	¿De adónde venís? De octubre.	1325
ELVIRA	Mejor dirás de febrero, que es un mes como tú quieres.	
SIMEÓN ELVIRA SIMEÓN	Bien conoces tú ese mes ¿Por qué? Porque ese mes es el de todas las mujeres. ³⁶⁸	1330
	Aparejadme un sahumero, pues, porque una dama dijo que yo tuve ³⁶⁹ en ella un hijo, le fui a ganar un imperio, un imperio la he ganado.	1335
LEONARDA SIMEÓN	¡Ay de mí, triste! ¡Ay de vos, que habéis ofendido a Dios que a mí no me va un cornado ³⁷⁰ ! Vos, perdigón atrevido, (y bien dije perdigón ³⁷¹ pues aun con el cascarón fuisteis perdigón perdido.)	1340

364.- En B: 'Victoria, inmensa victoria'

365.- En B: 'repicad esas campanas'

366.- En B se ha insertado la siguiente redondilla: 'Haya sortijas torneos / pues he vencido a los moros / que he ganado sus tesoros / y he cumplido mis deseos'

367.- En B: 'Ea, victoria, toca, toca'

368.- En B: 'Porque ese mes / es de todas las mujeres'

369.- En B: 'tuve yo'

370.- En B: 'no dándoseos un cornado'

371.- El perdigón es la cría de la perdiz.

	¿cuándo os habéis de enmendar? Pues, mancebo, prometoos ³⁷² que está muy cerca de vos quien en vos se quiere entrar. ³⁷³	1345
LEONARDA	Quiero hablar, por que Laurencio ³⁷⁴ no imagine mi flaqueza. Diga quién es Vuestra Alteza.	
SIMEÓN	El eunuco de Terencio. ³⁷⁵	1350
LEONARDA	¿Quién?	
SIMEÓN	La vaca de la boda, que no comió y la pagó ³⁷⁶ ; y así lo pagaré yo, siendo otro en la boda toda. Soy capa vieja que echáis al toro de vuestro trato y soy la mano del gato con que las brasas ³⁷⁷ sacáis.	1355
LEONARDA	Callá, por Dios.	
SIMEÓN	¿Qué queréis?	
LEONARDA	Que no digas mi maldad.	1360
SIMEÓN	Allá diréis la verdad cuando en el potro os halléis. Sal aquí ³⁷⁸ , perro tiznado, ¿qué aguardas, ladrador perro, que a tu cuello pongo el hierro como el santo desollado ³⁷⁹ .	1365
LAURENCIO	De dó venís me decid.	
SIMEÓN	De allá vengo, de la guerra, y a un jayán ³⁸⁰ eché por tierra más fuerte ³⁸¹ que el de David. Bravamente peleó,	1370

372.- En B: 'pues sino os prometo a Dios'

373.- En B se introducen estas tres redondillas: 'Tú, tiznado, sal aquí / que bien te he visto morfunfo [sic] / que llevarás con el triunfo / no estés delante de mí. / Un rapaz que no ha dejado / la peonza, cartilla, o chita / contra sus años le incita / un furor desenfrenado. / Y antes que sepa hablar / en tierna y otra terneza / contra su naturaleza / fingir sabe y sabe amar'

374.- En B: 'Lorenzo'

375.- La variante de M es maravillosamente dadaísta: 'El enameco de trencio'. En B: 'El enameco de Trencó'

376.- En B: 'que no la como y la pago'

377.- En B: 'ascuas'

378.- En B: 'sal de aquí'

379.- En B: 'que en tu cuello ponga el hierro / como el santo degollado'

380.- En B: 'Gigante'

381.- En B: 'grande'

	mas dile una cuchillada con esta, y todo fue nada ³⁸²	
D. LAURENCIO	Y ¿quién fue el gigante?	
SIMEÓN	Yo.	
D. LAURENCIO	¿Que vos, padre abad, también sois vencedor y vencido?	1375
SIMEÓN	El otro yo ya se ha ido ³⁸³ y yo sin yo me hallo bien.	
ELVIRA	A esa cuenta ¿tú eres dos?	
SIMEÓN	Dos en una, cosa es cierta.	1380
LEONARDA	Mirad quién llama a esa puerta. <i>Sale una pobre con una niña³⁸⁴.</i>	
POBRE	Dadme, por amor de Dios.	
SIMEÓN	Entre. Hagamos buenas obras. Si quiés verte remediada tu puerta no esté cerrada a los pobres y a las pobras.	1385
POBRE	Por Dios a esta criaturita le den un poco de pan.	
SIMEÓN	Pues a fe que si os le dan que ha de haber pendencia ³⁸⁵ y grita, que estoy rabiando de hambre y ha más de un mes que no como.	1390
LEONARDA	Traile ³⁸⁶ un pan. ³⁸⁷	
SIMEÓN	Ve, pies de plomo ³⁸⁸ .	
LEONARDA	Mira ³⁸⁹ si hay algo fiambre.	
SIMEÓN	La limosna es una grúa ³⁹⁰ que alza las piedras del suelo y del candado del Cielo una famosa ganzúa. <i>Sale ELVIRA con un pan.</i>	1395
ELVIRA	Tome, hermana.	
POBRE	Dios le pague,	

382.- En B está la siguiente acotación: *Señala la cruz que trae siempre al cuello.*

383.- En B: 'De otro yo que ya se ha ido.'

384.- En B: *Llama un pobre con un niño en los brazos y entra.*

385.- En B: 'sobre ello grita'

386.- En B: 'Dale un pan.'

387.- En B, acotación 'Vase Elvira.'

388.- En B: 'Ve, presto plomo.'

389.- En B: 'Trae'

390.- En B: 'Los dos somos una grúa'

	señora ³⁹¹ , la caridad.	1400
SIMEÓN	Óigame.	
POBRE	¿Es loco el abad?	
SIMEÓN	Loco soy, por eso trague.	
POBRE	¿Qué quieres?	
SIMEÓN	Sin miedo llega:	
	querría, si tú quisieses,	
	que el medio de pan me dieses,	1405
	pues hay tanto en tu talega.	
POBRE	¿Yo, talega?	
SIMEÓN	Bien ³⁹² lo sé.	
POBRE	¿Matarme quiere este loco?	
SIMEÓN	A tu criatura haré el coco	
	y el pan todo cogeré.	1410
POBRE	Dejamé.	
SIMEÓN	¿Yo?	
POBRE	¿Así se trata	
	a los pobres del Señor?	
SIMEÓN	Bien puede el Emperador ³⁹³	
	matar a la que me mata ³⁹⁴ ,	
	que bien sabe que esta salsa	1415
	famosa sazón le da. <i>Sale DON LUIS.</i>	
D. LUIS	¿Ha venido por acá	
	el de la santidad falsa?	
	Buena mujer, ¿qué buscáis? ³⁹⁵	
POBRE	Señor, limosna pedía.	
D. LUIS	Es deuda que cada día	1420
	así nos ejecutáis.	
	Andad con Dios.	
POBRE	Ya se irán ³⁹⁶ .	
D. LUIS	¿Pues respondeisme, bribona?	
	Trotaconventos, ladrona.	
SIMEÓN	¿De esta suerte el pan les dan?	1425
	Es mal hecho y muy mal hecho	
	y grande ofensa de Dios.	
D. LUIS	Quizá lo que coméis vos	
	les ³⁹⁷ entrará en gran provecho.	

391.- En B se omite 'señora'

392.- En B: 'Yo lo sé'

393.- En B, la acotación *Quítale el pan.*

394.- En B: 'matar a aquel que le mata'

395.- En B: '¿Qué queréis, a quién buscáis?'

396.- En B: 'Ya se van'

397.- En B: 'os'

SIMEÓN	Los duelos con pan son buenos.	1430
D. LUIS	Venid acá, falso abad.	
SIMEÓN	¿Falso yo? Eso no es verdad, hablen bien los que son buenos.	
D. LUIS	Poco a poco.	
SIMEÓN	Mucho a mucho ³⁹⁸ .	
D. LUIS	Laurencio, vete a jugar, que quiero a solas ³⁹⁹ hablar al abad.	1435
LEONARDA	Mi muerte escucho.	
D. LAURENCIO	Voyme, si partirme puedo de los ojos donde estoy, pues si me voy, sin mí voy. pues que me voy y me quedo. <i>Vase.</i>	1440
D. LUIS	Falso abad, llegaos acá.	
SIMEÓN	Llegaranse, viejo loco.	
D. LUIS	¿Loco yo? ⁴⁰⁰	
SIMEÓN	Sí, y aun es poco ⁴⁰¹ para el que siempre ⁴⁰² lo está.	
D. LUIS	Di ¿parécete bien? ⁴⁰³	1445
SIMEÓN	¿El qué? ⁴⁰⁴	
D. LUIS	Aqueste preñado.	
SIMEÓN	No.	
D. LUIS	¿Quién lo hizo?	
SIMEÓN	Bien lo sé yo.	
D. LUIS	¿No lo niegas?	
SIMEÓN	¿Para qué?	
D. LUIS	¿Tú hiciste esta alevosía?	1450
SIMEÓN	Si el que es Autor Soberano me dejase de su mano peores cosas haría ⁴⁰⁵ .	
D. LUIS	¿En efecto tú lo hiciste?	
SIMEÓN	Aqueso decíslo vos.	1455
D. LUIS	Y Leonarda.	
SIMEÓN	Bien, por Dios.	
D. LUIS	Sí, por Dios.	

398.- La forma correcta 'mucho a mucho' está en B, mientras que el MSS tiene 'muchos mucho'.

399.- En B: 'en secreto'.

400.- En B: '¿Loco a mí?'

401.- En B: 'y aun es muy poco'.

402.- En B: 'para quien siempre'.

403.- En B: 'Di, ¿parécete a ti bien?'

404.- En B: '¿Qué?'

405.- En B: 'harto peor cosa sería'.

D. LUIS	Agradézcame el bellaco que el alma vil no le saco.	1490
SIMEÓN	Bien cerca está de salir.	
D. LUIS	Entraos acá.	
ELVIRA	¿Qué has de hacer?	
D. LUIS	Si entra acá, le he de matar.	
	<i>Vanse y queda solo SIMEÓN.</i>	
SIMEÓN	Nadie me puede quitar que visite a mi mujer.	1495
	Caminando de esta suerte, Simeón, poco vivirás, pues por estos pasos vas a dar en los de la muerte,	1500
	pero bien sabéis, mi Dios, que fueran dulces regalos, a ser azotes, los palos por los que os dieron a Vos, ⁴¹²	
	pero de los que me han dado, los grandes escogeré y una cruz divina haré donde esté crucificado.	1505
	Llevaré mi cruz acuestas siendo la vuestra tan grave	1510
	que es vuestro yugo suave, pero ¿qué voces son estas?	
	<i>Vanse y sale el CONDE y DON JUAN.</i> ⁴¹³	
CONDE	Esa mujer dejemé, que es cansarse y es cansarme. Yo no tengo de casarme ⁴¹⁴	1515
	aunque más preñada esté.	
D. JUAN	Si no lo puede encubrir, ¿qué remedio ha de tener? ⁴¹⁵	
CONDE	¿A una preñada mujer?	
	No le hay mejor que parir.	1520
DON JUAN	Pues si su tío lo sabe, ⁴¹⁶	

412.- En B se inserta esta redondilla: 'Y que quisiera mi celo / que tantos palos me dieran / que de ellos hacer pudieran / escalera para el cielo.'

413.- En B se insertan dos escenas añadidas, que son 22 redondillas, o sea 88 versos. Se ofrece en anejo.

414.- En B: 'cansarme' en contra de la lógica del relato. Tal vez error de cajista, en la fase final de la transmisión.

415.- En B se altera la rima de este verso y el siguiente: 'qué remedio darte agrada. CONDE: Para una mujer preñada'

416.- En B se añade una redondilla previa en la réplica de Don Juan: 'Quien de ti se confió/ y ya buena no parece/muy justamente merece/ la pena a que se obligó.'

	que sin duda lo sabrá, por fuerza te obligará al yugo para ti grave. ⁴¹⁷	
CONDE	No es mi igual.	
D. JUAN	Tu igual la hiciste.	1525
CONDE	¿Cómo pude?	
D. JUAN	Con un 'Sí'.	
CONDE	Por gozarla se le di.	
D. JUAN	Escotarás, ⁴¹⁸ pues comiste. Y aun dicen que está en el mes ⁴¹⁹	
CONDE	Por mí, más que esté en el día.	1530
D. JUAN	Mal lo haces.	
CONDE	Por vida mía que consejos no me des. ⁴²⁰	
<i>Salen BELTRÁN y MORALES.</i>		
BELTRÁN	¿No tengo de estar triste, pesia al hombre? ⁴²¹ ¿Quién ⁴²² no lo está cuando se ve cargado?	
MORALES	¿Qué tan cargado estáis?	
BELTRÁN	¿No es harta carga	1535
	una de harina y luego otra de leña con las cuales cincharon mi barriga, por una putivirgen recién dueña y un galán maricón, Conde de trapos ? ⁴²³ El Conde ha de morir. ⁴²⁴	
MORALES	Muera mil veces.	1540
BELTRÁN	A la antepuerta de su infame dama.	

417.- En B: 'al yugo que te es más grave.'

418.- Es decir: 'pagarás a escote.'

419.- En B: 'en su mes.' Y en el verso siguiente 'en su día'

420.- En B el diálogo se amplía así: 'd. Ju. Callo. Conde. ¿Sabes lo que pasa/ del loco abad? d. Iu. Bien sé yo/ que un casado e cogió/ muy a deshora en su casa. Conde. Es un lascivo demonio. d. Iu. Quizá en eso se fundó/ quien por ti levantó/ aquel falso testimonio. Conde. La santidad que en él ves/ todo es mentira y engaño/¿sabes el cuento del baño?./ Conde. Muy notorio a todos es./ Parece que mal le quieres./Conde. Dejó, para que te asombres/ el baño que es de los hombres/ y fuese al de las mujeres,/ mas ellas, a capinazos,/mogicones y pedradas/ quedaron muy bien vengadas/ y él huyó de los porrazos./ Y pienso ques (sic) nigromante/ o tiene algún familiar. d.Iu. Para todo da lugar/ un delito semejante.'

421.- En B: 'pese al hombre.'

422.- En B: 'que no lo está.'

423.- En B: 'conde del rastro.'

424.- Entre el verso anterior y este, en B se insertan los siguientes: 'Rufián.No suelte la maldita, señor Trapala,/ no haga la lengua espada, pues es lengua,/ haga la espada lengua de la espada/ y haga bocas al pecho de ese Conde/ y en ellas podrá hallar mil hombres buenos./ Brav. Tiene mucha razón, seor Relampago./ Paso, que está aquí el Conde. Rufián. Pesia a mi hígado, aparte a un lado./Clavarele el ánima./ Bravo. Repórtese voacé./ Rufi. ¿Para pretende/ un caballo en mitad de la carrera,/ un edificio que a su centro baja?/Bravo. Mi voluntad atentamente escuche/ que es sentencia de revista./ Rufián. Atento escucho.' Este último semiverso enlaza con la réplica *El Conde ha de morir*.

	muerto le meteremos allá dentro. ⁴²⁵ Vengareme del Conde, pues que muere, del viejo loco que me dio los palos y de esa vocinglera virgen loca y quizá Elvira quedará sin dueño.	1545
MORALES	No me parece mal ese decreto. ⁴²⁶ ¿Él conoce a Voarcé?	
BELTRÁN	Jamás le he visto.	
MORALES	Rabio por que a cenar vaya con Cristo. ⁴²⁷ <i>Sale SIMEÓN con un palo y una mujer mundana.</i> ⁴²⁸	
D. JUAN	El abad es, y con él una mujer de buen talle	1550
SIMEÓN	Dígame cuánto he de dalle con que ha de serme <muy> fiel. ⁴²⁹ Por un mes seré su dueño, mas no ha de pecar con otro, ⁴³⁰ que la tenderé en un potro y haré su verdugo un leño. ⁴³¹	1555
MUJER	¿Cuánto?	
SIMEÓN	Póngase en lo justo. Y pagaré adelantado. ⁴³²	
MUJER	Deme ⁴³³ cada día un ducado, que diez le daré de gusto.	1560
SIMEÓN	Un ducado mucho es.	
MUJER	Pues más me tiene de costa.	
SIMEÓN	(Al diablo quito esta posta alomenos por un mes.)	1565
	Tome señal.	
CONDE	(¡Falso loco!)	
SIMEÓN	Yo solo he de ser su cúyo.	

425.- Entre este verso y el siguiente, B intercala los siguientes: 'que Elvira hará mi gusto, aunque le pese/ metido el cuerpo dentro la justicia/ pensará que este viejo le dio muerte/ por el preñado que saldrá a la plaza./ Al viejo prenderán y en el tormento/ quizá confesará lo que no hizo.'

426.- Entre este verso y el siguiente en B se intercalan estos versos: 'pro el Conde irá a ver a su cuitada. Brav. Alguna vez suele ir y si ahora llega/ tengo de ser su sombra y atisballe.'

427.- Tras este verso, en B se añade: 'Conde. Qué gente es esta? D. Juan. Gente de la vida./ de la leva y monte. /Dentro: Deja la pescada, abad loco./ Simeón No quiero/ Dentro: ¿Qué es aquesto?'

428.- Huelga decir que una 'mujer mundana' es una picuca de tráfico y tarifa.

429.- En A: 'con que ha de serme fiel', que solo es octosílabo haciendo un hiato para pronuncia 'fiel' como bisílabo, difícil de admitir. En B: 'con que me ha de ser muy fiel'. Asumo el sintagma 'muy fiel' para evitar la escansión bisílabo de 'fiel'

430.- En B se suaviza la idea: 'no ha de querer a otro.'

431.- En B: 'porque la pondré en un potro/ y será el verdugo un leo.'

432.- En B: 'y pagarle he de contado', también correcto.

433.- En B: 'Dame'

MUJER	Mi bien, mi gusto es el tuyo. Toca y deja.	
SIMEÓN	Dejo y toco.	
<i>Danse las manos.</i>		
MUJER	Lleve esta noche la cena. ⁴³⁴	1570
SIMEÓN	Lo ⁴³⁵ será, viéndote mía	
MUJER	Pues a más ver, prenda mía. <i>Vase.</i>	
SIMEÓN	Dios, por quien es, te haga buena. Por aquesto que la di deja de ofender a Dios;	1575
	Señor, no os ofendáis Vos y burle el mundo de mí. Tengo diez o doce de estas donde acudo de ordinario a llevarlas ⁴³⁶ su salario	1580
CONDE	a trueco que sean honestas. Aquesta vez habéis dado, señor Don Loco, en la trampa.	
SIMEÓN	Vos habéis de ser estampa de un abad bien apaleado.	1585
	En casa de cierta dama me han dado, para que os diese, y os he de dar, aunque os pese. ¿Qué?	
CONDE		
SIMEÓN	Colación de retama. Un viejo...	
CONDE	Bueno, por Dios.	1590
SIMEÓN	Me echó unos palos aquí. Pensó que eran para mí y sé que son para vos. <i>Dale.</i>	
BELTRÁN	¡Suelta, loco!	
SIMEÓN	No son malos los que os vienen a ayudar.	1595
	Si le pretendéis matar ¿qué os va en que le dé ⁴³⁷ de palos? ¿Nosotros?	
MORALES		
SIMEÓN	No, sino yo. Guardaos, Conde, de mí digo	

434.- Antes de esta réplica en B se inserta la siguiente redondilla en habla rufanesca: 'Rufián: ¿Quién es aquesta socarra? Bravo. A su hembra me parece. / Moneda el abad le ofrece. Rudián: Ella le ofrece la garra'

435.- En B: 'Pues será'

436.- En B: 'a pagarles'

437.- En B: 'que le den'

	y de Dios, cuyo castigo siempre, aunque tarde, llegó.	1600
CONDE	Predica el zorro ⁴³⁸ a las pollas con una mujer al lado. <i>Sale el HEREJE.</i>	
HEREJE	A muy buen tiempo he llegado ⁴³⁹ señor jugador de argollas.	1605
	Si licencia se me da, Conde, diré lo que vi. <i>SIMEÓN, hácele una cruz en la boca.</i> ⁴⁴⁰	
	Agora, si puedes, di. ⁴⁴¹ Dilo, escúchenlo.	
HEREJE	Ba, ba.	
CONDE	Ba, ba. Pues así señala,	1610
HEREJE	Don Juan ¿entendeisle vos? ⁴⁴²	
CONDE	Ba, ba. Entiéndate Dios.	
HEREJE	Ba, ba.	
SIMEÓN	Vaya enhoramala.	
HEREJE	Ba, ba.	
CONDE	Dice que nadabas.	
HEREJE	Ba, ba.	
SIMEÓN	Y que dos te vistieron ⁴⁴³ de buen talle y que se fueron.	1615
HEREJE	Ba, ba.	
SIMEÓN	Que os hinche de babas. <i>Arrodíllase a SIMEÓN.</i>	
CONDE	De rodillas se te ha puesto y te pide no sé qué.	
SIMEÓN	En su lengua le hablaré:	1620
	Va, va, va.	
DON JUAN	¡Bueno es aquesto!	
CONDE	El lenguaje es uno mismo, bien se entenderán los dos.	
HEREJE	Va, va.	

438.- En B: 'el corro,' por error de confundir 'ç' cedilla con c simple.

439.- En B: 'No le negare el preñado,' muy difícil de encajar. Se puede conjeturar que en la copia de la compañía se había omitido el verso original y necesario para la rima y que fue suplido sin ninguna guía clara.

440.- La acotación en B es la siguiente: *Llega Simeón el hereje, y hazele van/cruz en la boca y enmudece.*

441.- En B: 'Aora si puedes lo di,' que exigiría pronunciar 'aora' como bisílabo.

442.- Omitido este verso en B completando luego la redondilla con un verso nuevo: 'Va, va. Simeón. Vaya enhoramala'

443.- En B: 'Y que dos te vieron.' Falta una sílaba, que corresponde a la omisión de 'vistieron'

SIMEÓN	Pídeselo a Dios.	
	¡Mas ha de ser el bautismo!	1625
	Naciste de palo ⁴⁴⁴ hereje	
	y en tu falso error estás.	
	Bautízate y sanarás	
	o harás que mudo ⁴⁴⁵ te deje.	
	¡Señores, aquí de Dios!	1630
	¡Quién tan grande mal ha visto	
	que niegue que en Jesucristo	
	hay naturalezas dos?	
CONDE	Él dirá alguna herejía.	
SIMEÓN	Cristo, para que te asombre,	1635
	no solo es Dios, sino hombre.	
	Dígalo Vueseñoría.	
CONDE	¿Quién os mete en eso a vos?	
	Yo creo en Dios y <en> ⁴⁴⁶ su Iglesia.	
SIMEÓN	Decídselo vos.	
BELTRÁN	¡Oh, pesia	1640
	al ladrón que no cree en Dios!	
	Crea el hereje o ¡voto a Cristo	
	que ha de llevar pantuflazo!	
	¡Miren ⁴⁴⁷ el bellaconazo!	
SIMEÓN	Por fuerza no le conquisto.	1645
CONDE	¿No ves que este hombre es loco	
	y que el otro mudo está,	
	pues solo dice ‘ba,ba’?	
SIMEÓN	Acéfalo, escucha un poco:	
	Dios es un acto puro, inseparable	1650
	en espiritual fuerza y gobierno, ⁴⁴⁸	
	eterno amante de sí mismo amado	
	con una dulce fuerza de amor tierno.	
	Él se conoce a sí y de sí ha engendrado	
	un hijo como Él mismo, sempiterno,	1655
	que amó al que lo engendró y con amor tanto ⁴⁴⁹	
	de los dos procedió Espíritu Santo. ⁴⁵⁰	
	Un Dios y tres personas son, sin duda,	

444.- En B: ‘naciste en naciendo hereje’. La construcción ‘de palo’ alude a ‘en la misma disposición’ (DRAE, 1899).

445.- En B: ‘o harás que hereje te deje’. Incongruente, frente a la claridad de ‘que mudo te deje’.

446.- Omitido ‘en’ en el manuscrito.

447.- En B: ‘Han visto el bellaconazo’.

448.- En B: ‘fuerza y eterno’.

449.- La alternativa de B es: ‘que ama al que engendra y de amor tanto’, que no responde al esquema acentual de un endecasílabo.

450.- En B: ‘procede de los dos un amor santo’.

	también lo es el Espíritu Divino	
	y si nunca el Espíritu se muda,	1660
	decir que Dios padece es desatino;	
	que no se muda Dios, naide ⁴⁵¹ lo duda,	
	que el profeta Miqueas lo previno	
	donde dice: Soy Dios y no me mudo.	
CONDE	A lo menos, si es loco, es loco agudo.	1665
SIMEÓN	Aquesto no es así.	
HEREJE	Ba, Ba.	
SIMEÓN	Sí es cierto,	
	porque tu error diabólico concede	
	que en la divinidad fue Cristo muerto,	
	pues la divinidad morir no puede.	
	Dios muerto en cuanto a Dios es desconcierto	1670
	y haré también que confirmado quede	
	que Cristo padeció, que aun tú lo dices,	
	porque solo que es hombre contradices.	
	En Dios ¿cuándo hubo cuerpo, pies y manos,	
	huesos, mejilla, espalda, boca ⁴⁵² y pecho,	1675
	porque estos miembros son miembros humanos,	
	de los cuales al hombre Dios ha hecho	
	y afirman los profetas soberanos	
	cómo, siendo imposible, se hizo estrecho	
	en estos miembros santos. No te asombre,	1680
	pues si los tuvo Dios, fue Dios y hombre,	
	que él dice por David que le contaron	
	todos los cueros, y en el mismo verso	
	que las manos y pies le barrenaron	
	con alma ingrata y corazón perverso.	1685
	«Y en mis espaldas -dice- fabricaron	
	lo que para salvar un universo	
	y que la misma gente a quien dio vida	
	le dio amargo vinagre por bebida.	
	También por Esaías nos declara	1690
	que dio su cuerpo a los que le herían	
	y las graves mejillas de su cara	
	<a> aquellos que afrentárselas ⁴⁵³ querían	
	y por su boca de majestad rara,	
	dice a los hombres que señal pedían:	1695
	«Deshaced este templo», y Juan advierte	

451.- En B: 'nadie,' frente al uso popular 'naide.'

452.- En B: 'boca, espalda'

453.- En B: 'afentárselas' con omisión de -r- medial en palabra polisílaba.

	lo dicho por su cuerpo y por su muerte. Para confirmación de este misterio y que lo vean todas las personas, pide con una voz de grande imperio, 1700 paren del Cielo las opuestas zonas y pide que el que alumbra este hemisferio, el Sol, con cuya lumbre te coronas, atrás vuelva y el mar en un peñasco se vuelve de agua dulce helado frasco. ⁴⁵⁴ 1705
HEREJE	¡Ba, ba!
SIMEÓN	¿Quieres bautizarte?
HEREJE	¡Ba, ba!
SIMEÓN	Hiere bien el pecho, hasta que un mar de amor hecho, puedas en él anegarte. Di lo que yo digo: Creo. 1710 Creo ⁴⁵⁵ .
HEREJE	Que es Dios y que es hombre ⁴⁵⁶ .
SIMEÓN	¿Quieres de cristiano el nombre? Serlo ⁴⁵⁷ en el alma deseo.
HOMBRE	Pues vete a que te bautice
SIMEÓN	de aquesta ⁴⁵⁸ parroquia el cura, pero es fuerza mi locura sin que entiendan lo que hice. 1715
HEREJE	¡Oh, merced no merecida, oh, favor que en mí no cabe! Señor, para que os alabe 1720 me dad gracia y me dad vida. La habla ⁴⁵⁹ me podéis dar y con razón os la pido, que un hombre que <aun> no ha nacido ¿no es mucho que ⁴⁶⁰ sepa hablar? 1725 Mudo hacerme una cruz pudo y aun ⁴⁶¹ el hablar me volvió.

454.- En B se añade: 'Pídese pase el mar los pies enjutos / no queme el fuego cual se ve en el horno / pide agosto para abril los frutos / en enero de abril el verde adorno / pide que vuelen los pescados brutos / pide que de los cielos no hile el torno / la estambre de las vidas, y a la muerte / que abra de su rigor la cárcel fuerte.'

455.- En B: 'Yo creo.'

456.- En B: 'que es Dios y hombre.'

457.- En B: 'Solo en el alma deseo.'

458.- En B: 'de aquella.'

459.- En B: 'El habla.'

460.- En B: 'no sepa.'

461.- En B: 'aunque.'

	El bien que el hablar me dio me tiene de dejar mudo.	
SIMEÓN	Vete a dar gracias a Dios. ¡Dame grita!	1730
HEREJE	¡Falso abad, hechicero, esta tomad! <i>Vase</i> ⁴⁶² .	
SIMEÓN	Y vos tomad ⁴⁶³ estas dos. Y vos, Conde. tomad una y vos otra. veisla aquí. esta será para mí.	1735
	¿Qué miráis vos, Doña Luna? ¡Qué carrilluda y qué vana me mira siempre, y qué hueca, con su cara de manteca hecha de copos de lana.	1740
	¿Qué miráis vos, bobarrona? ¡Voto al Cielo, si allá subo en una cuba o un cubo, que os he de hacer la mamona ⁴⁶⁴ !	1745
D. JUAN	No hay quien <a> aqúeste hombre entienda: ya, cual loco, se enfurece, ya cuerdo y santo parece como el que peca y se enmienda.	
CONDE	Digo que es encantador y con burlas nos engaña.	1750
SIMEÓN	Mordida como castaña y opilada en el color, ¿cómo así estáis opilada sin andáis tanto cada día? Mas sois de estómago fría y nunca os hacéis preñada.	1755
	Paridnos una lunica o lunada de lo añejo ⁴⁶⁵ , y si a caso el sol es viejo y a engendrar ya no se aplica ⁴⁶⁶ ¿para qué os andáis tras él como tras de Endimión ⁴⁶⁷ , dejadle, que en un mesón	1760

462.- En B: 'Dale una higa y vase'

463.- En B: 'Y vos, bellaco, estas dos'

464.- En B: 'que os de hacer la mamona'

465.- En B: 'o alguna luna de añejo'

466.- En B: 'y a empreñaros no se aplica'

467.- En B: 'Como tras Indimión'

	vi un sol puesto en un papel, que más mozo y nuevo es que ha que nació diez inviernos ⁴⁶⁸ y los podéis poner tiernos ⁴⁶⁹ pues os nacen cada mes.	1765
BRAVO SIMEÓN	Mas ¡qué de cosas que ensarta ⁴⁷⁰ ! ¿Cocaisme ⁴⁷¹ , doña andariega? Pues si una piedra allá llega yo os haré «¡Cócale, Marta!». ¡Vaya el diablo para puto. Deme la mano Su Alteza de amigo.	1770 1775
CONDE	Por tu cabeza pienso que pasa a pie enjuto el creciente y el menguante.	
SIMEÓN	Allá crece y acá mengua: en vos ⁴⁷² la ciencia en la lengua y allá a Leonarda el infante ^{473, 474}	1780
SIMEÓN	Conde, echad acá dineros, porque tengo una preñada y si no la llevo nada parirá el muchacho en cueros.	1785
CONDE SIMEÓN	¿Quiés que le para vestido? Sí, con calzas y jubón. Deme siquiera un doblón, pues soy su sotamarido. Deme, que quiero irla a ver.	1790
CONDE SIMEÓN	Toma. Para regalarla diré que supe engañarla y que no la sé querer.	
CONDE SIMEÓN BRAVO SIMEÓN	¿En efecto que allá vas? ¿Para Elvira queréis algo? ¿Qué me dice el machigalgo? El quinto: no matarás. ⁴⁷⁵	1795

468.- En B: 'no ha que nació diez inviernos.'

469.- En B: 'ponedle con él los cuernos'

470.- En B: 'cosas ensarta'

471.- Cocar, hacer cocos. Coco: «Fantasma que se figura para meter miedo a los niños» (DRAE, 1899).

472.- En B: 'A vos'

473.- En B: 'y a Leonarda en el infante'

474.- En B se inserta la siguiente redondilla con falsa rima: 'CONDE ¡Oh, pesia tal! SIMEÓN Mas por Dios / CONDE Mucho me cargas. SIMEÓN A fe / de aquí adelante seré / tan liviano como yo.'

475.- Acotación en B 'Vase'.

LAURENCIO	La verdad.	
LAURENCIO	Eso no lo creeré yo, porque el abad es un santo, que hiciese ese atrevimiento ⁴⁸¹ .	1830
LEONARDA	Dolores de muerte siento ⁴⁸² .	
D. LAURENCIO	Los del parto montan tanto. <i>Sale SIMEÓN con una cestilla de fruta.</i>	
SIMEÓN	Abre aquí, Elvira.	
ELVIRA	¿Quién llama?	
SIMEÓN	Abre a un marido de anillo que le trae un canastillo de colación a su dama. Aunque me matéis a palos he de entrar a ver mi esposa.	1835
LEONARDA	¡Ay!	
SIMEÓN	¿Estáis de mí quejosa? Comed de aquestos regalos, ¿cómo estáis?	1840
LEONARDA	Pierdo el sentido de dolor.	
SIMEÓN	Dadme esa mano.	
LEONARDA	¡Necio, grosero, villano!	
SIMEÓN	O soy o no soy marido ⁴⁸³ . Si no lo soy, bien decís y mal decís, si lo soy ⁴⁸⁴ . Y si lo soy, ¿dónde estoy que sufro que me reñís?	1845
LEONARDA	¿Qué hay, Laurencio? ¿Cómo va? ⁴⁸⁵	1850
D. LAURENCIO	Mi padre, dadme esas manos, mis remedios soberanos.	
SIMEÓN	Laurencio, mas ¡jarre allá! Está Leonarda de parto y vos decís necesidades. Si no confesáis verdades ⁴⁸⁶ vos pariréis un lagarto. <i>Sale ELVIRA.</i>	1855

481.- En B: '¿Quién hizo ese atrevimiento?'

482.- En B: 'Dolores del parto siento.'

483.- En B: 'Ya sé que no soy marido.'

484.- En B: 'o mal decís si yo soy.'

485.- En B: '¿Mi Lorenzo cómo va?'

486.- En B: 'Si vos no parís verdades.'

ELVIRA	Señora, tu tío aguarda ⁴⁸⁷ y con él una partera.	
SIMEÓN	Promete un abad de cera ⁴⁸⁸ si queréis parir, Leonarda.	1860
<i>Vanse las mujeres.</i>		
LAURENCIO	Agora, pues solo estás, ⁴⁸⁹ por Dios, me digas quién eres.	
SIMEÓN	Si tanto saberlo quieres, oye y presto lo sabrás ⁴⁹⁰ .	1865
	Mas pues en el puerto ⁴⁹¹ entraste con tu pobre barco roto, bien será cumplir el voto que en el naufragio votaste.	
LAURENCIO	Verle cumplido deseo.	1870
SIMEÓN	Mira el deleite engañoso que es al venir muy hermoso ⁴⁹² mas cuando se va es muy feo ⁴⁹³ .	
	Teme y ama a Dios por sí, por tu padre y juez eterno, mira a los pies este infierno ⁴⁹⁴ y la muerte sobre ti.	1875
	Esta es lección importante para nuestra salvación.	
LAURENCIO	Hacen cera el corazón ⁴⁹⁵ esas letras de diamante.	1880
<i>Sale DON LUIS</i>		
D. LUIS	¡Ay de mí, triste!	
LAURENCIO	¿Qué hay, amado padre?	
D. LUIS	Leonarda se nos muere, santo loco. Si no eres loco y es que santo eres, Leonarda, mi sobrina, está de parto y no puede parir. ¡Ay, hija amada!	1885

487.- En B: 'Tu tío, señora, te aguarda.'

488.- Entiéndase un exvoto de cera a imitación de la persona del abad, conforme a la religiosidad popular observable en sitios como San Andrés de Teixido.

489.- En B: 'Agora pues que solo estás,' con una sílaba supernumeraria.

490.- En B: 'muy prestico lo sabrás'

491.- En B: 'punto' en vez de puerto.

492.- En B: 'es el vivir muy hermoso'

493.- En B: 'mas cuando se acaba es feo.'

494.- En B: 'mira los pies y el infierno.'

495.- En B: 'Hacen en cera el corazón,' con una sílaba de más.

	así estuviera yo, pluviera al Cielo ⁵⁰³ , de aquel desuellacaros matasiete, que al cabo de un gran mes que no me ha visto ⁵⁰⁴ me pide aquesta noche puerta abierta ⁵⁰⁵ . Ven, que en el alma la hallarás abierta ⁵⁰⁶ .	1915
	<i>Vase y sale un criado del Conde, muy galán.</i>	
CRIADO	Viéndote con tantas galas ¿qué mucho que tú presumas, ni que, pues te vas ⁵⁰⁷ con plumas, Leonardo, te nazcan alas?	1920
	Bravo galán he salido con las galas de mi amo, de muchas damas ⁵⁰⁸ reclamo que se dan por el vestido ⁵⁰⁹ . ⁵¹⁰	1925
	Mandó el Conde que rondase ⁵¹¹ , que dice que está de parto ⁵¹² la que escupe ya de harto, y en pariendo le avisase.	1930
	No oigo voces ni ruido ni veo entrar ni salir: o ella no quiere parir o debe ⁵¹³ de haber parido.	1935
	Noche, con aquestas galas soy el Conde, mi señor, pues con tu negro color todas las cosas iguales.	
	Conde me he llegado a ver como he visto a muchos buenos que con trabajos ajenos son lo que no pueden ser.	1940

503.- En B: 'Si yo estuviera así, pluguiera al cielo.'

504.- En B: 'que hoy me ha visto al cabo de mil años'

505.- En B: 'y manda que la puerta deje abierta'

506.- En B: 'Venga, que el alma le abrirá la puerta.'

507.- En B: 'te vas'

508.- En B: 'de muchas ciencias'

509.- En B: 'que se dan por el vertido.'

510.- En B se añaden dos redondillas: 'Que las galas suelen ser / cascabeles y espejuelo / para pescar sin anzuelo / la más taimada mujer. / Llevé al conde este vestido / para que a rondar saliese. / Mandóme que con él fuese / y he con sus galas salido/.'

511.- En B: 'Mandóme fuese y rondase'

512.- En B: 'porque dizque está de parto'

513.- En B: 'y debe'

- Pero ¿quién me mete en esto?
Rondar quiero a mi morena,
que nunca engordó la pena
y el que la toma es un cesto. 1945
- Salen BELTRÁN y MORALES*⁵¹⁴.
- BELTRÁN Cayó el pájaro en el lazo
por dar en el bebedero.
CRIADO Un poco pasearme quiero. 1950
MORALES ¿Espétole?
BELTRÁN Tenga el brazo.
Veré si Elvira dejó,
como le dije, la puerta.
MORALES Bien hizo en dejarla abierta:
para la muerte la abrió.⁵¹⁵ 1955
BELTRÁN De encontrón pienso pasarlo.
MORALES Presto, antes que vuelva acá,
que es bravo y nos matará.
BELTRÁN En efecto he de matarlo.
MORALES ¡Oh, reniego de tu flema 1960
y de mi agravio reniego!
¡Cuando me ves hecho un fuego
y mi honor en él se quema
con esa flema me sale!
Muera el Conde.
Dale una estocada.
- CRIADO ¡Ay, Jesús, muero! 1965
¡Ay, Dios mío!
BELTRÁN Hazle un harnero.⁵¹⁶
CRIADO ¡Confesión, Dios!
BELTRÁN Dale, dale.
MORALES ¿Ya en efecto murió?
BELTRÁN Sí.
MORALES Buen recado le llevamos.
BELTRÁN El regalo que le damos 1970
cual me lo dieron a mí.
Ven conmigo y tras mí cierra.
MORALES Ya he cerrado, poco a poco.
Ahí te queda, viejo loco,
un muerto que te da guerra. 1975

514.- En B: 'Salen los dos rufianes'

515.- En B: 'pero la muerte le abrió'

516.- 'Estar hecho un harnero' es «tener muchas heridas», según aclara el DRAE, 1899.

*Meten el muerto y dejan allí la capa y el sombrero. Salen un GOBERNADOR con un ALGUACIL y un paje con una linterna.*⁵¹⁷

- GOBERNADOR Hacer moneda falsa es gran delito⁵¹⁸,
mirad lo que decís.
- HOMBRE Vueseñoría,
si no hallare verdad en lo que digo,
me dé la misma pena que merece. *Tropezada en la capa.*
¡Válgame Dios!
- GOBERNADOR ¿Qué es eso?
HOMBRE He tropezado 1980
en una cosa blanda.
- GOBERNADOR ¡Alumbrad, hola!
Venga esa luz.
- ALGUACIL 1 ¡Señor, matola el aire!
GOBERNADOR Otra pedid en esa primer casa.
- ALGUACIL 2 ¿Quién está acá? Abierta está la puerta.
GOBERNADOR ¿A estas horas Don Luis la tiene abierta? 1985
Dentro ¿Quién llama?
La Justicia.
- ALGUACIL 2 ¿Qué nos quiere?
Una luz para cierta diligencia. *Entra por la luz.*
DON LUIS Ya abajo.
- GOBERNADOR ¿Qué es aquesto?
HOMBRE Un ferreruelo
parece o se me antoja.
- ALGUACIL 1 A ámbar⁵¹⁹ huele.
Capa debe de ser de algún ilustre. 1990
- GOBERNADOR Mostrad acá. Mojado viene un poco.
HOMBRE ¿Qué puede ser aquesto?
GOBERNADOR La luz venga.
Sale el PAJE con la luz y DON LUIS.
- ALGUACIL Entre acá dentro Vuestra Señoría⁵²⁰,
que está aquí un hombre muerto.
- GOBERNADOR ¿Cómo. muerto?
Guardad la puerta y dadme la linterna. 1995
Aquestas prendas son del Conde Horacio.

517.- En B: *Meten el cuerpo, y déjanse allí el sombrero y ferreruelo, y sale el Gobernador con dos alguaciles, uno con linterna.*

518.- En B: 'Hacer moneda falsa es cosa grave.'

519.- Se refiere al ámbar gris, material típico de perfumería y cosmética, y no al ámbar típico del Báltico que hace buenas gemas.

520.- En B: 'Entre acá dentro Vueseñoría'

	¡Válgame el Cielo! ¿Si es el muerto el Conde ⁵²¹ ?	
	Todos los de esta casa vayan presos.	
D. LUIS	Suplico a Vueseñoría...	
GOBERN.	No replique.	
	A todos los prended, chicos y grandes.	2000
	El caso es grave y digno de castigo.	
D. LUIS	Señor, no tengo culpa.	
GOBERNADOR	Bueno es eso.	
	¿Un hombre muerto en casa y disimula?	
	No es mala la deshecha.	
D. LUIS	Si se hallare...	
GOBERN.	¿Qué más tiene de hallarse de lo hallado?	2005
<i>Saca el ALGUACIL a LAURENCIO, ELVIRA y SIMEÓN, a empellones⁵²².</i>		
ALGUACIL 2	No repliquéis, salid.	
D. LAURENCIO	Grande es el daño.	
ALGUACIL	Toda la gente de la casa es esta, solo en la cama queda una parida ⁵²³ , mujer de buena cara y de buen talle ⁵²⁴ . ⁵²⁵	
GOBERN.	Grave causa ⁵²⁶ es aquesta. Vayan presos. Leonarda está parida, el Conde muerto dentro en su casa y hácese inocente. Aquesa esclava quede que la sirva y un alguacil o dos que estén de guarda y vayan los demás.	2010
SIMEÓN	¿Dónde?	
ALGUACIL	A la cárcel.	2015
SIMEÓN	No puedo yo ser preso.	
ALGUACIL 2	¿Por qué causa?	
SIMEÓN	Soy de corona rey y porquerizo.	
GOBERN.	Dirá el loco ¿si sabe quién lo hizo?	
ALGUACIL 1	No te resistas, loco.	
SIMEÓN	¿Al santo padre, porquerones, jueces, gente baja?	2020
GOBERN.	Atadle, vaya preso.	
SIMEÓN	Hola, sayones, mirad no os desbarate a mojjicones.	

521.- En B: 'Válgame el cielo si es el conde muerto.'

522.- En B: *Saca el alguacil segundo a Elvira, y a Simeón, y a Leonor, a rempujones.*

523.- En B: 'Sola en la cama...'

524.- En B: 'mujer de buena cara y talle' que no es un endecasílabo.

525.- En B se inserta lo siguiente: 'GOBERNADOR ¿Parida en casa? D. LUIS Leonarda está parida GOBERNADOR ¿Quién? D. LUIS Leonarda GOBERNADOR ¿De quién o cómo? D. LUIS De ese conde Horacio.'

526.- En B: 'Grande causa'

GOBERN. Después podremos ir a esotra causa.
Vaya en casa del Conde a queste cuerpo,
mirad quién es.

ALGUACIL 2 A penas se conoce. 2025

GOBER. ¿Si es el Conde?

ALGUACIL 1. No sé.

GOBERN. Vaya a su casa,
donde quizá sabremos lo que pasa.⁵²⁷

JORNADA TERCERA

Salen JUAN, ermitaño, y un CIUDADANO.

CIUDADANO Vine, abad santo, de Emesa,⁵²⁸
a ver los lugares santos
donde entre misterios tantos 2030
nunca la admiración cesa.
Pareciome desacierto,⁵²⁹
pues había de pasar,
no venir a visitar
estos padres⁵³⁰ del desierto, 2035
y estoy tal de haberlos visto
que, erizados los cabellos,
temo parecer entre ellos
ante el tribunal⁵³¹ de Cristo.
Con esta imaginación⁵³² 2040
tan grande tristeza tomo
que ha tres días que no como
y me falta el corazón,
por eso, de caridad,
si es aque algo de comer tiene, 2045
me lo dé, que el cuerpo viene
a extrema necesidad.

JUAN El pan me falta y el vino,
pero yerbas cogere

527.– En B está la siguiente acotación: *Vanse y llévanlos presos a todos, con que se da fin al segundo acto del Loco cuerdo.*

528.– La alteración textual de B es digna de Raymond Roussel o de Miguel Gila: 'Vine, padre, a ver a Messa/ aquí los lugares santos.'

529.– En B: 'desconcierto.'

530.– En B: 'estos monjes.'

531.– En B: 'en el tribunal.'

532.– En B: 'y de esta admiración', que exigiría dialefa entre 'de' y 'esta'.

	y yo se las traeré muy presto.	2050
CIUDADANO	Varón divino, no yerbas si hay otra cosa. ⁵³³	
JUAN	Aguarde, entraré en mi cueva. <i>Vase.</i>	
CIUDAD.	¿Quién no se pasma y eleva en virtud tan prodigiosa?	2055
	Que alguno ⁵³⁴ de estos he hallado con cadenas a los pies cuál amarrado a un ciprés y cuál en vida enterrado, cuál que no come ni bebe	2060
	y rasgado el pecho enseña, cuál de pies sobre una peña que menos que ella se mueve. Cuál, coronado de espinas, cuál en la boca un candado	2065
	y cuál medio desollado de perpetuas disciplinas.	

*Sale el abad JUAN y dos ángeles sacan una mesa pequeña y en ella manteles, cuchillo y salero, dos panecillos y dos platos: uno con manzanas y otros con dátiles y una limeta con vino y un vidro xon agua y la mesa llena de flores.*⁵³⁵

JUAN	Hermano, venga a comer, que ya está puesta la mesa .	
CIUDAD.	El corazón se embelesa con el bien que llevo a ver.	2070
JUAN	Llegue, bendígalo Dios. Coma, coma, por su vida.	
CIUDAD.	Del cielo es esta comida.	
JUAN	Coma, comamos ⁵³⁶ los dos.	2075
	Reciba la voluntad y hágale muy buen provecho, Coma, coma, que sospecho que tiene necesidad.	
CIUDAD.	¿Díjome que era de Emesa? ⁵³⁷ Sí, padre.	2080

533.- En B: 'mire bien si hay otra cosa'

534.- En B: 'algunos'

535.- En B la acotación varía algo, siendo en esencia, la misma en contenido: *Sale Juan Abad y salen dos Ángeles que sacan un bufetillo y en él dos panecillos y en ubn plato dátiles y en otro manzanas y dos vidrios, uno con agua y otro con vino y traen el bufete lleno de flores.*

536.- En B: 'Coma y comamos'

537.- En B: 'de Amessa'

JUAN	¿Cómo les va con un padre que hay allá que gran santidad profesa que se llama Simeón?	
CIUDAD.	¿Simeón solo?	
JUAN	Hermano, sí.	2085
CIUDAD.	¿Ese es santo?	
JUAN	No hay aquí más consumado varón.	
CIUDAD.	Allá, loco, ⁵³⁸ desatina haciendo mil disparates.	
JUAN	Encubrirá los quilates como hace el oro en la mina.	2090
CIUDAD.	Muy poco ha que estuvo preso, aunque libre le dejé.	
JUAN	¿Preso estuvo? Pues ¿por qué?	
CIUDAD.	Por cómplice en ⁵³⁹ un exceso, aunque, pues libre salió, no debió de estar culpado y quedolo un hombre honrado que a otro dicen que mató.	2095
	Un Don Luis, un caballero, aunque pobre, bien nacido, a quien un Conde ha seguido porque mató a su escudero por matar al mismo Conde y el Conde, de esto agraviado, ⁵⁴⁰ muere por verse vengado.	2100
JUAN	¿Que tal furia en él se esconde?	
CIUDAD.	Pudiera negarlo el otro.	
JUAN	¿Hubo testigos?	
CIUDAD.	Ninguno.	
JUAN	¿Hubo indicios?	
CIUDAD.	Solo uno que le ha condenado al potro. Confesó y no parará hasta verlo degollado el Conde, que está agraviado y con todo se saldrá.	2110 2115
JUAN	Dios se duela de los dos.	

538.- En B: 'Allá, loco y desatina'

539.- En B: 'de un exceso.'

540.- En B: 'desto afrentado.'

	¿Ha comido?	
CIUDAD.	Padre, sí.	
JUAN	Beba, ⁵⁴¹ por amor de mí y dé las gracias a Dios,	
	<i>Dale pan y dátiles y manzanas.</i> ⁵⁴²	
	que yo inmensas se las hago, ⁵⁴³	2120
	dulce Jesús, pues me envías, no un cuervo, como a otro Elías ni otro Habacú en este lago, sino dos criaturas bellas	
	que, coronadas de flores,	2125
	del mar de tus resplandores ⁵⁴⁴ llueven gloriosas centellas.	
	Aquestos dones dará a mi amado Simeón; no le envió el corazón	2130
	porque él se lo tiene allá. Dígale que no se olvide que ha de verme y ha de ser antes que al Rey suba a ver de aquel reino que le pide.	2135
CIUDAD.	Pues deme su bendición.	
JUAN	padre, vuestra caridad. Pues que tiene en la ciudad al gran padre Simeón, no me lo mande.	
CIUDAD.	Bendiga,	2140
JUAN	por Dios. Por Dios, no lo huyo. ⁵⁴⁵ Pídale que me haga suyo; adiós, esto a Simeón diga.	
	<i>Vanse.</i>	

541.- En B se reduplica 'vaya', alterando la medida del verso.

542.- Acotación omitida en B en este punto y modificada más adelante.

543.- Esta redondilla varía así en B: 'Que yo eternamente hago,/ gran Señor, pues que me envías/no un cuervo como a Tobías/ ni otro Abacú en este lago.'

544.- En B se inserta esta acotación: *Esto lo dize hincado de rodillas y dale un/ panecillo, y dátiles y manzanas/ al ciudadano.* Como se ve, el 'pan' se ha variado en 'panecillo'.

545.- En B: 'huyo yo', con lo que arruina la rima consonante y la medida del verso.

Salen BELTRÁN y MORALES y traen a SIMEÓN atado, los brazos cruzados al pecho y sácale uno de los pies y otro de la cabeza⁵⁴⁶.

SIMEÓN	Al perro muerto échale en el huerto, al perro vivo échale en el río. ¿Dónde me llevan atado, digan, hermanos rufianes.	2145
BELTRÁN	Señor saco de alacranes, donde muera despeñado.	2150
SIMEÓN	Necedad es, por su vida.	
MORALES	Basta, que el loco se burla.	
SIMEÓN	Ea, buena está la burla.	
BELTRÁN	Perdón a los Cielos pida, porque es un grande bellaco.	2155
SIMEÓN	¿Yo, bellaco?; Ah, gentilhombre!	
MORALES	¡Bellaco!	
SIMEÓN	Ese sea su nombre y el de esotro, aunque está flaco.	
BELTRÁN	Aquesta carga me agruma ⁵⁴⁷ y descargarme quisiera.	2160
SIMEÓN	Digan, machos de litera, ¿pensaron ⁵⁴⁸ que era de pluma?	
MORALES	No, sino de calabaza, por lo que tiene veleta.	2165
SIMEÓN	Ni canto, ni soy poeta, ni entré en el mar ni fui a caza.	
MORALES	¡Pesado se hace el taimado!	
SIMEÓN	Nunca de serlo me precio y si cual vos, no soy necio, ¿cómo puedo ser pesado?	2170
	El veniros a cansar de los dos la culpa es, que yo traigo aquí mis pies, que se hicieron para andar.	2175
BELTRÁN	¿Por qué me hacéis padecer? Porque te hallaste en mis palos.	
SIMEÓN	Sí, y aunque no fueran malos, mejores pudieran ser.	

546.- En B: *Échale la bendición, y vase cada uno por su parte, y salen los dos rufianes, y traen atado a Simeón de los brazos hechos una cruz en el pecho, y sácale uno de los pies, y otro de la cabeza.*

547.- En A y B: 'agruma' Agrumar es «cuajar, cortar. hacer grumos o cuajarones» (NDLC).

548.- En B: 'pensaban'.

MORALES	¿Mejores?	
SIMEÓN	Sí, burlandico	2180
	si los sacudiera yo, porque los que el viejo os dio se los llevara un borrico.	
BELTRÁN	¡Vive el Cielo! <i>Vale a dar con la daga</i> ⁵⁴⁹ .	
MORALES	No le des.	
SIMEÓN	Dejad que me dé, dejalde.	2185
	Dad, dad, que aquí está el alcalde, que aunque es uno, es uno y tres.	
MORALES	Junto lo podrá pagar.	
SIMEÓN	¿Por qué así me maniatasteis?	
BELTRÁN	Porque al Conde le avisasteis que le queríamos matar.	2190
	¡Muere!	
MORALES	Y tememos los dos que descubrirás que fuimos los que al paje muerte dimos.	
SIMEÓN	Eso direlo, por Dios.	2195
BELTRÁN	Pues por que no digas tal, despeñado te has de ver.	
SIMEÓN	¡Ao, no me dejéis caer, que pardiez que me haga mal!	
	Mas si me ponéis debajo	2200
	dos docenas de colchones no habrá mejores sayones desde el Jordán hasta el Tajo.	
BELTRÁN	¡Muera el bravo cascabel! ⁵⁵⁰	
SIMEÓN	¿En qué he ofendido a los dos?	2205
BELTRÁN	No nos predique, por Dios, que estamos cansados de él.	
	<i>Dice dentro BATO, cabrero.</i>	
BATO	Ao, queda allí el cabrío ⁵⁵¹ porque a despeñarse va.	
BELTRÁN	¿Quién aquestas voces da?	2210
Dentro	¡Ah, quédale! ⁵⁵² Ya vo, tío. Oxte acá, cabra de un puto ⁵⁵³ ,	

549.- En B: *Vale a dar y detiénele el rufián.*

550.- «Al que tiene poco juicio y es liviano y habladorcillo decimos ser un cascabel, por ser vacío y hueco en el hablar», explica el ilustre Covarrubias.

551.- En B: 'Ao, queda allí el cabrío.'

552.- Esta primera palabra se omite en B.

553.- En B: 'Vuelve acá, cabras de un puto.'

	pues si dispara la honda yo haré que me responda algún cabrón disoluto.	2215
MORALES	Acá viene y si nos ve sin duda nos matará a pedradas.	
BATO	¡Oxte acá ⁵⁵⁴ !	
	Si allá subo...	
MORALES	Siguemé.	
BELTRÁN	¿¡Que este loco abad no muera!?	2220
MORALES	Pues que no hay quien le desate, no dudo de que le mate de aqueste monte una fiera y así de hambre morirá, pues menearse no puede ⁵⁵⁵ .	2225
BATO	Al diablo que las aquede.	
BELTRÁN	¡Vámonos de aquí!	
BATO	Arre acá.	
	<i>Vanse los dos y dejan a SIMEÓN en el suelo⁵⁵⁶.</i>	
SIMEÓN	Aquesta gente importuna me deja atado, mi Dios. Ojalá que, como Vos, lo quedara a otra coluna ⁵⁵⁷ .	2230
	Aunque de mis pobres brazos mira ⁵⁵⁸ que una cruz han hecho que, puesta sobre mi pecho, me da amorosos abrazos.	2235
	Cruz santa, abrazaos conmigo, que gusto, cuando aquí muera, tener a mi cabecera tal defensa y tal amigo.	
	<i>Sale BATO, y tropieza en SIMEÓN y cae sobre él.</i>	
BATO	¡Hola, ao! ¡Quién está ahí? Mas ¡si el diablo acá me trujo dando en las manos de un brujo. ¡ay que me engulle!; Ay de mí!	2240

554.- En B: 'Vuelve acá'

555.- En B: 'pues menear no se puede.'

556.- En B: *Vanse los rufianes y dejan atado a Simeón.*

557.- En B: 'a otra columna'

558.- En B: 'miro'

	¡Válgame el señor San Bras ⁵⁵⁹ y el gallo de la Pasión!	2245
SIMEÓN	¡Hola, cabrero o cabrón!	
	¿Quién eres ?¿A dónde vas?	
BATO	¡Ay de mí!	
SIMEÓN	No hay qué temer.	
BATO	Pues ¿quién sois, mala figura?	
SIMEÓN	Soy una humilde ⁵⁶⁰ criatura que ahora acaba de nacer. <i>Llora.</i>	2250
BATO	Basta, que me hace pucheros. Chocotillo ⁵⁶¹ , ¿qué queréis? ⁵⁶²	
SIMEÓN	Que los brazos me saquéis de entre aquestos lazos ⁵⁶³ fieros.	2255
BATO	¿Quién la teta te ha de dar?	
	Mas ¿no faltará una burra?	
SIMEÓN	Padre, los lazos ⁵⁶⁴ me escurra, que yo no quiero mamar.	
BATO	Salta, por el rey de Francia.	2260
SIMEÓN	No soy perro de franchote, mas mico con capirote que salto por mi ganancia. <i>Desátale.</i> ⁵⁶⁵	
BATO	No hace más el cabritillo en naciendo.	
SIMEÓN	Bailo y danzo.	2265
BATO	¡Hola!¿Hiérvete el garbanzo? ⁵⁶⁶	
SIMEÓN	En mitad del colodrillo. Hacia la ciudad me voy. Padre, a Dios, si algo queréis en la ciudad me hallaréis, porque allá menester soy.	2270
BATO	Dios te deje crecer, hijo,	

559.- En B: 'Válgame el ángel San Blas'

560.- En B: 'pobre'

561.- Chocotillo, palabra muy de Valdivielso que aparece en los romances añadidos al *Romancero espiritual*: 'Por el charpiron del rey / que es la morena graciosa/ que parió la Nochebuena / entre pajas y serojas./ Aquel es el chocotillo / más rojo que una amapola / que vimos en el pesebre / verter racimos de aljófar.' Probablemente sea una variante popular de 'chiquitillo' o 'chicotillo'. También aparece en Juan Bautista de Villegas, Felipe Godínez, Fernando Manrique de Luján y en el *Entremés sexto de los alimentos*.

562.- En B: '¡Ah, chicote!¿Qué queréis?'

563.- En A: 'brazos fieros,' probable distracción del copista.

564.- En B: 'los brazos.'

565.- En B: *Desnúdale*. En C: *Desátale los brazos*.

566.- En B: 'Paso, ¿hiérvete el garbanzo?'

	y llegar a barragane. Tu colodrillo ⁵⁶⁷ te sane.	
SIMEÓN	Adiós.	
BATO	Voyme a mi cortijo. Vase.	2275
SIMEÓN	Si conmigo estáis, mi Dios, ¿quién ha de ser contra mí? El pie en el lazo metí ⁵⁶⁸ , pero sacaisme ⁵⁶⁹ de él vos.	
	Gracias eternas os doy por las que siempre me hacéis, pues si Vos me defendéis, más preso, mas libre soy.	2280
	A la ciudad he llegado: fingirme loco conviene, porque aquí aquel hombre viene que allá en el desierto ha estado.	2285
<i>Sale el CIUDADANO y trae el pan y las manzanas y los dátiles.</i>		
CIUDAD.	Gracias os doy, ciudad mía que vuestras plantas ⁵⁷⁰ me dais.	
SIMEÓN	Noramala acá vengáis para vos y el que os envía. ⁵⁷¹	2290
SIMEÓN	Echad acá ese presente que guardado habéis traído ⁵⁷² . Si os le hubiérades comido por él os sacara un diente ⁵⁷³ .	2295
CIUDAD.	<i>dale el pan.</i> Tome. (Suspenso he quedado con este siervo de Cristo ⁵⁷⁴ , que habla cual si hubiera visto lo que en el yermo ha pasado.)	
SIMEÓN	A la hambre no hay mal pan y aqueste con gana ⁵⁷⁵ como.	2300

Dale las manzanas y dátiles.

567.- En B: 'tu cocodrilo', que no tiene sentido. Colodrillo: «Parte posterior de la cabeza» (DRAE, 1899).

568.- En B: 'El pie en el lazo me vi.'

569.- En B: 'libráisme.'

570.- En B: 'puertas.'

571.- En B se inserta esta redondilla: 'Regaloos en el desierto / el que es loco como vos. / Ya yo estoy muerto por Dios / al mundo estoy por el muerto.'

572.- En B está la válida variante 'guardado le habéis traído.'

573.- En B: 'no os dejara solo un diente.'

574.- En B: 'en este siervo de Cristo.'

575.- En B: 'con gusto.'

CIUDAD.	Tome.	
SIMEÓN	Manzanas no como porque hicieron mal a Adán.	
CIUDAD.	Estos dátiles siquiera.	
SIMEÓN	Es echar al fuego aceite: el dátil es el deleite: duro dentro y dulce fuera ⁵⁷⁶ .	2305
	Del pan sí que comeré por ver que deja su capa cuando se disfraza el Papa en el altar de la fe.	2310
CIUDAD:	Díjome que le dijese que le ha de ver.	
SIMEÓN	¡Hola, hermano! Si así me vais a la mano al comer, haré que os pese.	2315
	<i>Sale LAURENCIO</i> ⁵⁷⁷ .	
LAURENCIO	¡Ay, santo abad, ay, santo de mi alma! ¡Cuánto me cuesta hablarte ⁵⁷⁸ !	
SIMEÓN	¿Qué hay, Laurencio?	
LAURENCIO	Dos días ha que te busco y dos mil años que no te puedo hallar.	
SIMEÓN	Di lo que quieres.	2320
LAURENCIO	Sacan a degollar mi padre, triste, como sabes sin culpa. ¡Ay, padre mío!	
SIMEÓN	No llores, rapacillo. Está borracho ⁵⁷⁹ ese gobernador. Pues, voto a Chipre, que es un bellaco y vos ⁵⁸⁰ un grande cesto.	2325
CIUDAD.	¿Qué es aquesto que escucho?	
SIMEÓN	No es más de esto.	
LAURENCIO	Si pueden obligarte, padre mío, mi amor, mi fe, tu caridad cristiana ⁵⁸¹ , su peligro, su vida, su deshonra, el pan que le has comido su regalo...	2330
SIMEÓN	De todo su poder, el pan y el palo.	
LAURENCIO	Pueda contigo que le des la vida.	

576.- En B: 'dentro duro y dulce fuera'

577.- En B: '*Sale don Lorenzo muy angustiado buscando a Simeón*'

578.- En B: 'verte'

579.- En B: 'Este borracho'

580.- En B: 'tú'

581.- En B: 'su caridad cristiana'

	de nuevo el clavo me pones ⁵⁸⁵ y la verdad en la boca. La verdad confesaré por dar a mi señor vida y porque aquel homicida ⁵⁸⁶ pecho, me quebró la fe.	2370
LEONARDA	Lo que importa es la verdad, dila y libra a tu señor.	
ELVIRA	Vamos al Gobernador que allá verás mi lealtad. ⁵⁸⁷	2375

Vanse. Salen DON LUIS con capuz y sogá a la garganta y un Cristo en las manos y el CIUDADANO y el ALGUACIL y ESCRIBANO y acompañamiento.

CIUDA.	Señor Don Luis, en casos como aqueste ⁵⁸⁸ se ven los caballeros y cristianos ⁵⁸⁹ y pues se precia de cristiano y noble, muestre su cristiandad y su nobleza.	
D. LUIS	Dios del Cielo dulcísimo, Dios mío, eterno Dios, Señor, en vos confío. ¡Ay, caro Simeón, ay, loco santo, en este postrer paso me socorre. ⁵⁹⁰	2380
ALGUACIL 1 D. LUIS	Perdonadme, Don Luis, que este ⁵⁹¹ es mi oficio. Amigos, pongo al Cielo por testigo que la muerte que pago no la debo. ⁵⁹² Débola al Cielo por ofensas mías y las que he cometido, no perdone Si tengo culpa alguna en esta muerte ⁵⁹³ que confesé por miedo del tormento ⁵⁹⁴ ,	2385 2390

585.- En B: 'pone,' afectando a la rima.

586.- En B: 'porque aquel pecho homicida'

587.- En B se introduce la siguiente escena: '*Vanse las dos y salen dos hombres.* HOMBRE 1. ¡Oh, caso lastimoso, oh, triste día! / espectáculo fiero, atroz castigo / en un hombre tan grave. HOMBRE 2. Sabe el cielo / que como propia siento la deshonra. / HOMBRE 1 Salir le vi de la tímida cárcel / desfigurado, pálido y lloroso / el cabello erizado y desgredado, / turbios sus ojos, sus mejillas feas, / atadas a un cordel las nobles manos, / y en ellas un devoto crucifijo / a quien el corazón deshecho en lágrimas / pide perdón vertiendo por los ojos./ HOMBRE 2. Que el conde Horacio se haya hecho piedra / cuando las piedras de dolor se ablandan. / HOMBRE 1 Ya llega al cadalso el pobre viejo.'

588.- En B: 'en cosas como aquestas.'

589.- Verso omitido en B.

590.- En B se siguen estos versos antes de la intervención del alguacil: 'que entiendes pues de Dios tengo esperanza / que has de serme con él muy buen tercero.'

591.- En B: 'que aqueste es mi oficio.'

592.- Estos dos versos varían en B: 'Yo os perdono, amigos, y perdono / al conde Horacio, el cielo sea testigo'

593.- En B: 'desta muerte.'

594.- Señalaba el fiscal Agustín del Hierro en el proceso del duque de Híjar que la territio era bastante efectiva para hacer confesar, sin tener que llegar al tormento.

porque en él, con los años me faltaban
las fuerzas que no pudo darme el ánimo.

Salen LAURENCIO y el ALGUACIL.

ALGUACIL La ejecución, señores⁵⁹⁵, se suspenda⁵⁹⁶:
los que al Paje del Conde dieron muerte
han parecido y en la cárcel quedan. 2395
Aqueste anillo lo que digo abona,
que es del Gobernador...

ALGUACIL 2 ¿Qué es lo que manda?

ALGUACIL ...que libre quede y que le da por libre.

LAURENCIO ¡Ay, padre de mi alma!

D. LUIS ¡Ay, hijo mío!

LAURENCIO Al santo abad la vida y honra⁵⁹⁷ debes. 2400

CIUDADA. ¡Extraño caso⁵⁹⁸, cosa nunca oída!

D. LUIS ¿Estoy libre, señores?

DALGUACIL No lo dudes:
este anillo lo dice.

D. LUIS Pues primero
que este capuz me quite, iré a dar gracias
al Santo Abad, que este⁵⁹⁹ favor me ha dado. 2405
Hijo, a Leonarda llevarás las nuevas.
Adiós, señores míos.

CIUDAD. ¡Dios lo ha hecho!

ALGUACIL 1 No era con días este degollado.

ALGUACIL 2 Muy necio y frío el pueblo se ha quedado.

Vanse y sale SIMEÓN y pónese de rodillas sobre una elevación.

SIMEÓN Señor, quién sois me mostráis 2410
dándole⁶⁰⁰ vida a Don Luís:

Vos dais y Vos recibís,
pues recibís lo que dais.

¡Tanto bien, tanto favor
a un gusanillo del suelo! 2415

Deos las gracias vuestro cielo
como os da el alma mi amor.

Aquesta carga de tierra
que es cepo del alma mía,

595.- En B: 'La ejecución, señor, se suspenda'

596.- En B se inserta este verso después: '¡Dadme albricias, señor, ea, dame albricias!'

597.- En B: 'la honra y vida debes.'

598.- En B: 'Extraña cosa'

599.- En B: 'que su favor.'

600.- En el texto: 'Dando,' lo que obligaría a pronunciar 'Luis' como bisílabo.

tan pesada como fría, 2420
 me detiene y hace guerra,
 mas Vos, Eterno Señor,
 me purificáis ya tanto
 que como el sol me levanto
 al centro de vuestro amor. 2425
 Señor, ¿por qué me arrancáis
 el corazón de mi pecho?
 Como un horno de amor hecho
 sin corazón me dejáis.
 ¡Que me abraso, gloria mía, 2430
 dulcísimo enamorado,
 bello amor, divino amado,
 luz pura de la alegría!

*Quédase elevado y con música cantando en el aire y sale DON LUIS con el capuz*⁶⁰¹.

D. LUIS Hoy, con la funesta ropa
 con que me han amortajado, 2435
 abad, me sacas a nado
 con próspero viento en popa
 y así de tu templo santo
 colgada la dejaré
 por la hazaña de tu fe 2440
 y despojos de mi llanto.⁶⁰²
 ¿Dónde estás, Simeón amado?
 Oye una fe agradecida
 que viene a darte la vida
 que para darte me has dado. 2445
 Mas ¿qué fragancia y⁶⁰³ olor
 por los aires se derrama?
 ¿Qué no vista ardiente llama,
 causa aqueste resplandor?
 Simeón santo, loco santo, 2450
 horno de amor, nuevo Elías,
 estrella que a Dios me guías,
 sol que serena mi llanto.
 Serafín abrasador
 que en el dulce mar⁶⁰⁴ de amar 2455

601.- En B: *Sale don Luis como lo sacaban a ajusticiar, y admírase de ver a Simeón elevado en el aire.*

602.- En B se introduce esta redondilla: 'Fuera grande ingratitud / y defraudara la gloria / si en tu templo por memoria / no dejara el ataúd.'

603.- En B: 'de olor.'

604.- En B: 'dulce amor de amar.'

	gozas por amor del mar que hizo el cielo mar de amor, recibe aqueste cautivo que las prisiones ultraja, recibe aquesta mortaja que te ofrece un muerto vivo.	2460
SIMEÓN	Clamaré como Eliseo, hallarete yo en el carro, pues en otro más bizarro ardiendo de amor te veo.	2465
D. LUIS	¡Don Luis! ¡Padre de mi vida, pues que me la das de nuevo, tómala, que te la debo, por que a quien la da os dé vida!	
SIMEÓN	Las gracias, del Cielo son; dáselas, de ti las cobre: por ser cruel con el pobre te envió esta tribulación.	2470
	Mira que Dios repartió los bienes de tierra y cielo: al rico dio los del suelo los del Cielo, al pobre dio para que el rico acudiese al pobre por su interés y el pobre, que dueño es del Cielo, al rico los diese. ⁶⁰⁵	2475
D. LUIS	Tú me verás enmendar. Pide por mí a Dios perdón y entre tanto, Simeón, tus pies tengo de besar.	2480
	Deja que con dulces lazos me haga hiedra de tu muro, que es mi sagrado seguro.	
SIMEÓN	Amigo, toma los brazos.	
D. LUIS	Ahora no me dirás que eres loco, pues te he visto.	2490
SIMEÓN	Sí soy, mas soylo por Cristo, como en San Pablo hallarás.	
D. LUIS	Desde el punto que te vi deseo saber quién eres.	2495
SIMEÓN	Oye, si saberlo quieres.	

605.- Sigo a B, frente a 'del cielo al hombre le diese'

D. LUIS SIMEÓN	<p>Atento te escucho. Di. Nací en la abundante Tiro, ciudad famosa de Siria, por sus púrpuras y conchas⁶⁰⁶ más que el Catay conocida.</p> <p>Aunque mercader, mi padre fue de estirpe y sangre limpia, porque agora los más nobles viven con las mercancías.</p> <p>Pasaba⁶⁰⁷ a la Tierra Santa, santa porque santifica, santificada con sangre, del que es la santidad misma.⁶⁰⁸</p> <p>Daba la vuelta a mi patria y, a caso, por dicha mía, en el camino encontré, un hombre de santa vida</p> <p>Era un viejo venerable que, hechas surcos sus mejillas, traía el corazón deshecho de perpetuas disciplinas.⁶⁰⁹</p> <p>Entrámonos en el yermo y, al cabo de pocos días, hallamos junto al Jordán dos pobres chozas pajizas.</p> <p>Escogimoslas por casas, más seguras que las ricas donde mora la ambición, la adulación y la envidia.</p> <p>Ocho veces la Gran Madre, de sus entrañas benignas abrió trojes y bodegas dando racimos y espigas mientras que en la soledad, con penitencias no oídas, vivimos hasta que Dios</p>	<p>2500</p> <p>2505</p> <p>2510</p> <p>2515</p> <p>2520</p> <p>2525</p> <p>2530</p>
-------------------	--	---

606.- En B: 'por sus púrpuras tan finas'

607.- En B: 'Partíme.'

608.- En B se introduce esta redondilla suplementaria: 'Enriquecióme esta tierra / con el oro de sus minas / donde el Perú del amor / puso en el alma las Indias.' Semejante audacia no pasaría ni por la cabeza del fabulador Cosmas Indicopleustes.

609.- Tras este verso, en B se insertan cuatro redondillas: 'En fin para no cansarte/ en una santa abadía/ vestimos pobre sayal/ por telas y sedas finas./ Vimos los dos una noche/ dos Angeles que trahían/ dos guirnaldas de laurel/ dos ramos de fresca oliba/. Dixerón los vencedores/ a este premio se aperciban/ y al eterno que consiste/ en ver la essencia divina.'

que deje el yermo me inspira.
 Obedecí humildemente,
 porque sé que Dios estima 2535
 el obediente humillado
 más que el que se sacrifica.
 Entré loco por Emesa⁶¹⁰
 provocando al pueblo a ira,
 pasando, como ya sabes,⁶¹¹ 2540
 mil afrentas y ignominias.
 Remedí pobres honrados,
 consolé viudas no ricas
 que con la necesidad
 quisieron vender sus hijas.⁶¹² 2545
 Aqueste⁶¹³ fue el instrumento
 por que Dios por mí lo hacía,
 que escoge instrumentos flacos⁶¹⁴
 para obrar sus maravillas.
 Mil veces me vi tentado 2550
 de aquesta carne enemiga.
 Suspiré, lloré, y temí,
 y Dios, que al hombre no olvida,
 al santo padre Nikón
 desde el desierto me envía 2555
 que con agua del Jordán
 apague fuego y cenizas.⁶¹⁵
 Aquesta es mi vida, amigo:
 que esté en tu pecho, escondida,
 hasta que a la siempre estable 2560
 salga de esta fugitiva.⁶¹⁶
 D. LUIS Dame los pies, abad santo.
 SIMEÓN Tente, amigo.
 D. LUIS Dejamé.
 SIMEÓN Guarda secreto.
 D. LUIS Sí haré.⁶¹⁷

610.- En B: 'Amessa'

611.- En B: 'ya como sabes'

612.- Entiéndase 'vender' en ámbito erótico y comercial.

613.- En B: 'Y aqueste'

614.- En B: 'instrumentos flojos'

615.- En B se intercalan estas tres redondillas: 'Por aquesto fuy a los baños/ entre mujeres lascibas/a reprehender sus torpeças/ y en mí mostrauan sus yras./ Con esto me despreciauan,/ los milagros descrehían/ atribuyendo el demonio/ lo que es virtud infinita'

616.- A la siempre estable vida salga de esta vida fugitiva. Con doble elipsis.

617.- En B, la ráplica es: 'Harto haré'

SIMEÓN	¿Jurásmelo?	
D. LUIS	Seré un canto. ⁶¹⁸	2565
SIMEÓN	Ruido siento.	
D. LUIS	¿Qué será?	
SIMEÓN	El Conde es, que viene a verte. Don Luis, que soy loco advierte.	
<i>Sale el CONDE y un PAJE que trae capa y ferreruelo para DON LUIS.</i> ⁶¹⁹		
SIMEÓN	¡Hola, hola, por acá!	2570
CONDE	Cumplió el Cielo mi deseo. Vengo a vuestros pies, rendido de que os ofendí, ⁶²⁰ corrido y alegre, pues libre os veo.	
D. LUIS	Yo lo estoy de que entendáis que jamás os ofendí, aunque yo de vos lo fui por lo que sé y vos calláis.	2575
SIMEÓN	¿Vos pensáis que se me escapa que a buscar habéis venido la mula ⁶²¹ que se os ha ido con el freno y la gualdrapa?	2580
CONDE	¿Que siempre has de estar burlando?!	
SIMEÓN	¡Bien quisiérades los dos! Hola, viejo, enmendaos vos, que traéis la sogá arrastrando.	2585
D. LUIS	Sea mil veces en buen hora la libertad que se os da.	
DON LUIS	Para serviros será.	
SIMEÓN	No será.	
D. JUAN	Escúchate ahora.	2590
SIMEÓN	No quiero.	
CONDE	Muy necio estás.	
SIMEÓN	¿Qué tanto?	
CONDE	El mayor que vi.	
SIMEÓN	Llegareis vos a mí, que no lo podéis ser más.	
D. JUAN	¡Por Dios que es peor hurgarle!	2595
SIMEÓN	Pues ¿para qué me hurgáis? ⁶²²	

618.- Se entiende, claro está, un canto rodado o piedra lisa.

619.- La acotación de B es como sigue: *Salen el Conde y don Juan, el Ciudadano y un paje que trae ferreruelo y sombrero para don Luys y sale Simeón.*

620.- En B: 'de que ofendí', lo que deja el verso mal medido.

621.- La 'mula con el freno y la gualdrapa' alude, obviamente a Leonarda.

622.- En B: 'para que diablo me vrgáys'

	¿Al pobre viejo ladráis y venís luego a halagarle? ⁶²³	
SIMEÓN	¿Acá estáis vos?	
CIUDAD.	¿Cómo ‘vos’?	
SIMEÓN	Conmigo habéis de comer.	2600
CIUDAD.	Si eso llevo a merecer ⁶²⁴ haramé gran merced Dios.	
CONDE	Venga esa capa y sombrero.	
SIMEÓN	Esa tumba desnudad.	
CONDE	Demos vuelta a la ciudad.	2605
D. LUIS	Simeón amigo, allá espero.	
SIMEÓN	A Dios.	
CONDE	Toda Emesa ⁶²⁵ aguarda y es bien que <a> alegrarla vais.	
SIMEÓN	Si la silla le quitáis, hacedle echar una albarda.	2610
	<i>Vanse y quedan SIMEÓN y el CIUDADANO.</i>	
	Agora que estamos solos ⁶²⁶ ¿cómo está Vuesa Merced? ¿Quiere que con una red nos vamos a pescar tolos? ⁶²⁷	
CIUDAD.	Agora comer quisiera, que estoy ⁶²⁸ rabiando de hambre.	2615
SIMEÓN	¿Quiere caliente o fiambre? Pida de cualquier manera. Pero espéreme aquí un poco y traerele de comer. <i>Vase.</i>	2620
CIUDAD.	¡Que no acabo de entender si es aqueste santo o loco? Mas ¿qué digo? El monje santo ¿no me dijo que lo era? Pero vive de manera que causa risa y espanto.	2625

623.– En B se inserta una redondilla de diálogo entre un Criado y Don Luis, que resultaría ser la única intervención de este criado en toda la escena: ‘Criad. Don Luys mil años gozeys/ de la amada libertad. D. Lu. Esa es deuda de amistad/ todo el fauor ue me hazey’s’ Sorprende que se hable de ‘deuda de amistad’ aludiendo a un criado.

624.– En B: ‘Si llevo a ese menester.’

625.– En B: ‘Amessa.’

626.– En B: ‘Pues se han ido aquellos lobos,’ que implicaría una autorrima con ‘pescar lobos’ No se entienda como en el noble animal ibérico sino como ‘lobo de mar’ que es la foca.

627.– El DRAE 1899 recoge la acepción ‘tolo’ como ‘tolondro, atolondrado.’

628.– En B: ‘que estoy ya,’ que parece mejor lección que la del manuscrito.

	puedo subir como araña a ser de Dios monacillo.	
CIUDAD. SIMEÓN	Padre, aquesos pies me dé. Muy necio sois para alcalde. Comed, pues lo dan ⁶³⁶ de balde, o la mesa quitaré. ¿Los pies? Linda bobería. Si yo os diese a vos los pies ¿con qué andaría ⁶³⁷ después? ¿Con los de una agüela mía?	2660 2665
CIUDAD. SIMEÓN	En efecto es ⁶³⁸ de creer lo que no es sazón ⁶³⁹ que crea. Vuestro gusto el mío sea.	
CIUDAD. SIMEÓN	Sí. Pues callar y comer.	2670
CIUDAD. SIMEÓN	Sí haré. Hoy voy al desierto a ver el loco de allá. ¿Queréis algo?	
CIUDAD. SIMEÓN	¿Que allá va? Voy a cumplir un concierto. Bebed.	
CIUDAD. SIMEÓN	Ya he bebido. ¿Sí?	2675
	Pues dad las gracias a Dios, porque me ha dado por vos lo que jamás merecí. Este pan llevad a casa y coma de él quien quisiere, que mientras más de él comiere ⁶⁴⁰ sé que le tendréis sin tasa.	2680
CIUDAD. SIMEÓN	Écheme su bendición. La de Dios en manos venga. ⁶⁴¹	
CIUDAD. SIMEÓN	¡Que tal santo el mundo tenga! ¡Hola, hermanito! ¡Chitón! ⁶⁴²	2685

Vase y llevan los ÁNGELES la mesa.

636.- En B: 'pues comeys de valde.'

637.- En B: 'andaria yo.'

638.- En B: 'he de creer.'

639.- En B: 'lo que no es justo que crea.' Tal vez 'sazón' sea error de lectura por 'razón.'

640.- Variante de B: 'que el tiempo que yo viuiere.'

641.- En B: 'la de Dios por mi os mantenga.'

642.- En B: 'Hermano, chitón, chitón.'

CIUDAD.	Dichosa fue la hambre mía, pues por ella merecí llevar aqueste alholí ⁶⁴³ que me da el pan ⁶⁴⁴ cada día.	2690
	¿Quién no se pasma y eleva en este pan que me dan, que es fuente que mana pan y árbol de pan que pan lleva? Voyme absorto y admirado	2695
	y, a no mandarme callar, por Emesa había de entrar publicando el bien hallado.	
	<i>Vanse y salen LEONARDA y ELVIRA.</i>	
ELVIRA	Agora, señora mía, justo es que el gusto te sobre.	2700
LEONARDA	Nunca fue muy rico el pobre ⁶⁴⁵ que comió bien solo un día. ⁶⁴⁶	
ELVIRA	⁶⁴⁷ Poco a poco se mejora, yo espero que te he de ver Condesa.	
LEONARDA	Tarde ha de ser.	2705
ELVIRA	Esperalo en Dios, señora. Tu tío sale. <i>Sale DON LUIS.</i>	
D. LUIS	¿Qué haces, hija?	
LEONARDA	Melancolizarme un rato.	
D. LUIS	Ya de tu remedio trato.	
LEONARDA	Mi remedio no te aflija.	2710
D. LUIS	Yo pienso que el Conde hará lo que debe a caballero. Solo al loco santo espero ⁶⁴⁸ que fuera de Emesa está, ⁶⁴⁹ que en él mi esperanza fundo.	2715
LEONARDA	¿Irá bien fundada en eso?	
D. LUIS	Leonarda, no digas eso.	
LEONARDA	¿No es loco?	

643.- El 'alholí' es el granero público donde se da el pan cada día.

644.- En B: 'que me de pan'.

645.- En B: 'Nunca es muy rico el pobre', que solo sería octosílabo haciendo un hiato improbable entre 'nunca' y 'es'.

646.- En B: 'que comio bien en un día'.

647.- La réplica de Elvira en B comienza con una redondilla que no está en A: 'Advierte en que breue rato/ ves libre a tu viejo tío,/ y tu primo en su amor frío/y al Conde menos ingrato'.

648.- En B: 'al loco santo espero, que solo sería octosílabo haciendo un improbable hiato entre 'santo' y 'espero'.

649.- En B: 'que ausente de Amessa está'.

D. LUIS	Sí, mas al mundo. <i>Sale la mujer.</i> ⁶⁵⁰	
MUJER	¿Quién está en casa?	
LEONARDA	¿Quién llama?	
MUJER	Una afligida mujer.	2720
D. LUIS	¿Mujer?	
ELVIRA	De buen parecer.	
D. LUIS	¿Quién es?	
ELVIRA	Una brava dama.	
D. LUIS	Entre.	
MUJER	Mis pecados son, señor.	
ELVIRA	Entrad en buena hora. ⁶⁵¹ ¿Qué es lo que queréis, señora?	2725
	<i>Sale la MUJER con manto y descubre el rostro.</i> ⁶⁵²	
LEONARDA	¡Jesús, qué horrible visión!	
MUJER	Bien nacido Don Luís, hermosísima señora, no os asombre ver la cara que un tiempo pareció hermosa: soy una mujer del mundo que en sus más seguras horas, contra el Cielo y la razón ha catorce años que boga. ⁶⁵³	2730
	Un abad, un loco santo cuya vida os es notoria, por mi mal o por mi bien, una vez me encontró sola.	2735
	Por un mes me concertó, todo el mes, me hizo la costa mas con condición que en él no tratase a otra persona.	2740
	Con la paga me acudía como si fuera su bolsa de un príncipe, aunque jamás vi en él gusto de otra cosa; antes con buenas razones	2745

650.- La nota en B es más minuciosa: *Sale la muger a quien dio Simeon el dinero cubierta con manto.*

651.- La réplica en B es: 'Entre. Entrad muy en buen hora'

652.- La acotación en B es: *Descúbrese la muger la cara, y trae pues-/ tos en ella algunos paños/con sangre.*

653.- Tras este verso, B añade: 'Fue mi respeto un valiente/ que con fieros y lisonjas,/ me entretuvo hasta que el triste/ vino a parar en la horca'

entre discretas y locas
me predicaba y reñía
mi mal trato y malas obras. 2750
Una vez, a persuasión
de un galán y de una joya,
caí, que el ruego y el oro
a las más cerriles doma.
Yo no sé si el loco abad 2755
los pensamientos conozca,
pero sé que conoció
mi delito y su deshonra.
Entró furioso en mi casa
y sin despegar la boca 2760
me dio, airado, un bofetón
y pienso que en él, ponzoña,
pues mi rostro celebrado
por el de jazmín y rosas,
al instante se cubrió 2765
de aquestas llagas hediondas.
[Perdí en mi cara mi hacienda,
porque yo no tenía otra,
porque somos mercancía
que por la cara se compra. 2770
Ya el más amigo me falta,
la necesidad me sobra,
que es crisol de los amigos
a donde más se acrisolan.
Supe que algunas mujeres 2775
de mi trato y de mi estofa
por agravios como el mío
cubrió de lepra asquerosa.
Supe que de ella sanaron
las que con ansias devotas 2780
dejaron el mundo loco
y quisieron entrar monjas.]⁶⁵⁴
Arrepentida y mudada,
desengañada y llorosa,
aquí le vengo a buscar, 2785
que dicen que aquí se aloja.
Señor, hacedme merced,⁶⁵⁵

654.– Estos versos entre corchetes no figuran en el manuscrito, lo que probablemente se explica porque el cuadernillo es copia de una primera edición en donde se omiten todos esos versos para ajustar el texto a los cuatro cuerpos de foliación habituales en las sueltas. Una omisión de una cantidad impar de versos es un corte editorial evidente.

655.– Omitido este verso en B, con lo que la asonancia se repite (aloja, misericordia).

	usando misericordia, ser piadoso rogador ⁶⁵⁶ con quien sus pecados llora.	2790
D. LUIS	Por cierto, buena mujer, que me aflige tu congoja y que quisiera que hallaras el consuelo que te importa, pero aquesse santo abad ⁶⁵⁷ no está en casa por agora. Él ⁶⁵⁸ vendrá, espérala aquí.	2795
LEONARDA	No le espere aquí, señora, si le quisiera esperar, darela en que se recoja un aposento apartado para que en él duerma y coma. ⁶⁵⁹	2800
MUJER	Págueos tanta caridad el Cielo, dama hermosa, que yo volveré después. Quedad con Dios. <i>Vase.</i>	2805
LEONARDA	Ve en buen hora.	
D. LUIS	Dios la sane y la remedie. No vi cosa tan monstrosa. Fuera voy, consuela, Elvira ⁶⁶⁰ mientras vuelvo a tu señora.	2810
<i>Vanse y aparece el DEMONIO en lo alto del tabladillo con una peña en las manos.</i> ⁶⁶¹		
DEMONIO	¿¡Que este abad desnudo y flaco, unos huesos, una piel, un hombre que no hay más de él que un cadáver en un saco, ⁶⁶² pretenda, haciéndome guerra, entre el calor y entre el hielo, subir a gozar el cielo	2815

656.– En B: 'siendo piadosos hermanos.'

657.– En B: 'pero aquesse abad que buscas.'

658.– En B se omite el pronombre dejando el verso incompleto.

659.– En B: 'donde duerma y donde coma.'

660.– En B esta escena termina con versos añadidos: 'Fuera voy, dadme la capa,/ Elvira, y toma esta ropa,/ leonarda: así paga el mundo/ a quien halaga y soborna. Leonarda. Ya estoy harta de sermones. D. Lu. Baste. Leonarda. Voyme a poner una toca. D. Lu. Ya a hacer cierta diligencia. Elvira. Quien viera a esta buena moça/ que no tropeçara en ella./ Abrid los ojos, señoras.'

661.– La acotación en B es así: *Vanse y aparece el demonio en lo alto/del teatro con una peña en/ las manos.*

662.– En B: 'que andar metido en un saco.'

- y darme infierno⁶⁶³ en la tierra?!
- Agora que ausente está
subido en este tejado 2820
de aqueste peñasco armado,
que cuatro arrobas tendrá,
al primero que pasare
haré que su muerte vea
y ojalá Laurencio sea, 2825
por que mi agravio repare.
Quisiera por varios modos
todos los hombres juntar
y a todos juntos matar 2830
para vengarme de todos.
Pero ¿qué es aquesto, Cielo,
cómo no pasa ninguno?
Mas ya veo venir uno
y que es el abad recelo
Él es, ¡oh. gran perdición! 2835
- Sale SIMEÓN, tañendo una flauta y tamboril.*
- SIMEÓN ¡Hola, hao, el de lo alto!
 ¿No os acordáis de otro salto
 en que os hicisteis tizón?⁶⁶⁴
 No aprovecha, pues con esta,
 tiznado, te venceré. 2840
- DEMONIO Mira⁶⁶⁵ que te mataré.
SIMEÓN De la cruz haré ballesta,
 arcabuz, lanza y espada
 con que esgrimo y con que venzo.
- DEMONIO Ya me corro y avergüenzo. 2845
SIMEÓN Tómame esta cuchillada.⁶⁶⁶
 Teme esta espada de palo
 con que Dios tantos te dio,
 que las fuerzas te quitó
 y en ella te ató por malo. 2850

*Salen DON LUIS, LAURENCIO y el CONDE y DON JUAN.*⁶⁶⁷

663.– En B: 'y darme guerra en su tierra,' con rima interna, que tal vez explique el error de sustitución.

664.– Estos tres versos de Simeón están omitidos en la edición impresa.

665.– En B: 'Guarte que te mataré.'

666.– Después de este verso, en B se intercala una redondilla: 'Demonio: Rabio en un mar de paciencia/ que atormen-
tando me está/ porque el cielo no me da/ para matarle licencia'

667.– En B la acotación es: *Salen don Luys y don Lorenzo y el santo/ haze como que tira piedras y pro-/ sigue y el Conde y don/ Juan.*

SIMEÓN	¿Quién pasa? Teneos allá.	
D. LUIS	Yo soy.	
SIMEÓN	Una piedra venga.	
D. LUIS	Soy Don Luis.	
SIMEÓN	Don Luis se tenga y todo el mundo, apartá.	
D. LUIS	Quiero hablarte	
SIMEÓN	¿Tente, loco,	2855
	tente, que te mataré!	
CONDE	A tu pesar pasaré.	
D. JUAN	¡Pasemos!	
SIMEÓN	Espera un poco. Mirad que a la muerte vais. Mi Dios, humillado aquí	2860
	os suplico que por mí una maravilla hagáis: vea el Conde este enemigo para que, desengañado, confiese el sí que ha negado	2865
	a Leonarda y a mi amigo. Conde amigo, abre los ojos, mira allí. ¿Qué es lo que ves?	
CONDE	¡Ay, Jesús! Dame los pies.	
SIMEÓN	Teme de Dios los enojos.	2870
	Escoge: o morir aquí o casarte con Leonarda.	
CONDE	De ese demonio me guarda y haz cuanto quieras de mí.	
	¡Jesús, qué monstruo ⁶⁶⁸ tan bravo!	2875
DEMONIO	¡Que de aqueste no me vengue!	
SIMEÓN	¿Qué le digo, so ⁶⁶⁹ perrenque? Otro poquito a otro cabo.	
DEMONIO	Venciste.	
SIMEÓN	Dios te venció. ¿Qué tiene el Conde, Don Juan? ⁶⁷⁰	2880
SIMEÓN	Tiene miedo a un alacrán que picarle pretendió.	
DEMONIO	Corrido voy al Infierno. <i>Vase.</i> ⁶⁷¹	
SIMEÓN	Pasad vosotros ahora.	

668.- En B: 'qué aspecto tan bravo.'

669.- Entiéndase como abreviación de señor-seor-so

670.- En B es el Conde quien dice el verso así: '¿Qué es lo que tienes, don Juan?'

671.- En B: '*Vase furioso.*'

D. JUAN	Amigo, estés en buen hora. ⁶⁷² Abrazad a vuestro yerno: Laurencio, llega y abraza al Conde.	2885
LAURENCIO	¡Por mi señor!	
CONDE	Por vuestro deudo y deudor ⁶⁷³	
D. JUAN	¿Cúya ha sido aquesta traza?	2890
LAURENCIO	Tenedme por vuestro esclavo.	
CONDE	Desde hoy, vuestro lo he de ser.	
SIMEÓN	Llevadle a ver su mujer.	
CONDE	Mi mucha ventura alabo.	
SIMEÓN	Laurencio, a casa le lleva. Consolarás a Leonarda.	2895
D. LUIS	A quien ha tanto que aguarda justo es llevarla esta nueva.	
CONDE	Ven, Don Juan.	
D. JUAN	Voy espantado y, harto más que el abad, loco.	2900
	<i>Vanse y quedan DON LUIS y SIMEÓN.</i>	
SIMEÓN	Don Luis, escúchame ⁶⁷⁴ un poco pues solos hemos quedado. Sabrás que al desierto fui a ver a aquel santo abad, que es de esta alma la mitad aunque toda vive en mí.	2905
	Notificome mi muerte: que en este dichoso día, de esta triste cárcel fría romperá el candado fuerte.	2910
D. LUIS	¡Tan presto pago el tributo del contento que me has dado!	
SIMEÓN	No llores, que es excusado: quiere Dios coger su fruto. Luego, amigo, casarás al Conde con tu sobrina. Esta es voluntad divina, no llores, que es por de más. Después de haberlos casado me hallarás muerto, en mi cueva;	2915 2920

672.- En B esta réplica se atribuye a Don Luis, con este texto: 'Amigo, estés en buena hora/ abraçad a vuestro yerno. Lorenço, llega y abraça/ al Conde.'

673.- Acotación en B: *Abraza al conde.*

674.- En B: 'espérate'

- ¡al puto que le esperase!
 ¿Para quién miedo me mete?
 Que un galán aficionado⁶⁸² 2955
 todo lo ha de atropellar.
 Ahora bien, quiero llegar⁶⁸³;
 ¡hala, hao, moro encantado!
*ELVIRA, a la ventana*⁶⁸⁴.
- ELVIRA ¿Quién llama con tal rigor?
 BATO ¡Hola, hao, ¿quién está acá? 2960
 ELVIRA ¿Para qué esos golpes da?
 BATO ¿Vive aquí el encantador?
 ELVIRA ¿Quién?
 BATO El señor negromacho.
 ELVIRA ¡Oh, qué gentil majadero!
 ¿Qué es que busca⁶⁸⁵?
- BATO Al brujo quiero, 2965
 que ha de llevarme un despacho.
 ELVIRA No trae el hombre mal humor
 para el que Leonarda pasa.
 A fe que ha de entrar en casa.
- BATO ¿Vive aquí el encantador? 2970
 ELVIRA Espere un poco, hombre honrado,
 que ya os abren⁶⁸⁶.
- BATO Esta⁶⁸⁷ vez,
 Olalla, guarda la nuez,
 que ya estoy medio espiritado.
 Amansaréis⁶⁸⁸ el rigor 2975
 cuando brujo me veáis.
- Salen LEONARDA y ELVIRA.*
- LEONARDA ¡Hola, ¿qué es o qué buscáis?!
 BATO ¿Vive aquí el encantador?
 ELVIRA Señora, dí que tú eres,
 que es un lindo mentecato 2980
 y podrá alegrarte un rato.
 LEONARDA En vano alegrarme quiere.

682.- En B: 'enficionado.'

683.- En B: 'quiero llamar.'

684.- En B: *Llama y asómase Elvira en lo alto.*

685.- En B, erróneamente: '¿Qué es lo que busca?' con una sílaba de más.

686.- En B: 'que ya le abren.'

687.- En B, incorrectamente, 'Aquesta vez'

688.- En B: 'abansaréis.'

BATO	Yo soy, ¿qué quieres de mí?	
LEONARDA	Luego, ¿bruja es su mercé?	
BATO	¿No lo echáis de ver?	
BATO	No, a fe,	2985
	¿que las brujas son así?	
	¿También hay brujos?	
BATO	Pues yo	
	busco agora un brujo macho.	
ELVIRA	¿No le veis? ¿Estáis borracho?	
BATO	Luego ¿es hombre, como yo?	689 2990
ELVIRA	¿No le veis con su barbaza,	
	con su libro y sus antojos?	
BATO	No, pardiós.	
ELVIRA	Abre los ojos.	
	(¿Qué es lo que tu ingenio traza?)	
	Hablad luego a mi señor	2995
	con más mesura y respeto.	
LEONARDA	¿Qué me quieres?	
BATO	¿En efeto	
	vive aquí el encantador?	
LEONARDA	Yo lo soy, y no os asombre	
	verme mudado en mujer,	3000
	porque puedo aparecer	
	ya de mujer, ya de hombre.	
BATO	Ha de saber, señor brujo, ⁶⁹⁰	
	que yo ando emberrinchado ⁶⁹¹	
	por Olalla.	
LEONARDA	Enamorado.	3005
BATO	Algún diablo se lo trujo.	
LEONARDA	Ya yo lo sé, aunque lo callo.	
	¿Qué es lo que queréis?	
BATO	Quisiera...	
LEONARDA	Que gusto y placer os diera.	
BATO	¿Tiene patas como gallo!	3010
LEONARDA	No, mas todo se me alcanza.	
BATO	Ella quiere bien.	
LEONARDA	A otro	
	que se llama...	
BATO	Pero Potro.	
LEONARDA	Él es una buena lanza.	

689.- En B: 'VATO ¿Luego es hombre? LEONARDA ¿Luego no?'

690.- En B: 'VATO ¿Así? LEONARDA Sí. VATO Pues señor brujo.'

691.- En B: 'emberrinado.'

BATO	¡Toma! Todo lo ha sabido. Vengo a ver si por un rato habrá un demonio barato, aunque esté un poco traído, que por una chimenea de su casa me haga entrar.	3015 3020
LEONARDA	¿Cuánto me tienes de dar?	
BATO	Eso, lo que justo sea.	
LEONARDA	Mira quién entra.	
ELVIRA	Tu primo, Don Juan y el Conde también.	
	<i>Salen el CONDE y LAURENCIO</i> ⁶⁹² .	
LEONARDA	¿El Conde?	
ELVIRA	Sí, ánimo ten.	3025
LEONARDA	Harto a tenerle ⁶⁹³ me animo ⁶⁹⁴ .	
CONDE	Hermosísima señora, yo soy el que vos queréis.	
LEONARDA	¿Seréis el que ser debéis con la que os ama y adora ⁶⁹⁵ ?	3030
CONDE	Lo pasado lo ha de ser, que ya estoy hartos corrido de quien tan grosero ha sido mereciéndoos por mujer ⁶⁹⁶ . ⁶⁹⁷	
LAURENCIO	¿Qué es esto?	
ELVIRA	Este labrador pregunta por el abad, como toda la ciudad le llama el encantador, vino aquí ⁶⁹⁸ y tiene tragado que es Leonarda encantadora.	3035 3040
CONDE	Sí, del alma que la adora ⁶⁹⁹ , que de nuevo la ha encantado.	

692.- En B: 'Salen don Lorenzo, don Juan, y el conde.'

693.- En B: 'tenerme.'

694.- En B se inserta esta redondilla: 'VATO Si es la justicia, escondeos, / volveos, cabrito o cabrón / que yo diré míos son. / CONDE Cumpla el cielo mis deseos.'

695.- En B: 'con lo que os ama y adora.'

696.- En B: 'quien os pudo merecer.'

697.- En B se introducen estas dos redondillas: 'LEONARDA Por eso es niño el amor / que perdonara agraviado. / LAURENCIO ¿Qué esperáis aquí, hombre honrado? / VATO Espero al encantador. / LAURENCIO ¿A quién? VATO A este marimacho / que dizque es hombre y mujer / que un cabrón he menester / que ha de llevarme un despacho.'

698.- En B: 'Entró aquí.'

699.- En B: 'Si es del alma que la adora'

LEONARDA	¿Y mi tío?	
LAURENCIO	Ya venía, que con el abad quedó.	
	<i>Sale DON LUIS</i>	
D. LUIS	Las albricias me ganó primero Vueseñoría ⁷⁰⁰ .	3045
CONDE	Sí, porque hoy todo lo gano.	
D. LUIS	Leonarda, por mí responde [.....conde] ⁷⁰¹	
CONDE	Veis aquí toda la mano.	3050
LEONARDA	¿De esposo?	
CONDE	Si me queréis.	
LEONARDA	Yo, que vuestra esclava soy, la tomo y el alma os doy si es que vuelto me la habéis. ⁷⁰²	
	<i>Dentro:</i> ¡Cuerpo santo! ¡Cuerpo santo!	3055
CONDE	¿Qué grita es esta y qué voces?	
D. LUIS	Justo es, Simeón, que goces de aquese estrellado manto. ¡Murió el padre Simeón!	
LAURENCIO	¿Qué dices?	
D. LUIS	Aquesto es cierto.	3060
CONDE	¿Que el santo abad es ya muerto?	
LAURENCIO	Llórelo mi corazón ⁷⁰³ .	
D. LUIS	Hoy dijo que moriría y pidiome que en sagrado le enterrase.	
LAURENCIO	¡Ay, santo amado!	3065
D. LUIS	Y ansí enterrarle querría.	
CONDE	En mi capilla se entierre.	
D. LUIS	Vamos por él.	
CONDE	¿Dónde está?	
D. LUIS	En su cueva se hallará.	
LAURENCIO	Ya mi proceso se cierre.	3070
LEONARDA	También yo, Conde y señor, a su entierro tengo de ir.	
CONDE	Vamos.	

700.- En B: 'En esto Vueseñoría'

701.- Falta este verso para completar la redondilla. Cabría (more Hartzenbusch) : «lo que te pregunta el Conde».

702.- En B se añaden estas dos redondillas: 'D. LUIS Gozéisos años sin cuento / LEONARDA Y vos los tengáis de vida / ELVIRA Bien es libertad os pida / CONDE Libertad y casamiento / te daré. ELVIRA Beso tus pies / LAURENCIO Yo aguardaba esta ocasión / para entrarme en religión. D. LUIS Cumplidlo, que justo es.'

703.- En B: 'Llórale mi corazón'

D. LUIS	¿Qué es aquesto, buen hombre?	
BATO	Hame cegado aqueste cuerpo.	
LAURENCIO	Quando la causa qué le pediste. ⁷¹¹	3100
BATO	¿Yo? Que me ayudase <y> por aquella Olalla que me trae sin seso se doliese de mí o, a pesar suyo ⁷¹² , y la gozase yo, no más que esto ⁷¹³ .	
D. LUIS	Y aun porque vos pedisteis disparates habéis cegado, porque no os conviene. Pedid con devoción que os favorezca para gozarla en santo matrimonio si así os cumple ⁷¹⁴ , que os vuelva vuestra vista.	3105
BATO	Santo, aquí mis propósitos repruebo ⁷¹⁵ y perdón de mi culpa al Cielo pido ⁷¹⁶ : echadme acá mis ojos, que yo os juro que a mala fin no he de querer a Olalla sino para servir a Dios primero y alabaros a Vos mientras que viva ⁷¹⁷ .	3110
D. LUIS	Esta mano poned sobre los ojos ⁷¹⁸	3115
BATO	¡Echad acá, por Dios, que los he abierto! ¡Ay, santo de mi alma, salto y bailo! ⁷¹⁹	
CONDE	Pues tan grandes milagros hemos visto será patrón de Emesa no esperemos ⁷²⁰ y a mi capilla luego le llevemos ⁷²¹ .	3120
D. LUIS	Es santo padecer, piadoso acuerdo ⁷²² y tenga fin dichoso <i>El loco cuerdo</i> ⁷²³ .	

711.- En B: '¿Qué será la causa / ¿Qué le dijiste?'

712.- En B: 'Se doliese de mí, a pesar suyo.'

713.- En B: 'la cogiese y gozase, no más desto.'

714.- En B: 'Y si os cumple.'

715.- En B: 'reprocho.'

716.- En B: 'y absolución dellos al cielo pido.'

717.- En B: 'y luego a vos, y luego a los honrados.'

718.- En B figura esta acotación: *Toma la mano del santo, y pónesela en los ojos, y dice.*

719.- En B se insertan estos versos: 'CONDE ¿Queréis a Olalla? VATO Quiérola y requiérola / mas para lo de Dios tan solamente.'

720.- En B: 'Será patrón de Amesa aqueste santo', deshaciendo la rima.

721.- En B: 'y a mi capilla en hombros le llevemos.'

722.- En B: 'Es santo parecer piadoso y cuerdo.'

723.- En B: 'La vida acaba aquí del loco cuerdo.'

ANEJO 1.

ESCENA DE D. LORENZO Y LOS NIÑOS

Dan voces dentro diciendo: Aparta, aparta.

SIMEÓN

Sin duda muchachos son
que cañas van a correr
y a Lorenzo alcanzo a ver,
que gobierna el escuadrón.
El Demonio está a su lado
y se quiere en él entrar:
quiero con ellos jugar,
quizá seré así librado.

*Sale LORENZO con los muchachos en ca-
ballos de caña, y con cañas en las ma-
nos, y vestidos de papel, y
el demonio anda siempre
junto a Lorenzo.*

Todos:

Aparta, aparta.

SIMEÓN

Muchachos,
no habéis de pasar de aquí
si no me ponéis a mí
alguno de esos penachos.

D. LOREN.

Sin duda quiere jugar
el loco abad con nosotros.

SIMEÓN

Dadme uno de esos potros,
que bien le sabré domar.

D. LOREN

Toma. A fe que estás galano.

SIMEÓN

¿De qué es aqueste broquel?

MUCHA.1.

¿De qué? De fino papel.

SIMEÓN

No es malo para el verano.

MUCHA.2

Sube aquí.

SIMEÓN

El estribo ten.

Corre.

D. LOREN.

No tema que falte.

SIMEÓN

Aquel tira coces.

D. LOREN.

Salte,

que todo lo hace muy bien.

SIMEÓN

¿Es alazano o tordillo?

D.LOREN.

¿No echa de ver que es overo?

SIMEÓN

Darle una carrera quiero,

en buena fe que⁷²⁴ es briosillo.
¿Qué queréis, patas de gallo?
¿Queréis con él embestir?
D. LOREN. Por vos se puede decir:
no hay hombre cuerdo a caballo.
SIMEÓN Fuera, fuera, hagan carrera.
¿Qué haremos?
D. LOREN. El caracol.⁷²⁵
SIMEÓN Holgarse ha de verlo el sol,
que lo ve de talanquera.⁷²⁶
Aparta.
D. LOREN. Hasta las crines⁷²⁷
SIMEÓN Andar, andar, caballeros,
tañan los atabaleros
y respondan los clarines.
Tocan con las bocas y hazen el caracol.

Este nuestro puestro es.
D. LOREN. Yo empiezo.
SIMEÓN Pues toca. toca.
Aparta, aparta, afuera, afuera.
D. LOREN. ¡Por Dios, famosa carrera!
SIMEÓN Bien hago lo que me toca.
Salid vos, andar, andar.
Ea, hijos, revolver:
vos tenéis de acometer
y vos tenéis de parar.
*Abráçase el demonio con Don Lorenzo,
y desaparece como que se le ha me-
tido en el cuerpo.*

D. LOREN. ¡Ay, qué visiones extrañas!
SIMEÓN El demonio se le ha entrado.
MUCHA.1 ¿Qué es aquesto?
SIMEÓN Hase soltado
el toro para las cañas.
Anda LORENZO endemoniado.

724.- El impreso trae 'pue' en vez de 'que', típico error por empastelamiento en la caja.

725.- El caracol es «cada una de las vueltas y tornos que se hacen con el caballo, corriendo o despacio, según conviene» (DRAE, 1899).

726.- Covarrubias explica que «hablar de talanquera, cuando los que están fuera de peligro y a su salvo, juzgan de los que andan con sus enemigos a las puñadas, haciendo ellos de los valientes, como los que mandan jarretar el toro desde el tablado de su ayuntamiento, notando de covardes a los que no se les ponen en los cuernos».

727.- Este verso solo sería octosílabo haciendo dialefa entre 'aparta' y hasta'

- D. LOREN. ;Cielo, a rabia me provoca
esa luz que en ti se ve,
mas yo la escureceré
con el humo de mi boca.
 Tomad, gente desdichada.
- MUCHA.
SIMEÓN ;Ay, Jesús, aquí <me> acabo.
Pues salió el toro tan bravo
a fe que ha de haber lanzada.
- Da un bofetón a LORENZO.*
- En nombre de Jesu Cristo,
tomad, infame ladrón:
que al son de este bofetón
salgáis de ahí.
- D. LOREN. No resisto.
- Cae en el suelo desmayado.*
- SIMEÓN El golpe salió harto cierto,
pues el toro derribé.
Muerto está, muerto se ve.
- MUCHA.1 El abad loco le ha muerto.
- MUCHA.2 Él le ha muerto.
- SIMEÓN No lo creas.
- MUCHA.2 ;Muera, muera el loco abad!
Pague aquí su necesidad.
- Danle los muchachos a SIMEÓN de cañazos.*
- SIMEÓN ;Entre muchachos te veas!
MUCHA. 1 ;El loco abad le mató!
;Ay, Lorenzo desdichado!
;Qué haremos?
- D. LOREN. ;Jesús amado!
- ;Dulce Jesús!
- MUCHA 2. ;Ya volvió!
- D. LOREN. ;Ay, santo abad, santo mío,
loco cuerdo! ;A dónde estás?
- SIMEÓN ;Qué dices, amigo, qué has?
- Pónese DON LORENZO de rodillas y dice:*
- D. LOREN. Dios eterno, en Vos confío
y a cuenta de lo que os debo
os hago solemne voto
de vestirme un saco roto
y de ser un hombre nuevo.

